

YATO

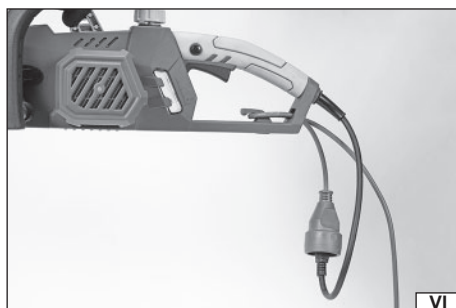
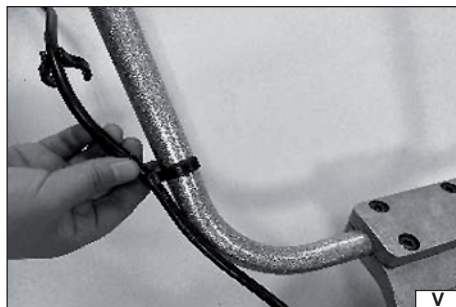
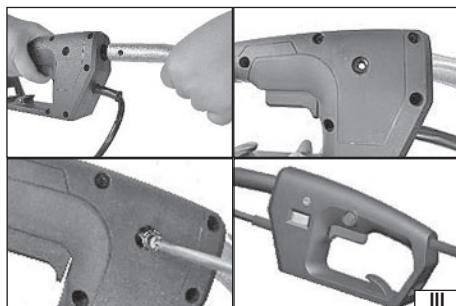
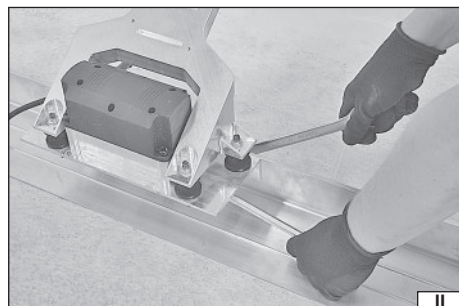
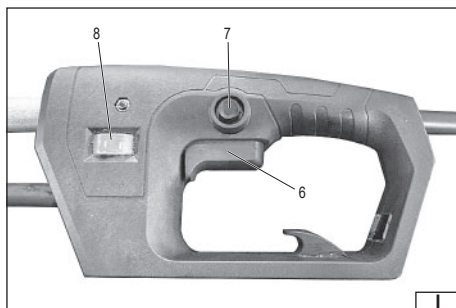
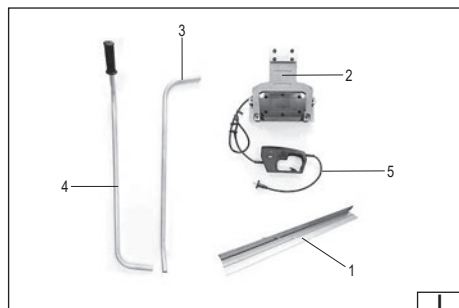


PL LISTWA WIBRACYJNA DO BETONU
EN VIBRATING CONCRETE SCREED
DE BETON-RÜTTELBOHLE
RU ВИБРОРЕЙКА ДЛЯ УПЛОТНЕНИЯ БЕТОНА
UA ВІБРОРЕЙКА ДЛЯ БЕТОНУ
LT BETONO VIBROLINIUOTĖ
LV BETONA VIBROLATA
CZ VIBRAČNÍ LIŠTA DO BETONU
SK PLÁVAJÚCA VIBRAČNÁ LIŠTA NA BETÓN
HU VIBRÁCIÓS BETONLEHÚZÓ
RO ȘAPĂ DE BETON VIBRANTĂ
ES REGLA VIBRANTE PARA HORMIGÓN
FR RÈGLE VIBRANTE À BÉTON
IT STAGGIA VIBRANTE
NL TRILBALK VOOR BETON
GR ΔΟΝΗΤΙΚΟΣ ΠΗΧΗΣ ΓΙΑ ΣΚΥΡΟΔΕΜΑ
BG ВИБРОМАСТАР ЗА БЕТОН
PT RÉGUA VIBRATÓRIA PARA BETÃO
HR VIBRO LETVA ZA ZAGLAĐIVANJE BETONA
AR ماكينة التسوية الخرسانية

YT-82611



I N S T R U K C J A O R Y G I N A L N A



PL

1. profil aluminiowy
2. zespół napędu
3. uchwyty prawy
4. uchwyty lewy
5. kabel zasilający z wtyczką
6. włącznik elektryczny
7. blokada włącznika
8. przelącznik obrotów

EN

1. aluminium profile
2. drive unit
3. right-hand grip
4. left-hand grip
5. power cord with plug
6. electric power switch
7. power switch lock
8. rotation switch

DE

1. Aluminiumprofil
2. Antriebseinheit
3. rechte Führungsstange
4. linke Führungsstange
5. Stromkabel mit Stecker
6. Elektroschalter
7. Schaltersperre
8. Drehschalter

RU

1. алюминиевый профиль
2. приводной узел
3. правый держатель
4. левый держатель
5. шнур питания с вилкой
6. электрический выключатель
7. блокировка выключателя
8. переключатель скорости вращения

UA

1. алюмінієвий профіль
2. вузол приводу
3. правий тримач
4. лівий тримач
5. кабель живлення з вилкою
6. електричний вимикач
7. блокування вимикача
8. перемикач обертів

LT

1. aluminio profilis
2. pavaros blokas
3. dešinysis laikiklis
4. kairysis laikiklis
5. maitinimo kabelis su kištuku
6. elektrinis jungiklis
7. jungiklio užraktas
8. apsisukimų jungiklis

LV

1. alumīnija profils
2. piedziņas bloks
3. labais rokturis
4. kreisais rokturis
5. barošanas kabelis ar kontaktdakšu
6. elektriskais slēdzis
7. slēdža bloķētājs
8. griešanās ātruma slēdzis

CZ

1. hliníkový profil
2. pohonná jednotka
3. rukojeť pro pravou ruku
4. rukojeť pro levou ruku
5. napájecí kabel se zástrčkou
6. elektrický spínač
7. blokáda spínače
8. přepínač otáček

SK

1. hliníkový profil
2. pohonná jednotka
3. pravá rúčka
4. ľavá rúčka
5. napájací kábel so zástrčkou
6. elektrický zapínač
7. blokáda zapínača
8. prepínač otáčok

HU

1. alumínium gerenda
2. meghajtóegység
3. jobb oldali markolat
4. bal oldali markolat
5. tápkábel dugóval
6. elektromos kapcsológomb
7. bekapcsolás reteszelő
8. sebességkapcsoló

RO

1. profil din aluminiu
2. unitate de antrenare
3. mânăre pentru mâna dreaptă
4. mânăre pentru mâna stângă
5. cablu electric cu ștecher
6. comutator de alimentare
7. blocare comutator electric
8. comutator pentru sensul de rotație

ES

1. perfil de aluminio
2. unidad de accionamiento
3. soporte derecho
4. soporte izquierdo
5. cable de alimentación con enchufe
6. interruptor eléctrico
7. bloqueo del interruptor
8. selector de rotación

FR

1. règle en aluminium
2. unité d'entraînement
3. poignée droite
4. poignée gauche
5. cordon d'alimentation avec fiche
6. gâchette de l'interrupteur
7. verrouillage de la gâchette de l'interrupteur
8. commutateur de rotation

IT

1. profilo in alluminio
2. unità di azionamento
3. supporto destro
4. supporto sinistro
5. cavo di alimentazione con spina
6. pulsante di accensione
7. blocco del pulsante di accensione
8. interruttore di rotazione

NL

1. aluminium profiel
2. aandrijfleenheid
3. rechterhandgreep
4. linkerhandgreep
5. voedingskabel met stekker
6. elektrische schakelaar
7. schakelaarvergrendeling
8. rotatieschakelaar

GR

1. προφίλ αλουμινίου
2. μονάδα κίνησης
3. δεξιά λαβή
4. αριστερή λαβή
5. καλώδιο τροφοδοσίας με βύσμα
6. ηλεκτρικός διακόπτης
7. ασφάλιση διακόπτη
8. διακόπτης περιστροφής

BG

1. алуминиев профил
2. задвижка възел
3. дясна ръкохватка
4. лява ръкохватка
5. захранващ кабел с щепсел
6. бутон за включване
7. блокировка на бутона за включване
8. превключвател за оборотите

PT

1. perfil de alumínio
2. unidade de acionamento
3. suporte direito
4. suporte esquerdo
5. cabo de alimentação com ficha
6. botão de ligar/ desligar
7. bloqueio do interruptor
8. seletor de rotação

HR

1. aluminijski profil
2. pogonski sklop
3. desna drška
4. lijeva drška
5. kabel za napajanje s utikačem
6. električni prekidač
7. zaključavanje prekidača
8. prekidač rotacija

AR

١. ملف الألمنيوم
٢. مجموعة المحرك
٣. المقبض الأيمن
٤. المقبض الأيسر
٥. كابل الطاقة مع الموصلات
٦. مفتاح التشغيل الكهربائي
٧. قفل مفتاح التشغيل
٨. مفتاح تبديل السرعة



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитати інструкцію
Perskaityti instrukciją
Jálasa instrukciójú
Přečteť návod k použití
Prečítať návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Citești instrucțiunile
Lea la instrucción
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso
Lees de instructies
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
Прочетете ръководството
Ler as presentes instruções
Pročítať príručník
قرا دليل ارفا



Używać gogle ochronne
Wear protective goggles
Schutzbrille verwenden
Пользоваться защитными очками
Користуйтеся захисними окулярами
Vartok apsauginius akinius
Jálleto drošības brilles
Používej ochranné brýle
Používaj ochranné okuliare
Használjon védőszemüveget!
Intrebuințează ochelari de protecție
Use protectores del oído
Portez des lunettes de protection
Utilizzare gli occhiali di protezione
Draag een veiligheidsbril
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας
Используйте защитни очила
Usar óculos de proteção
Koristite zaštitne naočale
قار العينات امانية



Używać ochrony słuchu
Wear hearing protectors
Tragen Sie Gehörschutz
Пользоваться средствами защиты слуха
Користуйтеся засобами захисту слуху
Vartoti ausines klausai apsaugoti
Jālīeto dzirdes drošības līdzekļu
Používej chrániče sluchu
Používaj chrániče sluchu
Használjon fülvédőt!
Intrebuințează antifoaie
Use protectores de la vista
Portez une protection auditive
Utilizzare i dispositivi di protezione dell'udito
Draag gehoorbescherming
Χρησιμοποιήστε τις ακουστικές
Используйте средства за защита на слуха
Use protecção auditiva
Nosite zaštitu za sluh
عازل سمع و قار



Stosować rękawice ochronne
Use protective gloves
Schutzhandschuhe verwenden
Необходимо пользоваться защитными перчатками
Слід користуватися захисними рукавицями
Vartoti apsauginius pirštines
Lietot aizsardzības cimdus
Používej ochranné rukavice
Používaj ochranné rukavice
Használjon védőkesztyűt
Utilizarea mănușilor de protecție
Use guantes de protección
Portez des gants de protection
Utilizzare i guanti di protezione
Gebruik beschermende handschoenen
Φορέστε τα γάντια προστασίας
Используйте защитни ръкавици
Use luvas de proteção
Nosite zaštitne rukavice
ارتد القفازات الواقية



Nosć obuwie ochronne
Wear protective footwear
Sicherheitsschuhe tragen
Использовать защитную обувь
Носити захисне взуття
Dėvėkite apsauginę avalynę
Valkāliet aizsargapavus
Používaj bezpečnostní obuv
Noste ochrannú obuv
Viseljen védőcipő
Purtati încălțăminte de protecție
Use calzado de seguridad
Porter des chaussures de sécurité
Indossare scarpe antinfortunistiche
Draag veiligheidschoenen
Να φορέτε υποδήματα ασφαλείας
Носете предпазни обувки
Use sapatos de segurança
Koristite zaštitnu obuću
قم بارتداء أحذية واقية



Druga klasa bezpieczeństwa elektrycznego
Second class of insulation
Zweite Klasse der elektrischen Sicherheit
Второй класс электрической безопасности
Другий клас електричної безпеки
Antros klasės elektrinė apsauga
Elektrības drošības II. klase
Druhá trieda elektrické bezpečnosti
Második osztályú elektromos védelem
Securitatea electrică de clasa a doua
Segunda clase de la seguridad eléctrica
Seconde classe de sécurité électrique
Seconda classe di sicurezza elettrica
Tweede klasse elektrische veiligheid
Δεύτερη τάξη ηλεκτρικής ασφαλείας
Втори клас по електрическа безопасност
Segurança elétrica de segunda classe
Drugi razred električne sigurnosti
سلامة كهربائية من الدرجة الثانية



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazywany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводит к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdėrimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektrinis ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdėrimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdėrimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbolis informė par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotās iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu otrreizējo pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertos bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvus izmaiņus apkārtnē vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu otrreizējās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām otrreizējās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použité zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a znižuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrožovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blíže informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontra újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes összetevők ellenőrizetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjával kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect adverse asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.



Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usata (compresa la batteria e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιούμενου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωσή του και η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικινδύνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

Този символ информира, че изхвърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на такива отпадъци, за да се осигури неговото рециклиране и оползотворяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електрическото и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домакинството играе важна роля в приноса за повторната употреба и оползотворяването, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (incluindo pilhas e baterias) não podem ser colocados juntamente com outros resíduos. Os resíduos de equipamentos devem ser recolhidos separadamente e entregues a um ponto de coleta para garantir a sua reciclagem e recuperação, a fim de reduzir a quantidade de resíduos e a utilização de recursos naturais. A liberação não controlada de componentes perigosos contidos em equipamentos elétricos e eletrônicos pode representar um risco para a saúde humana e causar efeitos ambientais adversos. O lar desempenha um papel importante ao contribuir para a reutilização e recuperação, incluindo a reciclagem de resíduos de equipamentos. Para mais informações sobre os métodos de reciclagem apropriados, contate a sua autoridade local ou revendedor.

Ovaj simbol označava da se otpadna električna i elektronička oprema (uključujući baterije i akumulatori) ne smije odlagati s ostalim otpadom. Rabljenu opremu treba skupljati selektivno i predati na sabirno mjesto kako bi se osiguralo njezino recikliranje i oporaba, kako bi se smanjila količina otpada i smanjio stupanj korištenja prirodnih resursa. Nekontrolirano ispuštanje opasnih komponenti sadržanih u električnoj i elektroničkoj opremi može predstavljati prijetnju ljudskom zdravlju i uzrokovati negativne promjene u prirodnom okolišu. Kućanstvo ima važnu ulogu u doprinosu ponovnoj uporabi i oporabi, uključujući recikliranje otpadne opreme. Za više informacija o ispravnim metodama recikliranja obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču.

يشير هذا الرمز إلى أنه يجب عدم التخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (بما في ذلك البطاريات والمراكم) مع النفايات الأخرى. يجب جمع المعدات المستخدمة بشكل انتقائي وتسليمها إلى نقطة التجميع لإعداد تدويرها واستعادتها لتقليل كمية النفايات وتقليل مستوى استخدام الموارد الطبيعية. يمكن أن يشكل الإطلاق غير المنضبط للمكونات الخطرة الموجودة في المعدات الكهربائية والإلكترونية تهديداً لصحة الإنسان ويسبب تبعات سلبية في البيئة الطبيعية. تلعب الأسر دوراً مهماً في المساهمة في إعادة الاستخدام والاسترداد، بما في ذلك إعادة تدوير معدات النفايات. لمزيد من المعلومات حول طرق إعادة التدوير الصحيحة، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو بائع التجزئة.

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Listwa wibracyjna służy do wykończenia powierzchni podłogowych. Zintegrowany napęd elektryczny przenosi wibracje na podłogę, co pozwala na zagęszczanie i wyrównywanie cieńszych warstw betonu takich, jak wylewki betonowe. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia zależy od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

WYPOSAŻENIE

Urządzenie jest dostarczane w stanie kompletnym, ale wymaga pewnych czynności montażowych opisanych w dalszej części instrukcji. Na wyposażeniu produktu znajduje się profil aluminiowy o dł. 1 m.

PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YT-82611
Napięcie sieci	[V~]	230
Częstotliwość sieci	[Hz]	50
Moc znamionowa	[W]	240
Wibracje znamionowe	[min ⁻¹]	6000 / 10000
Poziom hałasu		
- ciśnienie akustyczne $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB (A)]	$88 \pm 3,0$
- moc $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB (A)]	$96 \pm 3,0$
Poziom drgań $a_{hA} \pm K$	[m/s ²]	$4,3 \pm 1,5$
Klasa izolacji		II
Stopień ochrony		IPX4
Masa	[kg]	8,3

Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona za pomocą standardowej metody badań i może być użyta do porównania jednego narzędzia z drugim. Deklarowana wartość emisji hałasu może zostać użyta we wstępnej ocenie ekspozycji.

Deklarowana, całkowita wartość drgań została zmierzona za pomocą standardowej metody badań i może być użyta do porównania jednego narzędzia z drugim. Deklarowana, całkowita wartość drgań może zostać użyta we wstępnej ocenie ekspozycji.

Uwaga! Emisja drgań podczas pracy narzędziem może się różnić od zadeklarowanej wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzia. Uwaga! Należy określić środki bezpieczeństwa mające chronić operatora, które są oparte na ocenie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (wliczając w to wszystkie części cyklu pracy, jak na przykład czas kiedy narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym oraz czas aktywacji).

OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRONARZĘDZI

Ostrzeżenie! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami bezpieczeństwa, ilustracjami oraz specyfikacjami dostarczonymi z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do poważnych urazów.

Zachować wszystkie ostrzeżenia oraz instrukcję do przyszłego odniesienia się.

Pojęcie „elektronarzędzie” użyte w ostrzeżeniach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych prądem elektrycznym zarówno przewodowych, jak i bezprzewodowych.

Bezpieczeństwo miejsca pracy

Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości. Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków.

Nie należy pracować elektronarzędziami w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary. Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy. Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli.

Bezpieczeństwo elektryczne

Wtyczka przewodu elektrycznego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek

sposób. Nie wolno stosować żadnych adapterów wtyczki z uziemionymi elektronarzędziami. Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie należy narażać elektronarzędzi na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią. Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie przeciążać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, ciągnięcia lub odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami. Uszkodzenie lub splątanie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi należy używać przedłużaczy przeznaczonych do pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi. Użycie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku, gdy używanie elektronarzędzia w środowisku wilgotnym jest nieuniknione, jako ochronę przed napięciem zasilania należy stosować urządzenie różnicowoprądowe (RCD). Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osobiste

Pozostań czujny, zwracaj uwagę na to, co robisz i zachowuj zdrowy rozsądek podczas pracy elektronarzędziem. Nie używaj elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych urazów osobistych.

Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze zakładaj ochronę wzroku. Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak maski przeciwpyłowe, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu zmniejszają ryzyko poważnych urazów osobistych.

Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu. Upewnij się, że włącznik elektryczny jest w pozycji „wyłączony” przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na włączniku lub zasilanie elektronarzędzia, gdy włącznik jest w pozycji „włączony” może prowadzić do poważnych urazów. **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji.** Klucz pozostawiony na obracających się elementach narzędzia może prowadzić do poważnych urazów.

Nie sięgaj i nie wychylaj się zbyt daleko. Utrzymuj odpowiednią postawę oraz równowagę przez cały czas. Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad elektronarzędziem w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy.

Ubieraj się odpowiednio. Nie zakładaj luźnej odzieży lub biżuterii. Utrzymuj włosy oraz odzież z dala od ruchomych części elektronarzędzia. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

Jeżeli urządzenia są przystosowane do podłączenia odciągu pyłu lub gromadzenia pyłu, upewnij się, że zostały one podłączone i użyte prawidłowo. Użycie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko zagrożeń związanych z pyłami.

Nie pozwól, aby doświadczenie nabyte z częstego użycia narzędzia spowodowały bez troskę i ignorowanie zasad bezpieczeństwa. Beztroskie działanie może spowodować poważne urazy w ułamku sekundy.

Użytkowanie i troska o elektronarzędzie

Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj elektronarzędzia właściwego do wybranego zastosowania. Właściwe elektronarzędzie zapewni lepszą i bezpieczniejszą pracę jeżeli zostanie użyte do zaprojektowanego obciążenia.

Nie używaj elektronarzędzia, jeśli włącznik elektryczny nie umożliwia włączenia i wyłączenia. Narzędzie, które nie daje się kontrolować za pomocą włącznika sieciowego jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy.

Odcłącz wtyczkę od gniazdka zasilającego i/lub zdemontuj akumulator, jeżeli jest odłączalny od elektronarzędzia przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia. Takie środki zapobiegawcze pozwolą na uniknięcie przypadkowego włączenia elektronarzędzia.

Przechowuj narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci, nie pozwól osobom nieznaącym obsługi elektronarzędzia lub tych instrukcji posługiwać się elektronarzędziem. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników. **Konserwuj elektronarzędzia oraz akcesoria. Sprawdzaj narzędzie pod kątem niedopasowań lub zacięć ruchomych części, uszkodzeń części oraz jakichkolwiek innych warunków, które mogą wpłynąć na działanie elektronarzędzia.** Uszkodzenia należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia. Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwe konserwowanie narzędzia.

Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone. Właściwie konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami jest mniej skłonne do zakleszczania i jest łatwiej kontrolować je podczas pracy.

Stosuj elektronarzędzia, akcesoria oraz narzędzia wstawiane itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy. Stosowanie narzędzi do innej pracy niż zostały zaprojektowane, może spowodować powstanie niebezpiecznej sytuacji.

Rękojeści oraz powierzchnie do chwytania utrzymuj suche, czyste oraz wolne od oleju i smaru. Śliskie rękojeści i powierzchnie do chwytania nie pozwalają na bezpieczną obsługę oraz kontrolowanie narzędzia w niebezpiecznych sytuacjach.

Naprawy

Naprawiaj elektronarzędzie tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennych. Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy elektronarzędzia.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

Przed rozpoczęciem pracy należy wyznaczyć strefę bezpieczeństwa, do której nie będą miały wstępu osoby postronne a w szczególności dzieci i zwierzęta. Należy sprawdzić teren, na którym urządzenie będzie pracować i usunąć wszystkie przedmioty, które mogłyby dostać się do narzędzia. Przed każdym użyciem należy sprawdzić narzędzie pod kątem uszkodzeń. Jeżeli zostaną zauważone jakiegokolwiek pęknięcia lub inne uszkodzenia nie należy korzystać z narzędzia do czasu ich usunięcia. Nie należy używać akcesoriów, które nie zostały specjalnie zaprojektowane i określone przez producenta narzędzia, tylko dlatego, że akcesorium można zamontować do narzędzia. Stosowanie wyłącznie oryginalnych akcesoriów pozwala zapewnić bezpieczną i wydajną pracę. Podczas pracy zawsze należy stosować środki ochrony osobistej, solidne obuwie i długie spodnie. Pracować wyłącznie przy dobrym oświetleniu miejsca pracy. Niewłaściwe oświetlenie miejsca może być przyczyną wypadków. Podczas pracy stosować pewny chwyt rękojeści produktu. Po zakończeniu pracy należy sprawdzić czy stan zaciśnięcia połączeń śrubowych jest prawidłowy.

MONTAŻ ELEMENTÓW WYPOSAŻENIA

Uwaga! Podczas montażu oraz regulacji elementów wyposażenia należy odłączyć narzędzie od zasilania przez wyciągnięcie wtyczki kabla zasilającego z gniazdka sieciowego.

Montaż / wymiana profilu aluminiowego

Profil aluminiowy należy zamontować do zespołu napędowego wykorzystując w tym celu śruby mocujące M12 x 25 mm oraz nakrętki M12. Skrócić mocno i pewnie za pomocą odpowiednich kluczy w sposób przedstawiony na ilustracji (II).

W przypadku, gdy profil aluminiowy wykazuje znaczące ślady zużycia lub są widoczne uszkodzenia w postaci pęknięć lub wgnieceń należy wymienić profil na nowy wolny od wad. Należy stosować tylko profil dołączony do produktu lub profil YATÖ YT-82612, lub YT-82613. Demontaż profilu przeprowadzić w odwrotnej kolejności do montażu.

Montaż uchwytów i rękojeści

Do prawego uchwytu należy zamontować rękojeść z włącznikiem. Jeżeli w rękojeści z włącznikiem znajduje się śruba mocująca należy ją wykręcić. Następnie prawy uchwyt wsunąć w rękojeść z włącznikiem, tak aby otwór znajdujący się w uchwycie znalazł się na wysokości otworu znajdującego się w rękojeści z włącznikiem (III). Wkręcić śrubę mocującą w rękojeść z włącznikiem (III). Upewnić się, że rękojeść została mocno i pewnie zamocowana.

Uchwyty należy zamontować do zespołu napędowego. W tym celu odkręcić wszystkie śruby mocujące znajdujące się w uchwycie zespołu napędu, do momentu aż będzie możliwe wsunięcie uchwytów. Uchwyt zakończony gumową rękojeścią wsunąć z lewej strony mocowania, natomiast uchwyt prawy wsunąć z prawej strony mocowania. Ustawić uchwyty w pozycji roboczej a następnie wkręcić śruby mocujące kluczem w sposób przedstawiony na ilustracji (IV). Upewnić się, że uchwyty są zamocowane mocno i pewnie i nie przesuną się podczas pracy. W razie potrzeby poprawić mocowanie dokręcając śruby mocujące. Klamry znajdujące się na kablu łączącym włącznik z zespołem napędowym należy umieścić na prawym uchwycie (V). Kabel powinien jak najbardziej przylegać do uchwytu. Minimalizuje to ryzyko zahaczenia kablem i uszkodzenia go w trakcie pracy.

UŻYTKOWANIE LISTWY WIBRACYJNEJ

Podłączenie do zasilania

UWAGA! Przed podłączeniem narzędzia do źródła zasilania należy upewnić się, że włącznik znajduje się w pozycji „wyłączony” - nie jest wciśnięty. Nacisnąć włącznik palcem, zwolnić nacisk i sprawdzić czy włącznik wrócił do położenia początkowego.

Urządzenie zostało wyposażone tylko w krótki kabel zasilający i konieczne jest użycie kabli przedłużających. Ze względu na charakter pracy zawsze należy stosować kable przeznaczone do pracy na zewnątrz. Kabel zasilający powinien posiadać pojedyncze gniazdko pasujące do wtyczki urządzenia. Zabronione jest przerabianie wtyczki lub gniazdka celem dopasowania do siebie. Parametry elektryczne kabla zasilającego powinny odpowiadać parametrom elektrycznym urządzenia, wymienionym na tabliczce znamionowej. Należy zwrócić uwagę, że wielkość przekroju przewodów kabla zasilającego zależy od długości kabla. Należy zastosować się do poniższych zaleceń dotyczących pola przekroju przewodów kabla zasilającego:

- 1,0 mm² – długość kabla nie większa niż 40 m.
- 1,5 mm² – długość kabla nie większa niż 60 m,
- 2,5 mm² – długość kabla nie większa niż 100 m.

Podczas przygotowań do pracy oraz podczas pracy należy zwrócić uwagę na kabel zasilający. Chronić kabel zasilający przed wodą, wilgocią, olejami, źródłami ciepła oraz ostrymi przedmiotami. Kabel układać tak, aby nie dostał się w zasięg listwy oraz zespołu napędowego narzędzia. Uszkodzenie kabla grozi porażeniem elektrycznym co może prowadzić do poważnych urazów lub śmierci. Zwrócić uwagę, aby nie zaplątać się w kabel. Grozi to upadkiem i może prowadzić do poważnych urazów.

Nie przeciągać kabla zasilającego, nie doprowadzać do stanu kiedy kabel będzie naprężony na jakimkolwiek odcinku. Nie ciągnąć za kabel podczas przemieszczania urządzenia. Wtyczkę i gniazdko kabla zawsze odłączać ciągnąc za obudowę wtyczki i gniazdko, nigdy nie ciągnąć za kabel.

Kabel przedłużający należy przełożyć przez otwór w uchwycie urządzenia i zaczepić o hak (VI). W ten sposób zabezpieczyć się

wtyczkę kabla i przedłużacza przed wyrwaniem.

Przełącznik prędkości wibracji

Urządzenie zostało wyposażone w przełącznik prędkości wibracji. Możliwe jest ustawienie jednej z dwóch prędkości. Ustawienie przełącznika w pozycję „I” spowoduje ustawienie niższych obrotów silnika, a co za tym idzie niższej częstotliwości wibracji. Ustawienie przełącznika w pozycję „II” spowoduje ustawienie wyższych obrotów silnika, a co za tym idzie wyższej częstotliwości wibracji.

Włączanie / wyłączanie narzędzia

Włącznik jest wyposażony w blokadę pozwalającą na pozostawienie go w pozycji „włączony”, bez potrzeby ciągłego przytrzymywania. Ułatwia to długotrwałą pracę. Zablokowanie włącznika możliwe jest tylko przy wciśniętym włączniku. Należy palcem wcisnąć przycisk blokady włącznika, a następnie zwolnić nacisk na włącznik. Włącznik pozostanie wciśnięty. Odblokowanie włącznika następuje po naciśnięciu włącznika, przycisk blokady samoczynnie powróci do położenia początkowego, włącznik po zwolnieniu nacisku samoczynnie zmieni pozycję na „wyłączony”.

Praca listwą wibracyjną

UWAGA! Zabrania się przenoszenia narzędzia z uruchomionym silnikiem. Może to spowodować obrażenia ciała oraz przyczynić się do uszkodzenia silnika produktu.

Przed rozpoczęciem pracy zaleca się natrysnąć olej do szalunków na profil aluminiowy, aby zapobiec przyleganiu betonu do profilu.

Należy zadbać, aby rozpocząć pracę od strony podłączenia elektrycznego. Zmniejszy to ryzyko uszkodzenia kabla zasilającego. Umieścić listwę wibracyjną na początku pierwszego pasa wylanego i wypoziomowanego betonu.

Przyjąć pewną i stabilną postawę.

Chwycić pewnym i mocnym chwytem obie rękojeści.

Uruchomić narzędzie wciskając włącznik.

Po osiągnięciu prędkości obrotowej narzędzia, dostosować prędkość obrotową do konsystencji masy betonowej.

Listwę ciągnąć powoli ku sobie, powtarzając w razie potrzeby.

Wygladzając kolejny pas listwę należy ustawić tak, aby zachodziła ok. 20 cm na wygladzony już wcześniej pas.

Po zakończeniu pracy odłączyć narzędzie od źródła zasilania i przystąpić do konserwacji.

KONSERWACJA

Uwaga! Przed każdym rozpoczęciem konserwacji należy się upewnić, że produkt został odłączony od zasilania. Wtyczka kabla zasilającego musi być odłączona od gniazdka sieciowego.

Produkt należy czyścić niezwłocznie po każdym użyciu. Masa betonowa, która pozostanie na profilu aluminiowym będzie najłatwiejsza do usunięcia zanim zaschnie. Resztki betonu z profilu należy usuwać za pomocą szczotki lub pędzla z włosiem z tworzywa sztucznego lub za pomocą szmatki. Oczyścić otwory wentylacyjne, zapewniając ich drożność.

Trudniejsze do usunięcia zabrudzenia można usunąć strumieniem powietrza o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa.

Nigdy nie używać chemikaliów, alkaloidów, środków ściernych lub agresywnych detergentów do czyszczenia produktu. Produktu nie można czyścić strumieniem wody lub zanurzając go w wodzie.

Sprawdzić stopień zużycia oraz obecność uszkodzeń profilu aluminiowego. Jeżeli zostaną zaobserwowane nadmierne zużycie lub uszkodzenia należy profil wymienić na nowy.

Po każdym użyciu sprawdzić czy stan zaciśnięcia połączeń śrubowych jest prawidłowy.

Jeżeli uszkodzeniu ulegnie kabel łączący włącznik produktu z silnikiem lub kabel zasilający należy je wymienić w autoryzowanym serwisie producenta. Kabel nie może być naprawiany, należy go wymienić. Zabroniona jest praca z uszkodzonym którymkolwiek z kablów.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT PRODUKTU

Uwaga! Zawsze przed przechowywaniem lub transportem produkt odłączyć od zasilania. Oczyścić wg wskázówek instrukcji.

Przechowywać w ciemnych, suchych, wolnych od szronu i dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Miejsce przechowywania powinno chronić przed dostępem dzieci. Produkt należy przechowywać w temperaturze pomiędzy 10, a 30 st. C. Zalecane jest przechowywanie produktu w opakowaniu fabrycznym lub w innym opakowaniu chroniącym przed kurzem.

Produkt transportować przenosząc go za uchwytu. Transportować w takiej pozycji, aby listwa nie miała kontaktu z podłożem. Podczas transportu produkt należy chronić od uderzeń oraz silnych wibracji. Na czas transportu produkt zabezpieczyć przed ześlizgnięciem się lub przewróceniem.

PRODUCT OVERVIEW

The vibrator float is used to finish floor surfaces. The integrated electric drive transmits the vibrations to the surface, allowing thinner layers of concrete such as concrete screeds to be compacted and levelled. The correct, reliable, and safe operation of the device depends on its proper use, therefore:

Read the entire manual before the first use of the tool and keep it for future reference.

The supplier is not liable for any damage resulting from failure to observe the safety instructions and recommendations contained in this manual.

EQUIPMENT

The product is delivered complete, but requires certain preliminary assembly actions described in further sections of the manual. The product includes an aluminium profile with a length of 1 m

SPECIFICATIONS

Parameter	Unit	Value
Part No.		YT-82611
Mains voltage	[V~]	230
Mains frequency	[Hz]	50
Rated power	[W]	240
Rated vibrations	[min ⁻¹]	6000/10000
Noise level		
- sound pressure $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB (A)]	88 ± 3.0
- power $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB (A)]	96 ± 3.0
Vibration level $a_{hw} \pm K$	[m/s ²]	4.3 ± 1.5
Insulation class		II
Protection rating		IPX4
Weight	[kg]	8.3

The declared noise emission value has been measured using the standard test method and can be used to compare one tool to another. The declared noise emission value can be used in the preliminary exposure assessment.

The declared total vibration value has been measured using the standard test method and can be used to compare one tool to another. The declared total vibration value can be used in the initial exposure assessment.

Note! The vibration emission during tool operation may differ from the declared value, depending on the manner the tool is used. Note! Safety measures to protect the operator, which are based on an assessment of exposure under actual conditions of use (including all parts of the work cycle, such as the time when the tool is switched off or idle and the activation time), must be specified.

GENERAL WARNINGS FOR THE SAFETY OF POWER TOOLS

Warning! Read all safety warnings, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to do so may result in electric shock, fire or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" used in warnings applies to all tools driven by power both wired and wireless.

Workplace safety

Keep the workplace well-lit and clean. Disorder and poor lighting can be causes of accidents.

Do not work with power tools in an environment with an increased risk of explosion, containing flammable liquids, gases or vapors. Power tools generate sparks that can ignite dust or fumes.

Children and third persons should not be allowed to enter the workplace. Loss of concentration can result in loss of control.

Electrical safety

The plug of the electric cable must match the power socket. You must not modify the plug in any way. Do not use any plug adapters with earthed power tools. An unmodified plug that fits the outlet reduces the risk of electric shock.

Avoid contact with earthed surfaces such as pipes, radiators and coolers. Grounding the body increases the risk of electric shock.

Do not expose power tools to contact with atmospheric precipitation or moisture. Water and moisture that gets inside the

power tool increases the risk of electric shock.

Do not overload the power cable. Do not use the power cord to carry, pull or unplug the power plug from the power outlet. Avoid contact of the power cable with heat, oils, sharp edges and moving parts. Damage or entanglement of the power cord increases the risk of electric shock.

In the case of working outside closed rooms, use extension cords intended for work outside closed rooms. The use of an extension cord adapted for outdoor use reduces the risk of electric shock.

When using a power tool in a humid environment is unavoidable as a protection against supply voltage use a residual current device (RCD). The use of RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

Stay alert, pay attention to what you do and keep common sense while working with the power tool. Do not use a power tool when you are tired or under the influence of alcohol or medication. Even a moment of inattention while working can lead to serious personal injury.

Use personal protective equipment. Always wear eye protection. The use of personal protective equipment such as dust masks, anti-slip safety shoes, helmets and hearing protection reduce the risk of serious personal injury.

Prevent accidental operation. Make sure that the electric switch is in the "off" position before connecting to the power supply and / or battery, lifting or moving the power tool. Moving the power tool with the finger on the switch or powering the power tool, when the switch is in the "on" position can lead to serious injuries.

Before turning on the power tool remove any keys and other tools that were used to adjust it. The key left on the rotating parts of the power tool can lead to serious injuries.

Do not reach and do not lean too far. Keep the right attitude and balance all the time. This will allow easier control over the power tool in case of unexpected work situations.

Dress accordingly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair and clothing away from moving parts of the power tool. Loose clothing, jewelry or long hair can be caught by moving parts.

If the devices are fitted for the connection of dust extraction or dust collection, make sure that they are connected and used properly. The use of dust extraction reduces the risk of dust hazards.

Do not let the experience acquired from frequent use of the tool result in carelessness and ignoring safety rules. Carefree action can cause serious injuries in a fraction of a second.

Use and care of the power tool

Do not overload the power tool. Use the power tool appropriate for the selected application. The right power tool will provide a better and safer job if used according to the designed load.

Do not use the power tool, if the electric switch does not allow switching on and off. Power tool, which cannot be controlled by means of a power switch is dangerous and must be returned for repair.

Disconnect the plug from the power socket and / or remove the battery if it is detachable from the power tool before adjusting, changing accessories or storing the tool. Such preventive measures will allow you to avoid accidentally turning on the power tool.

Keep the tool out of the reach of children, do not let people who do not know how to operate the power tool or these instructions use a power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

Maintain power tools and accessories. Check the tool for mismatches or jams of moving parts, damage to parts and any other conditions that may affect the operation of the power tool. Damage must be repaired before using the power tool.

Many accidents are caused by incorrectly maintained tools.

Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp edges are less prone to jamming and are easier to control when working.

Use power tools, accessories and inserted tools etc. in accordance with these instructions, taking into account the type and conditions of work. The use of tools for work other than designed is likely to result in a dangerous situation.

Handles and gripping surfaces must be dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and gripping surfaces do not allow for safe operation and control of the tool in dangerous situations.

Repairs

Repair the power tool only in authorized facilities using only original spare parts. This ensures proper operation safety of the power tool

SAFE USE INSTRUCTIONS

Before starting work, a safety zone must be set up where members of the public and especially children and animals are not allowed to enter. Check the area where the unit will be working and remove all objects that could get into the tool. Check the tool for damage before each use. If any cracks or other damage is noticed, do not use the tool until it has been repaired. Do not use accessories that are not specifically designed and specified by the tool manufacturer, simply because the accessory can be fitted to the tool. Using only original accessories ensures safe and efficient operation. Always wear personal protective equipment, sturdy footwear and long trousers when working. Only work with good lighting of the work area. Improper lighting of the workplace can lead to accidents. Use a firm grip on the product handle when working. When work is complete, check that the tightness of the screw connections is correct.

EQUIPMENT INSTALLATION

CAUTION! When mounting and adjusting the components, pull out the power cord plug to disconnect the tool from the power supply.

Assembly/replacement of aluminium profile

The aluminium profile must be mounted to the drive unit using M12 × 25 mm fixing bolts and M12 nuts. Twist firmly and securely with the appropriate spanners as shown in the figure (II).

If an aluminium profile shows significant signs of wear or there are visible damages in the form of cracks or dents, the profile must be replaced with a new one that is free of defects. Use only the profile supplied with the product or the YATO YT-82612, or YT-82613 profile. Dismantle the profile in the reverse order of installation.

Assembly of handles and grips

A handle with an on/off switch should be fitted to the right-hand handle. If there is a fixing screw in the handle with the switch, it must be removed. Then slide the right handle into the handle with the switch so that the hole in the handle is at the same height as the hole in the handle with the switch (III). Screw the fixing screw into the handle with the switch (III). Ensure that the handle is firmly and securely attached.

The handles must be fitted to the drive unit. To do this, unscrew all the fixing screws on the drive unit bracket until the brackets can be inserted. Insert the handle ending in a rubber grip on the left side of the mount, and insert the right handle on the right side of the mount. Move the handles into the working position and then screw in the fixing screws with a spanner as shown in the illustration (IV). Ensure that the handles are fixed firmly and securely and will not move during operation. If necessary, improve the fixing by tightening the fixing screws. The clamps on the cable connecting the switch to the drive unit should be placed on the right handle (V). The cable should be as close to the holder as possible. This minimises the risk of snagging the cable and damaging it during operation.

USING THE VIBRATOR FLOAT

Connecting to the power supply

ATTENTION! Before connecting the tool to a power source, ensure that the switch is in the "off" position is not pressed in. Press the switch with your finger, release the pressure and check if the switch has returned to its initial position.

The tool is equipped only with a short power supply cord and it is necessary to use extension cords. Always use cords intended for outdoor use due to the nature of the work. The power supply cord should have a single socket matching the tool's plug. It is forbidden to modify the plug or socket to make them fit. The electrical parameters of the power supply cord should correspond to the electrical parameters of the tool, listed on the rating plate. It should be noted that the power cord's cross-section depends on the length of the cord. Follow the instructions below regarding the power cord cross-section:

- 1.0 mm² – cord length not greater than 40 m;
- 1.5 mm² – cord length not greater than 60 m;
- 2.5 mm² – cord length not greater than 100 m.

When preparing for operation and during operation, pay attention to the power cord. Protect the power cord from water, moisture, oils, heat sources and sharp objects. Lay the cord so that it does not get into the reach of the bar and the drive unit of the tool. Cutting the cord may result in electric shock and serious injury or death. Make sure that you do not become entangled in the cord. This can lead to a fall and serious injury.

Do not overload the power cord, and do not cause any of the cord's section to become tensioned. Do not pull the tool by the cord when moving. Always disconnect the power cord plug from the socket by pulling by the plug and socket housing, never pull by the cord.

Pass the extension cord through the hole in the tool handle and attach it to the hook (VI). This will protect the plug of the cord and extension cord from being pulled out.

Vibration speed switch

The device is equipped with a vibration speed switch. It is possible to set one of two speeds. Setting the switch to the "I" position will result in a lower motor speed setting and therefore a lower vibration frequency. Setting the switch to the "II" position will result in a higher motor speed setting and therefore a higher vibration frequency.

Turning the tool on and off

The switch is equipped with a lock which allows it to remain in the "on" position without the need for continuous pressing. This makes extended work easier. The switch can only be locked when the switch is pressed. Slide the lock button (X) and release the pressure on the switch. The switch will remain pressed.

Unlocking the switch takes place after pressing the switch, the lock button will automatically return to the initial position, and after releasing the pressure the switch will automatically change the position to "off".

Working with the vibration float

ATTENTION! It is forbidden to carry the tool with the motor running. This can cause injury and cause to damage to the product motor.

Before starting work, it is advisable to spray formwork oil on the aluminium profile to prevent the concrete from adhering to the profile.

Make sure to begin work from the electrical connection side. This will reduce the risk of damage to the power cable.

Place the float at the start of the first strip of poured and level concrete.

Adopt a firm and stable posture.

Grasp both handles firmly.

Start the tool by pressing the switch.

Once the tool speed has been reached, adjust the speed to the consistency of the concrete mix.

Pull the float slowly towards yourself, repeating as necessary.

When smoothing the next strip, position the strip so that it overlaps the previously smoothed strip by approx. 20 cm.

After finishing work, disconnect the tool from the power supply and proceed with maintenance.

MAINTENANCE

CAUTION! Make sure that the product is disconnected from the power supply before starting any maintenance works. The power cord plug must be unplugged from the electric outlet.

Clean the product immediately after each use. The concrete mass that remains on the aluminium profile will be the easiest to remove before it dries. Concrete residues should be removed from the profile with a soft brush or a painting brush with plastic bristles, or with a cloth. Clean the ventilation openings to ensure that they are clear.

Dirt that is difficult to remove can be cleaned with an air jet with a pressure of up to 0.3 MPa.

Never use chemicals, alkaloids, abrasives, or aggressive detergents to clean the product. The product cannot be cleaned with a water jet or by immersion in water.

Check for wear and tear and the presence of damage to the aluminium profile. If excessive wear or damage is observed, replace the profile with a new one.

After each use, check that the tightness of the screw connections is correct.

If the power supply cord or the cable connecting the product power switch to the engine is damaged, it must be replaced by an authorised service centre of the manufacturer. The cable cannot be repaired and must be replaced entirely. It is forbidden to operate the tool with any of the cables damaged.

STORAGE AND TRANSPORT

Caution! Always disconnect the product from the power supply before storing or transporting it. Clean according to the instructions.

Store in the dark, dry, frost-free, and well-ventilated areas. The place of storage should protect the tool from access by children. The product should be stored at a temperature between 10°C and 30°C. It is recommended that the product is stored in its original packaging or another packaging that protects it from dust.

Transport the product by carrying it by the handles. Transport it in such a position that the float do not come into contact with the ground. Protect the product from impacts and strong vibrations during transport. Secure the product against slipping or tipping over during transport.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Die Rüttelbohle wird zur Bearbeitung von Bodenflächen eingesetzt. Der integrierte Elektroantrieb überträgt die Vibrationen auf den Untergrund, so dass auch dünnere Betonschichten, wie z.B. Estriche, verdichtet und geglättet werden können. Der störungs- freie, sichere und zuverlässige Betrieb des Gerätes hängt von seinem ordnungsgemäßen Gebrauch ab, deshalb:

Lesen Sie daher vor dem Betrieb die gesamte Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie sie auf.

Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die sich aus der Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der Bestimmungen dieser Bedienungsanleitung ergeben.

ZUBEHÖR

Das Gerät wird komplett geliefert, aber vor der Inbetriebnahme müssen einige Montagearbeiten, wie unten beschrieben, durchgeführt werden. Das Produkt wird mit einem 1 m langen Aluminiumprofil geliefert.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Artikel-Nr.		YT-82611
Netzspannung	[V~]	230
Netzfrequenz	[Hz]	50
Nennleistung	[W]	240
Nennschwingungen	[min ⁻¹]	6000 / 10000
Lärmpegel		
- Schalldruck $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB (A)]	88 ± 3,0
- Leistung $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB (A)]	96 ± 3,0
Schwingungspegel $a_{h,v} \pm K$	[m/s ²]	4,3 ± 1,5
Schutzklasse		II
Schutzart		IPX4
Gewicht	[kg]	8,3

Der angegebene Lärmemissionswert wurde nach einem Standardprüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Lärmemissionswert kann für eine vorläufige Expositionsbewertung verwendet werden.

Der angegebene Gesamtschwingungswert wurde mit dem Standardprüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich des Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Gesamtschwingungswert kann für die erste Expositionsbewertung verwendet werden.

Achtung! Die Schwingungsemission während des Werkzeugbetriebs kann je nach Einsatz des Werkzeugs vom angegebenen Wert abweichen.

Achtung! Zum Schutz des Bedieners sind Sicherheitsmaßnahmen festzulegen, die auf einer Bewertung der Exposition unter tatsächlichen Einsatzbedingungen (einschließlich aller Teile des Arbeitszyklus, wie z. B. der Zeit, in der das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlauf anläuft, sowie der Aktivierungszeit) beruhen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

Warnung! Alle mit diesem Elektrowerkzeug / dieser Maschine mitgelieferten Sicherheitshinweise, Abbildungen und Spezifikationen gründlich lesen. Bei Nichtbeachten ist elektrischer Schlag, Brand oder ernsthafte Verletzungen nicht auszuschließen.

Alle Warnungen sowie Anleitungen für mögliche Bezugnahme aufbewahren.

Der in den Warnungen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug / Maschine“ betrifft alle Werkzeuge / Maschinen mit dem Netz- oder kabellosen Elektroantrieb.

Sicherheit am Arbeitsplatz

Arbeitsplatz gut beleuchtet und sauber halten. Bei Unordnung oder schwacher Beleuchtung kann es zu Unfällen kommen.

Elektrowerkzeuge / Maschinen nicht in einer Umgebung mit erhöhter Explosionsgefahr, mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen gebrauchen. Bei Einsatz von Elektrowerkzeugen / Maschinen kann der Funkenflug zu Staub- oder Dampfentzündung führen.

Kinder und Unbefugte fern vom Arbeitsplatz halten. Bei reduzierter Konzentration kann die Kontrolle über das Werkzeug verloren gehen.

Elektrische Sicherheit

Der Stecker des Stromkabels muss für die Steckdose geeignet sein. Stecker niemals modifizieren. Keine Steckeradapter mit geerdeten Elektrowerkzeugen / Maschinen verwenden. Originalstecker, die zur Steckdose passen, minimieren die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.

Berührung geerdeter Flächen, wie Rohre, Heizkörper, Kühlgeräte, vermeiden. Die Erdung auf den Körper erhöht die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.

Elektrowerkzeuge / Maschinen gegen direkte Regen- oder Schneeeinwirkung schützen. Dringt Wasser oder Feuchte ins Elektrowerkzeug / die Maschine, erhöht sich die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.

Stromkabel nicht überlasten. Gerät am Stromkabel werde tragen, noch ziehen, Gerät durch Ziehen des Steckers und nicht des Stromkabels elektrisch abschalten. Kontakt des Stromkabels mit Wärme, Ölen, scharfen Kanten und beweglichen Teilen vermeiden. Ein beschädigtes oder verwirrtes Stromkabel erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Bei der Arbeit im Freien nur Verlängerungskabel für den Einsatz im Freien verwenden. Mit derartigen Verlängerungskabeln wird die Gefahr eines elektrischen Schlages minimiert.

Ist der Einsatz der Elektrowerkzeuge / Maschinen in einer feuchten Umgebung unvermeidbar, sind Stromschutzvorrichtungen zum Schutz gegen die Versorgungsspannung einzusetzen. Dadurch wird die Gefahr eines elektrischen Schlages minimiert.

Persönliche Sicherheit

Immer achtsam bleiben, alle Tätigkeiten vorsichtig durchführen und Zurechnungsfähigkeit bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen / Maschinen behalten. Elektrowerkzeuge / Maschinen bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln nicht bedienen. Nur eine kurze Unachtsamkeit kann bei der Arbeit ernsthafte Körperverletzungen herbeiführen.

Persönliche Schutzausrüstungen verwenden. Schutzbrille immer tragen. Persönliche Schutzausrüstungen, wie Staubschutzmasken, rutschfreies Schutzhuhwerk, Schutzhelme und Gehörschutz, reduzieren die Gefahr ernsthafter Körperverletzungen.

Unerwartete Inbetriebnahme des Gerätes vermeiden. Vor dem Netz- / Akkuanschluss oder Vertragen des Elektrowerkzeuges / der Maschine sicherstellen, dass der Steuerschalter auf „Aus“ steht. Wird das Elektrowerkzeug / die Maschine mit dem Finger auf dem Steuerschalter vertragen oder mit dem Steuerschalter auf „Ein“ angeschlossen, kann es zu ernsthaften Körperverletzungen führen.

Alle Schlüssel und andere Werkzeuge, die zur Einstellung des Elektrowerkzeuges / der Maschine verwendet wurden, vor Einschalten des Gerätes entfernen. Ein an den rotierenden Komponenten des Elektrowerkzeuges / der Maschine zurückgelassener Schlüssel kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Nicht zu weit greifen oder sich beugen. Für eine korrekte Körperstellung während der Arbeit sorgen. Dadurch kann das Elektrowerkzeug / die Maschine bei unerwarteten Situationen bei der Arbeit einfacher beherrscht werden.

Entsprechende Schutzkleidung tragen. Lose Kleidung oder Schmuck nicht tragen. Lose Haare und die Kleidung fern von beweglichen Komponenten des Elektrowerkzeuges / der Maschine halten. Lose Kleidungsstücke, Schmuck oder lange Haare können durch diese Komponenten erfasst werden.

Sind die Geräte für den Anschluss einer Staubabsaugung ausgelegt, sicherstellen, dass sie korrekt angeschlossen und betrieben wird. Mithilfe einer Staubabsaugung wird die Gefahr ernsthafter Körperverletzungen minimiert.

Nicht zulassen, dass die bei der häufigen Bedienung von Elektrowerkzeugen / Maschinen gewonnenen Erfahrungen zur Unachtsamkeit und Ignorierung der Sicherheitsgrundsätze führen. Das unvorsichtige Vorgehen kann blitzschnell zu Körperverletzungen führen.

Elektrowerkzeuge / Maschinen gebrauchen und pflegen

Elektrowerkzeug / Maschine nicht überlasten und nur für den geplanten Einsatz gebrauchen. Ein entsprechendes Elektrowerkzeug / eine Maschine kann eine leistungsstärkere und sicherere Arbeit gewährleisten, wird das Gerät für die beabsichtigte Beanspruchung eingesetzt.

Elektrowerkzeug / Maschine nicht überlasten, wenn die Ein- und Ausschaltung mit dem Steuerschalter nicht möglich ist. Kann keine Kontrolle über das Elektrowerkzeug / die Maschine mit dem Steuerschalter gewährleistet werden, stellt es eine Gefahr dar und das Gerät ist dann reparieren lassen.

Stecker des Stromkabels ziehen und/oder (abbaubaren) Akku demontieren, bevor eine Einstellung, der Zubehörwechsel oder die Lagerung des Elektrowerkzeuges / der Maschine durchgeführt wird. Durch diese Sicherheitsmaßnahmen kann eine unerwartete Inbetriebnahme des Elektrowerkzeuges / der Maschine verhindert werden.

Elektrowerkzeug / Maschine fern von Kindern lagern, Elektrowerkzeug / Maschine durch Personen, die in der Gerätebedienung oder diesen Anleitungen nicht unterwiesen sind, nicht bedienen lassen. Von nicht unterwiesenen Personen bediente Elektrowerkzeuge / Maschinen stellen eine Gefahr dar.

Elektrowerkzeuge / Maschinen und Zubehör ordnungsgemäß warten. Elektrowerkzeuge / Maschinen auf nicht zusammenpassende oder verklemmte Werkzeuge, beschädigte Komponenten oder sonstige Fälle kontrollieren, die Funktion des Elektrowerkzeuges / der Maschine beeinträchtigen können. Alle Schäden vor Einsatz des Elektrowerkzeuges / der Maschine beheben lassen. Viele Unfälle werden durch eine mangelhafte Wartung des Elektrowerkzeuges / der Maschine herbeigeführt.

Schneidwerkzeuge immer sauber und geschärft halten. Ordnungsgemäß gewartete scharfkantige Schneidwerkzeuge verkleben sich selten und können bei der Arbeit besser kontrolliert werden.

Nur Elektrowerkzeuge / Maschinen, Zubehör oder sonstige Anbauwerkzeuge usw. nach dieser Bedienungsanleitung ein-

setzen, dabei die Art und die Bedingungen der jeweiligen Arbeit berücksichtigen. Werden Werkzeuge nicht bestimmungsgemäß eingesetzt, kann es zu gefährlichen Situationen führen.

Handgriffe und Halflächen immer trocken, sauber, öl- und schmierstofffrei halten. Durch verschmutzte Handgriffe und Halflächen wird eine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges / der Maschine bei gefährlichen Situationen unmöglich.

Reparaturen

Elektrowerkzeug / Maschine nur in entsprechenden Vertragswerkstätten unter Einsatz von Originalersatzteilen reparieren lassen. Dadurch wird eine entsprechende Arbeitssicherheit des Gerätes gewährleistet.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH

Vor Beginn der Arbeiten ist eine Sicherheitszone einzurichten, die von der Öffentlichkeit, insbesondere von Kindern und Tieren, nicht betreten werden darf. Überprüfen Sie den Bereich, in dem das Gerät arbeiten soll, und entfernen Sie alle Gegenstände, die in das Gerät gelangen könnten. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen. Wenn Sie Risse oder andere Schäden feststellen, verwenden Sie das Gerät nicht, bevor es repariert ist. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht speziell vom Hersteller des Gerätes entwickelt und spezifiziert wurde, nur weil das Zubehör an das Gerät montiert werden kann. Die ausschließliche Verwendung von Originalzubehör gewährleistet einen sicheren und effizienten Betrieb. Tragen Sie bei der Arbeit stets persönliche Schutzausrüstung, festes Schuhwerk und lange Hosen. Arbeiten Sie nur bei guter Beleuchtung des Arbeitsbereichs. Eine unsachgemäße Beleuchtung des Arbeitsplatzes kann zu Unfällen führen. Halten Sie den Handgriff des Produkts bei der Arbeit fest. Prüfen Sie nach Abschluss der Arbeiten, ob die Schraubverbindungen richtig angezogen sind.

MONTAGE VON AUSRÜSTUNGSELEMENTEN

Hinweis! Trennen Sie das Gerät bei der Installation und Einstellung des Zubehörs vom Stromnetz, indem Sie den Netzstecker ziehen.

Montage/Auswechseln von Aluminiumprofilen

Das Aluminiumprofil muss mit Befestigungsschrauben M12 x 25 mm und Muttern M12 an der Antriebseinheit befestigt werden. Drehen Sie die Schrauben mit den entsprechenden Schlüsseln fest und sicher, wie in der Abbildung (II) gezeigt.

Weist das Aluminiumprofil deutliche Abnutzungserscheinungen oder sichtbare Beschädigungen in Form von Rissen oder Dellen auf, muss das Profil durch ein neues, fehlerfreies ersetzt werden. Verwenden Sie nur das mit dem Produkt gelieferte Profil oder das YATO-Profil YT-82612 bzw. YT-82613. Demontieren Sie das Profil in umgekehrter Reihenfolge der Montage.

Montage von Führungsstangen und Handgriffen

An der rechten Führungsstange sollte ein Handgriff mit einem Ein-/Ausschalter angebracht werden. Wenn sich eine Befestigungsschraube im Handgriff mit dem Schalter befindet, muss diese entfernt werden. Schieben Sie dann die rechte Führungsstange in den Handgriff mit dem Schalter, so dass sich die Öffnung in der Führungsstange auf gleicher Höhe mit der Öffnung im Handgriff mit dem Schalter befindet (III). Schrauben Sie die Befestigungsschraube in den Handgriff mit dem Schalter (III). Vergewissern Sie sich, dass der Handgriff fest und sicher befestigt ist.

Die Führungsstangen müssen an der Antriebseinheit angebracht werden. Lösen Sie dazu alle Befestigungsschrauben an der Führungsstange der Antriebseinheit, bis die Führungsstangen eingesetzt werden können. Setzen Sie die Führungsstange, die in einem Gummigriff endet, auf der linken Seite der Halterung ein, und setzen Sie die rechte Führungsstange auf der rechten Seite der Halterung ein. Bringen Sie die Führungsstangen in die Arbeitsposition und schrauben Sie dann die Befestigungsschrauben mit einem Schraubenschlüssel ein, wie in der Abbildung (IV) gezeigt. Stellen Sie sicher, dass die Führungsstangen fest und sicher befestigt sind und sich während des Betriebs nicht bewegen. Verbessern Sie gegebenenfalls die Befestigung durch Anziehen der Befestigungsschrauben. Die Klemmen des Kabels, das den Schalter mit der Antriebseinheit verbindet, müssen an der rechten Führungsstange (V) angebracht werden. Das Kabel sollte so nah wie möglich an der Führungsstange liegen. Dadurch wird das Risiko minimiert, dass sich das Kabel verheddert und während des Betriebs beschädigt wird.

EINSATZ DER RÜTTELBOHLE

Anschluss an die Stromversorgung

ACHTUNG! Bevor Sie das Gerät an eine Stromquelle anschließen, vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position „Aus“ - nicht eingedrückt ist steht. Drücken Sie den Schalter mit dem Finger, lassen Sie den Druck los und überprüfen Sie, ob der Schalter in seine Ausgangsposition zurückgekehrt ist.

Das Gerät ist nur mit einem kurzen Netzkabel ausgestattet und es sind daher Verlängerungskabel erforderlich. Verwenden Sie aufgrund der Art der Arbeiten immer Kabel, die für den Einsatz im Freien bestimmt sind. Das Netzkabel sollte eine Steckdose haben, die dem Stecker des Gerätes entspricht. Es ist verboten, den Stecker oder die Steckdose so zu verändern, dass sie zusam-

menpassen. Die elektrischen Parameter des Netzkabels müssen den auf dem Typenschild angegebenen elektrischen Parametern des Geräts entsprechen. Beachten Sie, dass die Querschnitt des Netzkabels von der Länge des Kabels abhängt. Befolgen Sie die folgenden Empfehlungen für den Querschnitt der Versorgungsleitung:

- 1,0 mm² – Kabellänge bis 40 m.
- 1,5 mm² – Kabellänge bis 60 m,
- 2,5 mm² – Kabellänge bis 100 m.

Achten Sie bei der Vorbereitung der Arbeit und während des Einsatzes auf die Versorgungsleitung. Schützen Sie die Versorgungsleitung vor Wasser, Feuchtigkeit, Ölen, Wärmequellen und scharfen Gegenständen. Verlegen Sie das Kabel so, dass es nicht in die Reichweite der Rüttelbohle und der Antriebseinheit des Werkzeugs gerät. Bei Beschädigung des Kabels besteht die Gefahr eines Stromschlags, der zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann. Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht im Kabel verfangen. Dies kann zu Sturz und schweren Verletzungen führen.

Überlasten Sie das Netzkabel nicht und bringen Sie es nicht in einen Zustand, in dem das Kabel an einem Abschnitt gespannt sein wird. Ziehen Sie nicht am Kabel, während Sie das Gerät tragen. Trennen Sie Stecker und Buchse immer durch Ziehen am Stecker- und Buchsengehäuse, niemals am Kabel.

Das Verlängerungskabel wird durch die Öffnung in Führungstange des Geräts geführt und am Haken (VI) eingehängt. Dies schützt den Kabelstecker und das Verlängerungskabel vor dem Herausziehen.

Schalter für Vibrationsgeschwindigkeit

Das Gerät ist mit einem Schalter für die Vibrationsgeschwindigkeit ausgestattet. Es ist möglich, eine von zwei Geschwindigkeiten einzustellen. Die Einstellung des Schalters auf die Position „I“ führt zu einer niedrigeren Motordrehzahl und damit zu einer niedrigeren Vibrationsfrequenz. Die Einstellung des Schalters auf die Position „II“ führt zu einer höheren Motordrehzahl und damit zu einer höheren Vibrationsfrequenz.

Ein- und Ausschalten des Geräts

Der Schalter ist mit einer Verriegelung ausgestattet, die es ermöglicht, ihn in der Position „Ein“ zu belassen, ohne dass er ständig gehalten werden muss. Das erleichtert langwieriges Arbeiten. Der Schalter kann nur gesperrt werden, wenn er gedrückt wird. Drücken Sie mit dem Finger auf die Sperrtaste des Schalters und lassen Sie dann den Druck auf den Schalter los. Der Schalter bleibt gedrückt.

Der Schalter wird durch Drücken des Schalters entriegelt, der Verriegelungsknopf kehrt automatisch in seine Ausgangsposition zurück, der Schalter schaltet automatisch in die „Aus“-Stellung, wenn der Druck losgelassen wird.

Betrieb mit Rüttelbohle

ACHTUNG! Es ist verboten, das Werkzeug mit laufendem Motor zu tragen. Dies kann zu Verletzungen und zu Schäden am Produktmotor führen.

Vor Beginn der Arbeiten ist es ratsam, das Aluminiumprofil mit Schalungsöl zu besprühen, um zu verhindern, dass der Beton am Profil haften bleibt.

Es ist darauf zu achten, dass die Arbeiten von der Seite des elektrischen Anschlusses aus beginnen. Dadurch wird das Risiko einer Beschädigung des Stromkabels verringert.

Legen Sie die Rüttelbohle am Anfang des ersten gegossenen und ebenen Betonstreifens an.

Nehmen Sie eine feste und stabile Haltung ein.

Greifen Sie beide Griffe fest und sicher.

Starten Sie das Werkzeug durch Drücken des Schalters.

Sobald die Werkzeuggeschwindigkeit erreicht ist, passen Sie die Geschwindigkeit an die Konsistenz der Betonmischung an.

Ziehen Sie die Rüttelbohle langsam zu sich heran und wiederholen Sie den Vorgang, wenn nötig.

Beim Glätten des nächsten Streifens ist diese so zu positionieren, dass sie den zuvor geglätteten Streifen um ca. 20 cm überlappt.

Trennen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeiten von der Stromquelle und fahren Sie mit der Wartung fort.

WARTUNG

Hinweis! Vergewissern Sie sich vor Beginn der Installation, dass das Produkt vom Stromnetz getrennt ist. Der Netzstecker muss aus der Wandsteckdose gezogen sein.

Das Produkt muss unverzüglich nach jedem Gebrauch gereinigt werden. Die Betonmasse, die auf dem Aluminiumprofil verbleibt, lässt sich am einfachsten entfernen, bevor sie trocknet. Betonreste auf dem Profil sollten mit einer Bürste oder einem Pinsel mit Kunststoffborsten oder mit einem Tuch entfernt werden. Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen, um sicherzustellen, dass sie frei sind.

Schwieriger zu entfernender Schmutz kann mit einem Luftstrom von nicht mehr als 0,3 MPa entfernt werden.

Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts niemals Chemikalien, Alkaloide, Scheuermittel oder aggressive Reinigungsmittel. Das Produkt kann nicht mit einem Wasserstrahl oder durch Eintauchen in Wasser gereinigt werden.

Prüfen Sie, ob das Aluminiumprofil abgenutzt oder beschädigt ist. Wenn ein übermäßiger Verschleiß oder eine Beschädigung festgestellt wird, sollte das Profil durch ein neues ersetzt werden.

Prüfen Sie nach jedem Gebrauch, ob die Schraubverbindungen richtig angezogen sind.

Wenn das Kabel, das den Schalter des Geräts mit dem Motor verbindet, oder das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es von einer autorisierten Kundendienststelle des Herstellers ausgetauscht werden. Das Kabel darf nicht repariert. Es muss vollständig ausgetauscht werden. Das Arbeiten mit einem irgendeinem beschädigten Kabel ist untersagt.

LAGERUNG UND TRANSPORT DES PRODUKTS

Achtung! Trennen Sie das Produkt immer von der Stromversorgung, bevor Sie es lagern oder transportieren. Reinigen Sie ihn gemäß den Anweisungen.

In dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Räumen lagern. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Das Produkt sollte bei einer Temperatur zwischen 10 und 30 Grad Celsius gelagert werden. Es wird empfohlen, das Produkt in seiner Originalverpackung oder einer anderen Verpackung, die es vor Staub schützt, zu lagern.

Transportieren Sie das Produkt, indem Sie es an den Griffen tragen. Transportieren Sie das Gerät so, dass es nicht mit dem Boden in Berührung kommt. Schützen Sie das Produkt während des Transports vor Stößen und starken Vibrationen. Sichern Sie das Produkt während des Transports gegen Verrutschen oder Umkippen.

ХАРАКТЕРИСТИКА ИЗДЕЛИЯ

Виброрейка используется для обработки поверхности пола. Встроенный электропривод передает вибрацию на основание, позволяя уплотнять и выравнивать тонкие слои бетона, например, бетонные стяжки. Правильная, надежная и безопасная работа инструмента зависит от правильной эксплуатации, поэтому:

Прежде чем приступить к работе с инструментом, необходимо прочитать руководство и хранить его вблизи места проведения работ.

Поставщик не несет ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций настоящего руководства.

АКСЕССУАРЫ

Устройство поставляется в комплекте, однако оно требует выполнения некоторых операций по сборке, описанных в дальнейшей части инструкции. Изделие поставляется с алюминиевым профилем дл. 1 м.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение
Номер по каталогу		YT-82611
Напряжение сети	[В~]	230
Частота тока	[Гц]	50
Номинальная мощность	[Вт]	240
Номинальные вибрации	[мин ⁻¹]	6000 / 10000
Уровень шума		
- звуковое давление $L_{pA} \pm K_{pA}$	[дБ (А)]	$88 \pm 3,0$
- мощность $L_{WA} \pm K_{WA}$	[дБ (А)]	$96 \pm 3,0$
Уровень вибрации $a_{hw} \pm K$	[м/с ²]	$4,3 \pm 1,5$
Класс изоляции		II
Степень защиты		IPX4
Вес	[кг]	8,3

Заявленное значение эмиссии шума было измерено с использованием стандартного метода испытаний и может использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Заявленное значение эмиссии шума может быть использовано при первоначальной оценке воздействия.

Заявленное общее значение вибрации было измерено с использованием стандартного метода испытаний и может использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Заявленное общее значение вибрации может быть использовано при первоначальной оценке воздействия.

Внимание! Значение вибрации во время работы с инструментом может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа использования инструмента.

Внимание! Необходимо определить меры безопасности для защиты пользователя, которые основаны на оценке воздействия в реальных условиях использования (включая все части рабочего цикла, например, когда инструмент выключен или работает на холостом ходу и время активации).

ОБЩИЕ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЗОПАСНОСТИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

Предостережение! Следует ознакомиться со всеми предостережениями по безопасности, иллюстрациями и спецификациями, которые доставлялись с этим электроинструментом / машиной. Несоблюдение их может привести к электрическому поражению, пожару или к серьезным травмам.

Сохранить все предостережения и инструкции для будущего отнесения.

Понятия «электроинструмент / машина», использованные в предостережениях, относятся ко всем инструментам / машинам, которые приводятся в действие электрическим током, как проводных, так и беспроводных.

Безопасность рабочего места

Рабочее место следует сохранять при хорошем освещении и в чистоте. Беспорядок и слабое освещение могут быть причинами возникновения случаев.

Не следует работать электроинструментами / машинами в среде с увеличенным риском взрыва, который содержит горючие жидкости, газы или пары. Электроинструменты / машины генерируют искры, которые могут зажечь пыль или пары.

Не следует допускать детей и посторонних лиц к рабочему месту. Потеря концентрации может стать причиной потери контроля.

Электрическая безопасность

Штепсель провода должен подходить к сетевой розетке. Не полагается модифицировать штепсели каким-либо иным способом. Не полагается применять никаких адаптеров штепселя с заземленными электроинструментами / машинами. Не модифицированный штепсель, подходящий к розетке, уменьшает риск поражения электрическим током. Следует избегать контакта с заземленными такими поверхностями, как трубы, обогреватели и холодильники. Заземление тела увеличивает риск поражения электрическим током.

Не следует подвергать электроинструменты / машин на контакт с атмосферными осадками или влажностью. Вода и влажность, которая проникнет внутрь электроинструмента / машины, увеличивает риск поражения электрическим током.

Не протягивать питающий кабель. Не применять питающего кабеля, чтобы носить, тянуть или отсоединять штепсель от сетевой розетки. Избегать контакта питающего кабеля с теплом, маслами, острыми кромками и подвижными частями. Повреждение или спутывание питающего кабеля увеличивает риск поражения электрическим током.

В случае работы вне закрытых помещений, следует применять удлинители, предназначенные для работы вне закрытых помещений. Использование удлинителя, приспособленного для работы наружу помещений, уменьшает риск поражения электрическим током.

В случае, когда применение электроинструмента / машин во влажной среде является неизбежным, тогда как защиту от напряжения питания следует применять устройство дифференциального тока (УДТ) [англ. *residual current device, RCD*]. Применение УДТ уменьшает риск поражения электрическим током.

Персональная безопасность

Будь бдителен, обращай внимание на то, что делаешь, и храни здравый рассудок во время работы с электроинструментом / машиной. Не применяй электроинструмента / машины, будучи переутомленным или под воздействием наркотиков алкоголя или лекарств. Даже минута невнимания во время работы может привести к серьезным персональным травмам.

Применяй средства персональной защиты. Всегда накладывай защиту зрения. Применение средств персональной защиты, таких как пылезащитный респиратор, противоскользящая защитная обувь, каски и защитники слуха, уменьшают риск серьезных персональных травм.

Предотвращай случайный ввод в действие. Убедись, что электрический выключатель перед подсоединением к питанию и/или аккумулятору, поднесением или переноской электроинструмента / машины, находится в позиции «выключен». Переноска электроинструмента / машины с пальцем на выключателе или питание электроинструмента / машины, когда выключатель находится в позиции «включен», может привести к серьезным травмам.

Перед включением электроинструмента / машины сними все ключи и другие инструменты, которые были использованы для его регулировки. Ключ, оставленный на вращательных элементах инструмента / машины, может вести к серьезным травмам.

Не протягивай руку и не высовывайся очень далеко. Удерживай соответствующее положение, а также равновесие на протяжении всего времени. Это позволит легче овладеть электроинструментом / машиной в случае непредвиденных ситуаций во время работы.

Соответственно одевайся. Не надевай более свободную одежду или бижутерию. Удерживай волосы и одежду в отдалении от подвижных частей электроинструмента / машины. Свободная одежда, бижутерия или длинные волосы могут быть схвачены подвижными частями.

Если устройства приспособлены для присоединения вытяжки| пыли или накопления пыли, убедись, что они были подсоединены и использованы правильно. Применение вытяжки пыли уменьшает риск угроз, связанных с пылями.

Не позволяй, чтобы опыт, приобретенный частым использованием инструмента / машины, повлекли беззаботность и игнорирование правил безопасности. Беззаботное действие может привести до серьезных травм в одну долю секунды.

Эксплуатация и заботливость об электроинструменте / машине

Не перегружай электроинструмент / машину. Применяй электроинструмент / машину, соответствующий для выбранного применения. Соответствующий электроинструмент / машина обеспечит лучшую и более безопасную работу, если будет использован для спроектированной нагрузки.

Не применяй электроинструмент / машину, если электрический выключатель не делает возможным включение| и выключение. Инструмент / машина, который не дается контролировать при помощи сетевого выключателя является опасным и его следует сдать в ремонт.

Отсоедини штепсель от питающей розетки и/или демонтируй аккумулятор, если является отключаемым от электроинструмента / машины перед регулировкой, заменой принадлежностей или хранением инструмента / машины. Такие предохранительные мероприятия позволят избежать случайного включения электроинструмента / машины. Храни инструмент в недоступном для детей месте, не позволяй лицам, незнающим обслуживания электроинструмента / машины или этих инструкций, пользоваться электроинструментом / машиной. Электроинструменты / ма-

шины опасны в руках пользователей, не прошедших курсы подготовки.

Проводи технический уход за электроинструментами / машинами, а также за принадлежностью. Проверяй инструмент / машину под углом несоответствия или насечек подвижных частей, повреждений частей, а также каких-либо других условий, которые могут повлиять на действие электроинструмента / машины. Повреждения следует починить перед использованием электроинструмента / машины. Много случаев вызваны несоответственным техническим уходом за инструментами / машинами.

Режущие инструменты следует удерживать в чистоте и в заостренном состоянии. Режущие инструменты с острыми кромками с соответственно проведенным техническим уходом являются менее склонными к заземлению/заклиниванию и можно легче контролировать их во время работы.

Применяй электроинструменты / машины, принадлежности и инструменты, которые вставляются и т.д. согласно с данными инструкциями, принимая во внимание вид и условия работы. Применение инструментов для другой работы, чем для которой были спроектированы, может привести до возникновения опасной ситуации.

Рукоятки и поверхности для хватки сохраняй сухими, чистыми, а также свободными от масла и мази. Скользкие рукоятки и поверхности для хватки не позволяют на безопасное обслуживание, а также контролирование инструмента / машины в опасных ситуациях.

Ремонты

Ремонтируй электроинструмент / машину только в учреждениях, имеющих на это служебные права, которые принимают только оригинальные запчасти. Обеспечь эту соответствующую безопасность работы электроинструмента.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ВО ВРЕМЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед началом работ необходимо обозначить зону безопасности, куда не допускаются посторонние лица, особенно дети и животные. Проверьте место, где будет работать устройство, и уберите все предметы, которые могут попасть в инструмент. Перед каждым использованием проверьте инструмент на наличие повреждений. Если вы заметили любые трещины либо другие повреждения, не используйте устройство до тех пор, пока они не будут удалены. Не используйте принадлежности, которые не были специально разработаны и указаны производителем инструмента, только потому, что их можно установить на инструмент. Использование только оригинальных принадлежностей обеспечивает безопасную и эффективную работу. При работе всегда используйте средства индивидуальной защиты, носите прочную обувь и длинные брюки. Работайте только при хорошем освещении места работы. Плохое освещение рабочего места может привести к несчастным случаям. Во время работы крепко держите изделие за рукоятку. По окончании работы проверьте правильность затяжки резьбовых соединений.

СБОРКА ЭЛЕМЕНТОВ ОБОРУДОВАНИЯ

Внимание! При сборке и настройке элементов оборудования отсоедините инструмент от источника питания, отсоединив шнур питания от настенной розетки.

Монтаж / замена алюминиевого профиля

Алюминиевый профиль должен быть закреплен на приводном узле с помощью крепежных болтов M12 x 25 мм и гаек M12. Крепко и надежно закрутите соответствующими гаечными ключами, как показано на иллюстрации (II).

Если алюминиевый профиль имеет значительные признаки износа или видимые повреждения в виде трещин или вмятин, его необходимо заменить на новый, без дефектов. Используйте только профиль, поставляемый с изделием, или профиль YATO YT-82612 либо YT-82613. Демонтируйте профиль в порядке, обратном порядку установки.

Сборка держателей и рукояток

На правом держателе должна быть установлена рукоятка с выключателем. Если в рукоятке с выключателем имеется крепежный винт, его необходимо удалить. Затем вставьте правый держатель в рукоятку с выключателем так, чтобы отверстие в держателе находилось на той же высоте, что и отверстие в рукоятке с выключателем (III). Вкрутите крепежный винт в рукоятку с выключателем (III). Убедитесь, что рукоятка прочно и надежно закреплена.

Держатели должны быть установлены на приводном узле. Для этого открутите все крепежные винты на кронштейне приводного узла, чтобы можно было вставить держатели. Вставьте держатель, заканчивающийся резиновым захватом, с левой стороны крепления, а правый держатель вставьте с правой стороны крепления. Установите держатели в рабочее положение, затем закрутите крепежные винты гаечным ключом, как показано на рисунке (IV). Убедитесь, что держатели закреплены прочно и надежно и не будут перемещаться во время работы. При необходимости затяните крепление, подтянув крепежные винты. Зажимы на кабеле, соединяющем выключатель с приводным узлом, должны быть расположены на правом держателе (V). Кабель должен находиться как можно ближе к держателю. Это сводит к минимуму вероятность зацепить кабель и повредить его во время работы.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВИБРОРЕЙКИ

Подключение к источнику питания

ВНИМАНИЕ! Перед подключением инструмента к источнику питания убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено» - не вдавлен. Нажмите выключатель пальцем, отпустите и убедитесь, что выключатель вернулся в исходное положение.

Устройство оснащено только коротким кабелем питания, и необходимо использовать удлинительные кабели. Ввиду характера работы всегда используйте кабели, предназначенные для работы под открытым небом. Кабель питания должен иметь одно гнездо, соответствующее штепсельной вилке устройства. Запрещается каким-либо образом переделывать вилку или разъем для того, чтобы они подходили друг к другу. Электрические параметры кабеля питания должны соответствовать электрическим параметрам устройства, указанным на заводской табличке. Обратите внимание, что размер поперечного сечения кабеля питания зависит от длины кабеля. Соблюдайте следующие рекомендации в отношении размера поперечного сечения кабеля питания:

- 1,0 мм² – длина кабеля не более 40 м.
- 1,5 мм² – длина кабеля не более 60 м.
- 2,5 мм² – длина кабеля не более 100 м.

При подготовке к работе и во время работы обращайте внимание на кабель питания. Защищайте кабель питания от контакта с водой, влагой, маслами, источниками тепла и острыми предметами. Проложите кабель так, чтобы он не попадал в зону действия рейки и приводного узла инструмента. Повреждение кабеля может привести к поражению электрическим током, что может привести к серьезным травмам или смерти. Будьте осторожны, чтобы не запутаться в кабеле. Это может привести к падению и серьезным травмам.

Не перегружайте кабель питания, не доводите его до состояния, в котором кабель будет натянут на любом отрезке. Не тяните за кабель при перемещении устройства. Всегда отсоединяйте вилку и гнездо кабеля, потянув за корпус вилки и гнезда, никогда не тяните за кабель.

Вставьте удлинительный кабель через отверстие в держателе устройства и закрепите его крючком (VI). Таким образом, вы защитите вилку кабеля и удлинителя от разрыва.

Переключатель скорости вибрации

Устройство оснащено переключателем скорости вибрации. Можно установить одну из двух скоростей. Установка переключателя в положение «I» приведет к снижению скорости вращения двигателя и, следовательно, к снижению частоты вибрации. Установка переключателя в положение «II» приведет к увеличению скорости вращения двигателя и, следовательно, к увеличению частоты вибрации.

Включение / выключение инструмента

Выключатель оснащен замком, который позволяет ему оставаться в положении «включено», без необходимости непрерывного удерживания. Это облегчит длительную работу. Блокировка выключателя возможна только при нажатом выключателе. Сдвиньте пальцем кнопку блокировки выключателя, затем уменьшите давление на выключатель. Выключатель останется нажатым.

Разблокировка выключателя происходит после нажатия выключателя, кнопка блокировки автоматически возвращается в исходное положение, а после отпускания выключателя автоматически изменяется положение на «выключено».

Работа с виброрейкой

ВНИМАНИЕ! Запрещается переносить инструмент с работающим двигателем. Это может привести к травмам и повреждению двигателя изделия.

Перед началом работ рекомендуется нанести на алюминиевый профиль опалубочное масло, чтобы предотвратить прилипание бетона к профилю.

Необходимо позаботиться о том, чтобы начать работу со стороны электрического подключения. Это снизит риск повреждения кабеля питания.

Установите виброрейку в начале первой полосы залитого и выровненного бетона.

Примите устойчивую и стабильную позицию.

Крепко и надежно возьмитесь за обе ручки.

Запустите инструмент, нажав на выключатель.

После того как скорость вращения инструмента будет достигнута, отрегулируйте скорость в соответствии с консистенцией бетонной смеси.

Медленно потяните рейку на себя, повторяя действия по мере необходимости.

При разглаживании следующей полосы расположите ее так, чтобы она перекрывала предыдущую разглаженную полосу примерно на 20 см.

По окончании работы отсоедините инструмент от источника питания и приступайте к техническому обслуживанию.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Внимание! Перед каждым техобслуживанием убедитесь, что устройство отключено от сети. Вилка кабеля питания быть отсоединена от сетевой розетки.

Устройство следует очищать сразу после каждого использования. Бетонную массу, оставшуюся на алюминиевом профиле, будет легче всего удалить до того, пока она не высохнет. Остатки бетона с профиля следует удалять с помощью пластиковой щетки или кисти или с помощью ткани. Очистите вентиляционные отверстия, обеспечив их проходимость.

Грязь, которую труднее удалить, можно удалить с помощью воздушного потока с давлением не более 0,3 МПа.

Ни в коем случае не используйте для очистки устройства химикаты, алкалоиды, абразивные или агрессивные моющие средства. Устройство нельзя очищать струей воды или погружать в воду.

Проверьте степень износа и наличие повреждений алюминиевого профиля. В случае чрезмерного износа или повреждения профиль следует заменить на новый.

После каждого использования проверяйте правильность затяжки резьбовых соединений.

Если поврежден кабель, соединяющий выключатель устройства с двигателем, или кабель питания, замените его в авторизованном сервисном центре производителя. Внутренний кабель не может быть отремонтирован, необходимо его заменить. Запрещается работать с каким-либо поврежденным кабелем.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА ПРОДУКТА

Внимание! Перед хранением или транспортировкой всегда отсоединяйте аккумуляторы от продукта. Очищайте в соответствии с указаниями в руководстве.

Хранить в темных, сухих, свободных от инея и хорошо вентилируемых помещениях. Место хранения должно быть защищено от доступа детей. Хранить изделие при температуре от 10 до 30 град. Цельсия. Рекомендуется хранить изделие в оригинальной упаковке или другой упаковке, защищающей его от пыли.

Транспортировать изделие, держа за ручки. Транспортировать в таком положении, чтобы рейка не имела контакта с полом. Во время транспортировки необходимо защищать изделие от ударов и сильных вибраций. Во время транспортировки защитить изделие от соскальзывания или опрокидывания.

ХАРАКТЕРИСТИКА ВИРОБУ

Вібровейка використовується для обробки поверхонь підлоги. Вбудований електропривод переносить вібрації на основу, що дозволяє ущільнити та вирівняти більш тонкі шари бетону, такі як бетонна стяжка. Правильна, надійна і безпечна робота інструмента залежить від правильної експлуатації, тому:

Перш ніж приступити до роботи з інструментом, необхідно ознайомитися з інструкцією з експлуатації і зберегти її для подальшого використання.

Постачальник не несе відповідальності за шкоду, які виникли внаслідок недотримання правил техніки безпеки і рекомендацій, заміщених у цій інструкції.

ОСНАЩЕННЯ

Пристрій поставляється в комплектному стані, але вимагає виконання деяких операцій складання, описаних в подальшій частині інструкції. Виріб оснащений алюмінієвим профілем довж. 1 м.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Каталожний номер		YT-82611
Напруга мережі	[В~]	230
Частота мережі	[Гц]	50
Номінальна потужність	[Вт]	240
Номінальні вібрації	[хв ⁻¹]	6000 / 10000
Рівень шуму		
- звуковий тиск $L_{pA} \pm K_{pA}$	[дБ(A)]	88 ± 3,0
- потужність $L_{WA} \pm K_{WA}$	[дБ(A)]	96 ± 3,0
Рівень вібрації $a_{hh-w} \pm K$	[м/с ²]	4,3 ± 1,5
Клас ізоляції		II
Ступінь захисту		IPX4
Маса	[кг]	8,3

Заявлене значення випромінювання шуму було виміряно за допомогою стандартного методу випробувань і може бути використане для порівняння одного інструмента з іншим. Заявлене значення випромінювання шуму може бути використано при первинній оцінці впливу.

Заявлене загальне значення вібрацій було виміряно з використанням стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Заявлене загальне значення вібрацій може бути використано при первинній оцінці впливу.

Увага! Значення вібрацій під час роботи з інструментом може відрізнятися від заявленого значення залежно від способу використання інструмента.

Увага! Необхідно вказати заходи безпеки для захисту користувача, які засновані на оцінці впливу в реальних умовах використання (включаючи всі частини робочого циклу, наприклад, час, коли інструмент вимкнений або працює на холостому ходу, а також час запуску).

ЗАГАЛЬНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ, ЩО СТОСУЮТЬСЯ БЕЗПЕКИ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТІВ

Застереження! Належить ознайомитися зі всіма застереженнями щодо безпеки, ілюстраціями і специфікаціями, які доставлялися з цим електроінструментом / машиною. Недотримання їх може привести до електричної поразки, пожежі або до серйозних травм.

Зберегти всі застереження і інструкції для майбутнього віднесення.

Поняття «електроінструмент / машина», використані в застереженнях, відноситься до всіх інструментів / машин, які приводяться в дію електричним струмом, як провідних, так і безпровідних.

Безпека робочого місця

Робоче місце належить зберігати при доброму освітленні та в чистоті. Безлад і слабе освітлення можуть бути причинами виникнення випадків.

Не належить працювати електроінструментами / машинами в середовищі із збільшеним ризиком вибуху, який містить горючі рідини, гази або пари. Електроінструменти / машини генерують іскри, які можуть запалити пил або пари. **Не належить допускати дітей і сторонніх осіб до робочого місця.** Втрата концентрації може стати причиною втрати

Контролю.

Електрична безпека

Штепсель проводу повинен підходити до мережевої розетки. Не належить модифікувати штепселі яким-небудь іншим способом. Не належить застосовувати жодних адаптерів штепселя із заземленими електроінструментами / машинами. Не модифікований штепсель, що пасує до розетки, зменшує ризик поразки електричним струмом.

Належить уникати контакту із заземленими такими поверхнями, як труби, обігрівачі і холодильники. Заземлення тіла збільшує ризик поразки електричним струмом.

Не належить наражати електроінструменти / машини на контакт з атмосферними опаданнями або вологістю. Вода і вологість, яка проникне всередину електроінструменту / машини, збільшує ризик поразки електричним струмом.

Не протягувати живильний кабель. Не застосовувати живильного кабелю, щоб носити, тягнути або від'єднувати штепсель від мережевої розетки. Уникати контакту живильного кабелю з теплом, маслами, гострими кромками і рухомими частинами. Пошкодження або сплутування живильного кабелю збільшує ризик поразки електричним струмом.

У разі роботи поза закритими приміщеннями, належить застосовувати подовжувачі, призначені для роботи поза закритими приміщеннями. Використання подовжувача, пристосованого для роботи назовні приміщень, зменшує ризик поразки електричним струмом.

У разі, коли застосування електроінструменту / машини у вологому середовищі є неминучим, тоді як захист від напруги живлення належить застосовувати пристрій диференціального струму (ПДС) [англ. *residual current device, RCD*]. Застосування ПДС зменшує ризик поразки електричним струмом.

Персональна безпека

Будь пильним, звертай увагу на те, що робиш, та бережи здоровий глузд під час роботи з електроінструментом / машиною. Не застосовуй електроінструменту / машини, будучи перевтомленим або під впливом наркотиків алкоголю або ліків. Навіть хвилина неувagi під час роботи може привести до серйозних персональних травм.

Застосовуй засоби персонального захисту. Завжди накладай захист зору. Застосування засобів персонального захисту, таких як пілозахисний респіратор, протиковзке захисне взуття, каски і захисники слуху, зменшують ризик серйозних персональних травм.

Запобігай випадковому введенню в дію. Переконайся, що електричний вмикач перед під'єднанням до живлення і акумулятора, піднесенням або перенесенням електроінструменту / машини, знаходиться в позиції «вимкнений». Перенесення електроінструменту / машини з пальцем на вмикачі або живлення електроінструменту / машини, коли вмикач знаходиться в позиції «включений», може привести до серйозних травм.

Перед включенням електроінструменту / машини зніми всі ключі та інші інструменти, які були використані для його регулювання. Ключ, залишений на обертових елементах інструменту / машини, може вести до серйозних травм.

Не протягуй руки і не висовуйся дуже далеко. Утримуй відповідне положення, а також рівновагу протягом всього часу. Це дозволить легше оволодіти електроінструментом / машиною у випадку непередбачених ситуацій під час роботи.

Відповідно одягайся. Не надівай вільніший одяг або біжутерію. Утримуй волосся і одяг на віддалі від рухомих частин електроінструменту / машини. Вільний одяг, біжутерія або довге волосся можуть бути схоплені рухомими частинами.

Якщо пристрої пристосовані для приєднання витягу пилу або накоплення пилу, переконайся, що вони були приєднані і використані правильно. Застосування витягу пилу зменшує ризик загрози, зв'язаних з пилом.

Не дозволяй, щоб досвід, придбаний частим використанням інструменту / машини, спричинили безтурботність і ігнорування правил безпеки. Безтурботна дія може привести до серйозних травм за одну частку секунди.

Експлуатація і дбайливість за електроінструмент / машину

Не перенавантажуй електроінструмент / машину. Застосовуй електроінструмент / машину, відповідний для вибраного застосування. Відповідний електроінструмент / машина забезпечить кращу і безпечнішу роботу, якщо буде використаний для спроектованого навантаження.

Не застосовуй електроінструмент / машину, якщо електричний вмикач не робить можливим включення і виключення. Інструмент / машина, який не дається контролювати за допомогою мережевого вимикача є небезпечним і його належить здати на ремонт.

Від'єднай штепсель від живильної розетки та демонтуй акумулятор, якщо є таким, що відключається від електроінструменту / машини перед регулюванням, заміною приладдя або зберіганням інструменту / машини. Такі запобіжні заходи дозволять уникнути випадкового включення електроінструменту / машини.

Бережи інструмент в недоступному для дітей місці, не дозволяй особам, що не знають обслуговування електроінструменту / машини або цих інструцій, користуватися електроінструментом / машиною. Електроінструменти / машини небезпечні в руках користувачів, що не пройшли курси підготовки.

Проводь технічний догляд за електроінструментами / машинами, а також за приналежністю. Перевіряй інструмент / машину під кутом невідповідності або зарубок рухомих частин, пошкоджень частин, а також яких-небудь інших умов, які можуть вплинути на дію електроінструмента / машини. Пошкодження належить полагодити перед використанням електроінструменту / машини. Багато випадків викликані невідповідним технічним доглядом за

інструментами / машинами.

Ріжучі інструменти належить утримувати в чистоті та в загостреному стані. Ріжучі інструменти з гострими кромками з відповідно проведеним технічним доглядом менш схильні до затискування /заклинювання та можна легко контролювати їх під час роботи.

Застосовувати електроінструменти / машини, приладдя та інструменти, які вставляються і т.д. згідно з даними інструкціями, беручи до уваги вигляд і умови роботи. Застосування інструментів для іншої роботи, ніж для якої були спроектовані, може привести до виникнення небезпечної ситуації.

Рукояті і поверхні для хватки зберігай сухими, чистими, а також вільними від масла і мазі. Слизькі рукояті і поверхні для хватки не дозволяють на безпечно обслуговування, а також на контроль інструменту / машини в небезпечних ситуаціях.

Ремonti

Ремонтуй електроінструмент / машину лише в установках, що мають на це службові права, які застосовують лише оригінальні запчастини. Забезпеч цю відповідну безпеку роботи електроінструменту.

ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ

Перед початком робіт необхідно позначити зону безпеки, до якої не будуть мати доступ сторонні особи, зокрема діти та тварини. Перевірте територію, на якій буде працювати пристрій, і приберіть будь-які об'єкти, які могли б потрапити в інструмент. Перед кожним використанням перевірте інструмент на наявність пошкоджень. Якщо ви помітили будь-які тріщини або інші пошкодження, не використовуйте пристрій до тих пір, поки вони не будуть видалені. Не використовуйте приладдя, яке не було спеціально розроблене і не зазначене виробником інструменту, тільки тому, що приладдя можна встановити на інструмент. Використовуйте лише справжнє приладдя для забезпечення безпечної та ефективної роботи. Завжди використовуйте засоби індивідуального захисту, вдягайте міцне взуття та довгі штани під час роботи. Працюйте тільки при якісному рівні освітлення на робочому місці. Неправильне освітлення робочого місця може призвести до нещасних випадків. Під час роботи міцно тримайте тримач виробу. Після закінчення роботи перевірте правильність затягування гвинтових з'єднань.

МОНТАЖ ЕЛЕМЕНТІВ ОБЛАДНАННЯ

Увага! При збірці і налаштуванні елементів обладнання від'єднайте інструмент від джерела живлення, від'єднавши кабель живлення від електричної розетки.

Встановлення / заміна алюмінієвого профілю

Алюмінієвий профіль потрібно встановлювати на вузол приводу за допомогою монтажних болтів M12 x 25 мм і гайок M12. Закрутіть міцно і надійно, використовуючи відповідні ключі, як показано на ілюстрації (II).

Якщо алюмінієвий профіль показує значні ознаки зносу або при наявності видимих пошкоджень у вигляді тріщин або вм'ятин, профіль необхідно замінити профіль на новий, вільний від дефектів. Необхідно використовувати тільки профіль, що поставляється з виробом або профіль YATO YT-82612 чи YT-82613. Демонтаж профілю виконуйте в порядку, зворотному до встановлення.

Встановлення тримачів і рукоятки

Встановіть рукоятку з вимикачем на правий тримач. Якщо в рукоятці з вимикачем є болт кріплення, викрутіть його. Потім вставте тримач тримач з вимикачем так, щоб отвір в тримачі знаходився на рівні висоти отвору в рукоятці з вимикачем (III). Закрутіть болт кріплення в рукоятку з вимикачем (III). Переконайтеся, що рукоятка міцно і надійно прикріплена.

Тримачі необхідно встановлювати на вузол приводу. Для цього відкрутіть всі болти кріплення в тримачі вузла приводу до моменту, коли можна буде вставити тримачі. Вставте тримач з гумовою кінцівкою з лівої сторони кріплення, а правий тримач вставте з правої сторони кріплення. Розташуйте тримачі в робочому положенні, потім закрутіть болти кріплення гайковим ключем так, як показано на ілюстрації (IV). Переконайтеся, що тримачі міцно і надійно прикріплені і не рухаються під час роботи. При необхідності поправте кріплення, за допомогою затягування болтів кріплення. Затискачі на кабелі, що з'єднує вимикач з вузлом приводу, повинні бути розміщені на правому тримачі (V). Кабель повинен бути максимально близько до тримача. Це мінімізує ризик зачеплення та пошкодження кабелю під час роботи.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ВІБРОРЕЙКИ

Під'єднання до живлення

УВАГА! Перед підключенням інструменту до джерела живлення переконайтеся, що вимикач знаходиться в положенні «вимкнено» - не натиснений. Натисніть вимикач пальцем, відпустіть і переконайтеся, що вимикач повернувся в початкове положення.

Прилад обладнаний лише коротким кабелем живлення і потрібні подовжувальні кабелі. У зв'язку з характером роботи завжди використовуйте кабелі, призначені для роботи на відкритому повітрі. Кабель живлення повинен мати одну розетку, що відповідає штекеру пристрою. Забороняється будь-яким чином модифікувати вилку або розетку для забезпечення їх сумісності. Електричні параметри кабелю живлення повинні відповідати електричним параметрам обладнання, зазначеним на паспортній таблиці. Зверніть увагу, що розмір поперечного перерізу кабелю живлення залежить від довжини кабелю. Потрібно дотримуватися наступних рекомендацій щодо площі поперечного перерізу силового кабелю:

- 1,0 мм² – довжина кабелю не більше 40 м.
- 1,5 мм² – довжина кабелю не більше 60 м,
- 2,5 мм² - довжина кабелю не більше 100 м.

Готуючись до роботи та під час роботи, звертайте увагу на кабель живлення. Захистіть кабель живлення від води, вологи, масла, джерел тепла та гострих предметів. Кабель необхідно укладати так, щоб він не потрапив до зони досяжності віброрейки і вузла приводу інструменту. Пошкодження кабелю живлення може викликати ураження електричним струмом, що може призвести до серйозних травм або смерті. Будьте обережні, щоб не заплутатися в кабелі. Через це можна впасти і це може призвести до серйозних травм.

Не перевантажуйте кабель живлення, не тягніть його, уникайте ситуацій, коли кабель натягнутий на будь-якій ділянці. Не тягніть за кабель під час переміщення пристрою. Завжди від'єднуйте вилку від розетки, потягнувши за корпус вилки з розетки, ніколи не тягніть за кабель.

Вставте подовжувачий кабель через отвір у ручці пристрою та зачепіть за гачок (VI). Це захистить вилку кабелю та подовжувач від витягування.

Перемикач швидкості вібрації

Пристрій обладнано перемикачем швидкості вібрації. Можна встановити одну з двох швидкостей. Встановлення перемикача в положення «I» призведе до зниження швидкості обертів двигуна і, отже, до зниження частоти вібрації. Встановлення перемикача в положення «II» призведе до більш високої швидкості обертів двигуна і, отже, до збільшення частоти вібрації.

Увімкнення / вимкнення інструменту

Вимикач оснащений замком, який дозволяє йому залишатися в положенні «включено», без необхідності безперервного утримання. Це полегшить тривалу роботу. Блокування вимикача можливе тільки при натиснутому вимикачі. Натисніть пальцем кнопку блокування вимикача, потім відпустіть вимикач. Вимикач залишиться натиснутим.

Розблокування вимикача відбувається після натискання вимикача, кнопка блокування автоматично повертається у вихідне положення, а після відпускання вимикача автоматично змінюється положення на «вимкнено».

Робота з віброрейкою

УВАГА! Забороняється переносити інструмент з двигуном, що працює. Це може призвести до отримання травм тіла і пошкодження двигуна виробу.

Перед початком роботи рекомендується нанести на алюмінієвий профіль опалубне масло, щоб запобігти прилипання бетону до профілю.

Слід звернути увагу, аби розпочати роботу з боку електричного з'єднання. Це дозволить знизити ризик пошкодження кабелю живлення.

Розмістіть віброрейку на початку першої смуги залитого і вирівняного бетону.

Прийміть стійке і стабільне положення.

Міцно візьміться за обидві ручки.

Запустіть інструмент, натиснувши вимикач.

Як тільки інструмент досяг швидкості обертів, відрегулюйте швидкість обертів відповідно до консистенції бетонної маси.

Повільно потягніть віброрейку до себе, повторюючи це при необхідності.

При розгладжуванні іншої смуги розташуйте віброрейку так, щоб вона перекривала попередню розгладжену смугу приблизно на 20 см.

Після завершення роботи від'єднайте інструмент від джерела живлення і приступайте до технічного обслуговування.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Увага! Перш ніж розпочинати технічне обслуговування, переконайтеся що виріб від'єднано від електромережі. Вилка повинна бути відключена від розетки.

Після кожного використання виріб слід очистити. Бетонну масу, яка залишилася на алюмінієвому профілі, буде найпростіше видалити до того, як вона висохне. Усі залишки бетону з профілю видаляйте щіткою або пензлем з пластиковим волосом або тканиною. Очистіть вентиляційні отвори, забезпечуючи їх прохідність.

Важчі для видалення забруднення можна усунути струменем повітря під тиском, що не перевищує 0,3 МПа.

Ніколи не використовуйте для чищення виробу хімічні речовини, алкалоїди, абразиви або агресивні миючі засоби. Виріб не можна чистити струменем води або занурювати його у воду.

Перевірте ступень зносу і наявність пошкоджень алюмінієвого профілю. Якщо буде виявлено надмірний знос або пошкодження, необхідно замінити профіль на новий.

Після кожного використання перевіряйте, чи правильно затиснуті гвинтові з'єднання.

Якщо буде пошкоджено кабель, що з'єднує вимикач виробу з двигуном, його слід замінити в авторизованому сервісному центрі виробника. Кабель не підлягає ремонту і повинен бути замінений. Забороняється працювати з будь-яким пошкодженим кабелем.

ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ ВИРОБУ

Увага! Перед транспортуванням або зберіганням продукт завжди слід від'єднати від живлення. Очистити відповідно до рекомендацій в інструкції.

Зберігати в сухому, темному місці, добре провітрюваному місці, де не осідає іній. Місце зберігання повинно бути захищене від дітей. Виріб слід зберігати при температурі від +10 до +30 градусів С. Виріб рекомендовано зберігати у фабричній упаковці або іншій упаковці, що захищає від пилу.

Транспортувати виріб, переносючи його за ручки. Транспортувати в такому положенні, щоб віброрейка не контактувала з підлогою. Під час транспортування виріб слід берегти від ударів та сильних вібрацій. На період транспортування захистити виріб від зіслизання або перевертання.

GAMINIO APIBŪDINIMAS

Vibro sija naudojama grindų paviršiams apdailinti. Integruota elektrinė pavara perduoda vibraciją į pagrindą, todėl galima sutankinti ir išlyginti plonesnius betono sluoksnius, pvz., betono grindis. Tinkamas, patikimas ir saugus įrenginio veikimas priklauso nuo to, ar tinkamai veikia, todėl:

Prieš naudodami įrankį reikia perskaityti visą darbo su gaminiu instrukciją ir ją išsaugoti ateičiai.

Tiekėjas neatsako už nuostolius, atsiradusius dėl saugos taisyklių ir šios instrukcijos rekomendacijų nesilaikymo.

KOMPLEKTACIJA

Įrenginys tiekiamas pilnai surinktas, tačiau jis turi būti paruoštas pagal žemiau pateiktą naudojimo instrukciją. Gaminys komplektuojamas su 1 m ilgio aluminiu profiliu.

TECHNINIAI PARAMETRAI

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		YT-82611
Tinklo įtampa	[V~]	230
Tinklo dažnis	[Hz]	50
Nominali galia	[W]	240
Nominalio vibracijos	[min ⁻¹]	6000 / 10000
Triukšmo lygis		
- akustinis slėgis $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB (A)]	88 ± 3,0
- galia $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB (A)]	96 ± 3,0
Vibracijos lygis $a_{h,w} \pm K$	[m/s ²]	4,3 ± 1,5
Izoliacijos klasė		II
Apsaugos laipsnis		IPX4
Masė	[kg]	8,3

Dekaruota bendra triukšmo skleidimo vertė buvo matuojama naudojant standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama tam, kad palyginti vieną įrankį su kitu. Dekaruota bendra triukšmo skleidimo vertė gali būti naudojama pradiniam ekspozicijos įvertinime.

Dekaruota bendra vibracijos vertė buvo matuojama naudojant standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama tam, kad palyginti vieną įrankį su kitu. Dekaruota bendra vibracijos vertė gali būti naudojama pradiniam ekspozicijos įvertinime.

Dėmesio! Vibracijos emisija darbo metu naudojant įrankį gali skirtis nuo deklaruojamos vertės, priklausomai nuo įrankio naudojimo.

Dėmesio! Būtina nurodyti saugos priemonės operatoriaus apsaugai, kurios grindžiamos poveikio vertinimu esant realioms naudojimo sąlygoms (įskaitant visas darbo ciklo dalis pavyzdžiui, laikas, kai įrankis yra išjungtas arba tuščiosios eigos atveju bei aktyvinimo laikas).

BENDRI ĮSPĖJIMAI DĖL ELEKTROS ĮRANKIŲ SAUGUMO

Įspėjimas! Reikia susipažinti su visais saugumo įspėjimais, iliustracijomis, o taip pat specifikacijomis, pristatytomis su elektros įrankiais / mašina. Jų nesilaikymas gali priversti prie elektros srovės smūgio, gaisro arba kūno sužalojimo.

Saugoti visus įspėjimus, o taip pat instrukcijas sekančiam kartui.

Sąvoka „elektros įrankis / mašina“ panaudota įspėjimuose susijusiuose su visais įrankiais / mašinų maitinamų elektros srove, su laidais kaip ir be laidų.

Saugumas darbo vietoje

Darbo vieta turi būti gerai apšviesta ir švari. Netvarka ir silpnas apšvietimas gali būti nelaimingų atsitikimų priežastimi.

Negalima naudoti elektros įrankių / mašinų aplinkoje kur yra didesnė sprogimo rizika, kuriose yra degūs skysčiai, dujos arba garai. Elektros įrankiai / mašinos generuoja kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.

Neleiskite į darbo vietą vaikų pašalinių žmonių. Koncentracijos praradimas gali priversti prie kontrolės praradimo.

Elektrinė sauga

Maitinimo laido kištukas turi būti pritaikytas prie tinklinio lizdo. Negali jokių būdu pakeisti kištuko. Negalima naudoti

jokių kištuko adapterių su žemintais elektros įrankiais / mašinomis. Nemodifikuotas kištukas tinkantis prie lizdo mažina elektros srovės smūgio riziką.

Vengti sąlyčio su žemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, šildytuvai ir aušintuvai. Kūno įžeminimas didina elektros srovės smūgio riziką.

Negalima priversti prie elektros įrankių / mašinų sąlyčio su atmosferos krituliais arba drėgme. Vanduo ir drėgmė, kuri pateks į elektros įrankio / mašinų vidaus didina elektros srovės smūgio riziką.

Negalima perkrauti maitinimo laido. Negalima naudoti maitinimo laido kištuko nešimui, prijungimui ir atjungimui nuo tinklinio lizdo. Vengti sąlyčio maitinimo lizdo su šiluma, aliejais, aštriomis briaunomis ir judančiais elementais. Maitinimo laido pažeidimas didina elektros srovės smūgio riziką.

Darbo už uždarytą patalpų ribų atveju reikia naudoti prailgintuvus, skirtus darbui už uždarytą patalpų ribų. Tinkamo prailgintuvo panaudojimas, pritaikyto darbui išorėje mažina elektros smūgio riziką.

Atveju kai naudojamas elektros įrankis / mašina drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, kaip apsaugą nuo maitinimo įtampos reikia naudoti skirtingos įtampos įrengimą (RCD). RCD panaudojimas mažina elektros srovės smūgio riziką.

Asmeninis saugumas

Būkite jautrūs, kreipkite dėmesį į tai ką darai ir vadovaukis sveiku protu darbo su elektros įrankiu / mašina metu. Nenaudokite elektros įrankio / mašinų esant nuovargiui arba suvartojus narkotikus, alkoholį ar vaistus. Dėmesingumo akimirkai trūkumas gali priversti prie rimtų asmeninių sužeidimų.

Naudoti asmenines apsaugos priemones Visada dėvėkite akių apsaugą. Asmeninės apsaugos priemonių, tokių kaip dulkių kaukės, apsauginė nuo slydimo apsauganti avalynė, šalmai ir klausos apsauga mažina rimtų asmeninių sužeidimų riziką.

Saugokite nuo atsitiktinio įrenginio užvedimo. Įsitikinkite, kad elektros jungiklis yra „išjungtas“ pozicijoje prieš prijungiant prie maitinimo ir/arba akumulatoriaus, elektros įrankio / mašinų pakėlimo arba perkėlimo. Elektros įrankio / mašinų su pirštu ant jungiklio perkėlimas arba elektros įrankio / mašinų maitinimas, kai jungiklis yra pozicijoje „įjungtas“ gali priversti prie rimtų sužalojimų.

Prieš elektros įrankio / mašinų įjungimą išimkite visus raktus ir kitus įrankius, kurie buvo panaudoti jo reguliavimui. Raktas paliktas ant judamų elementų įrankio / mašinų gali priversti prie rimtų sužalojimų.

Nesiekite ir nepasilenkite per toli. Išsaugokite tinkamą poziciją ir lygsvarą per visą laiką. Tai leis lengviau valdyti elektros įrankį / mašiną netikėtų situacijų darbo metu atveju..

Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite laisvos aprangos arba bižuterijos. Turėkite plaukus o taip pat aprangą atokiau nuo judančių elektros įrankių / mašinų elementų. Laisva apranga, bižuterija arba ilgi plaukai gali būti įsukti į judamus elementus.

Jeigu įrenginys yra pritaikyti prijungti prie dulkių ištraukimo arba dulkių kaupimo, įsitikinkite, kad buvo jie prijungti ir tinkamai panaudoti. Dulkių ištraukimo panaudojimas mažina pavojų, susijusių su dulkių rizika.

Neprileiskite prie to, kad patirtis įgyta dėl elektros įrankio / mašinų panaudojimas privedė prie saugumo taisyklių ignoravimo. Nesaugus veikimas gali priversti prie rimtų sužeidimų per akimirką.

Elektros įrankių / mašinų naudojimas ir priežiūra

Neapkraukite elektros įrankio / mašinų. Naudokite elektros įrankius / mašinas tinkamam pasirinktam naudojimui. Tinkamas elektros įrankis / mašina užtikrins geresnį ir saugesnį darbą, jeigu bus panaudotas suprojektuotai aprovali.

Nenaudokite elektros įrankio / mašinų, jeigu elektros jungiklis neleidžia įjungti arba išjungti. Įrankis / mašina, kurių negalima kontroliuoti su tinkliniu jungikliu yra nesaugus ir reikia juos atiduoti taisymsi.

Išimkite kištuką iš maitinimo lizdo ir/arba išmontuokite akumuliatorių, jeigu yra atjungtas nuo elektros įrankio / mašinų prieš reguliavimą, akseuarų pakeitimą arba įrankio / mašinų sandėliavimą. Tokios apsaugos priemonės padės išvengti atsitiktinio elektros įrankio / mašinų įjungimo.

Laikykite įrankį vaikams neprieinamoje vietoje, neprileiskite, kad asmenys nežinantys kaip naudoti elektros įrankį / mašiną arba tų instrukcijų naudotų elektros įrankius / mašiną. Elektros įrankiai / mašinos yra pavojingos naudojant mokymų nepraejusiems naudotojams.

Pržiūrėkite elektros įrankius / mašinas ir aksesuarus. Patikrinkite įrankius / mašinas judamų dalių nepritaikymo arba užstrigimo atveju, elementų arba kokių nors kitų sąlygų, kurie gali turėti įtaką elektros įrankio / mašinų veikimui. Sugedimus reikia pataisyti prieš elektros įrankio / mašinų panaudojimą. Daugelis atvejų įvyko dėl netinkamos elektros įrankio / mašinų priežiūros.

Pjovimo įrankius reikia laikyti švaroje ir aštrus. Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriomis briaunomis yra mažiau linkę užstrigti ir lengviau yra lengviau kontroliuoti darbo metu.

Naudokite elektros įrankius / mašinas, aksesuarus, o taip pat montuojamus įrankius ir t.t. pagal šias instrukcijas, atsižvelgiant į darbo sąlygas ir rūšį. Įrankių naudojimas skirtingam darbui negu buvo suprojektuota, gali priversti prie pavojingos situacijos atsiradimo.

Rankenas ir laikymo paviršius išlaikykite sausus, švarius, o taip pat be alyvos ir tepalų. Slidžios rankenos ir laikymo paviršiai neleidžia saugiai naudoti ir kontroliuoti įrankio / mašinų pavojingų situacijų metu.

Remontas

Remontuokite įrankius / mašinas tik įgaliotuose servisuose, naudojant vien tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins elektros įrankio darbo tinkamą saugumą.

NAUDOJIMO SAUGUMO INSTRUKCIJOS

Prieš pradėdant darbus turi būti įrengta saugos zona, į kurią draudžiama įeiti visuomenės nariams, ypač vaikams ir gyvūnams. Patikrinkite vietą, kurioje bus dirbama su įrenginiu, ir pašalinkite visus daiktus, kurie gali patekti į įrankį. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite įrenginį defektų atžvilgiu. Jei pastebėjote įtrūkimų ar kitų pažeidimų, nenaudokite įrankio, kol jie nebus pašalinti. Nenaudokite priedų, kurie nėra specialiai suprojektuoti ir nurodyti įrankio gamintojo, vien dėl to, kad juos galima pritvirtinti prie įrankio. Naudojant tik originalius priedus užtikrinamas saugus ir efektyvus veikimas. Dirbdami visada dėvėkite asmenines apsaugos priemones, avėkite tvirtą avalynę ir mūvėkite ilgas kelnes. Dirbkite tik esant geram darbo vietos apšvietimui. Netinkamas darbo vietos apšvietimas gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Dirbdami tvirtai laikykite gaminio rankeną. Baigę darbą patikrinkite, ar teisingai priveržtos varžtinės jungtys.

ĮRANGOS ELEMENTO MONTAVIMAS

Dėmesio! Montuojant ir reguliuojant įrangos elementus įrankį atjunkite nuo maitinimo šaltinio ištraukiant maitinimo kabelio kištuką iš elektros tinklo lizdo.

Aluminiuo profilio montavimas / keitimas

Aluminiuo profilis prie pavaros turi būti pritvirtintas naudojant M12 x 25 mm tvirtinimo varžtus ir M12 veržles. Tvirtai ir patikimai susukite atitinkamais veržliarakčiais, kaip parodyta paveikslėlyje (II).

Jei aluminio profilis turi reikšmingų nusidėvėjimo požymių arba yra matomų įtrūkimų ar įlenkimų, profilis turi būti pakeistas nauju, be defektų. Naudokite tik su gaminiu pateiktą profilį arba YATO YT-82612, arba YT-82613 profilį. Išmontuokite profilį atvirkštine montavimo tvarka.

Laikiklių ir rankenų montavimas

Prie dešiniojo laikiklio reikia pritvirtinti rankeną su įjungimo ir išjungimo jungikliu. Jei rankenoje su jungikliu yra tvirtinimo varžtas, jį reikia išsukti. Tada įstumkite dešinį laikiklį į rankeną su jungikliu taip, kad skylė laikiklyje būtų tame pačiame aukštyje kaip ir skylė rankenoje su jungikliu (III). Įsukite tvirtinimo varžtą į rankeną su jungikliu (III). Įsitinkinkite, kad rankena tvirtai ir saugiai pritvirtinta.

Laikikliai turi būti pritvirtinti prie pavaros bloko. Norėdami tai padaryti, atsukite visus pavaros bloko laikiklio tvirtinimo varžtus, kol bus galima įstatyti laikiklius. Įkiškite laikiklį su gumine rankena į karę tvirtinimo pusę, o dešinę rankeną į dešinę tvirtinimo pusę. Perkelkite laikiklius į darbinę padėtį ir veržliarakčiais prisukite tvirtinimo varžtus, kaip parodyta paveikslėlyje (IV). Įsitinkinkite, kad laikikliai yra tvirtai ir saugiai pritvirtinti ir kad jie nejudės darbo metu. Jei reikia, pagerinkite tvirtinimą priverždami tvirtinimo varžtus. Kabelio, jungiančio jungiklį su pavaros bloku, gnybtai turi būti ant dešiniojo laikiklio (V). Kabelis turi būti kuo arčiau laikiklio. Taip sumažinama rizika užkliudyti kabelį ir jį sugadinti darbo metu.

VIBRO SIJOS NAUDOJIMAS

Prijungimas prie maitinimo šaltinio

DĖMESIO! Prieš prijungdami įrankį prie maitinimo šaltinio įsitinkinkite, kad jungiklis yra pozicijoje „išjungtas“, kad nėra įspaustas.

Paspauskite jungiklį pirštu, atleiskite slėgį ir patikrinkite, ar jungiklis grįžo į pradinę padėtį.

Įrenginyje yra tik trumpas maitinimo kabelis ir reikalingi ilginamieji kabeliai. Dėl darbo pobūdžio visada naudokite kabelius, skirtus darbui lauke. Maitinimo kabelis turi turėti pavienį lizdą, atitinkantį įrenginio kištuką. Kištuko ar lizdo pakeitimas jų pritaikymui yra draudžiamas. Maitinimo kabelio elektriniai parametrai turi atitikti įrangos elektrinius parametrus, nurodytus duomenų lentelėje. Atkreipkite dėmesį, kad maitinimo kabelio skerspjūvis priklauso nuo kabelio ilgio. Laikykites toliau pateiktų rekomendacijų dėl maitinimo kabelio skerspjūvio ploto:

- 1,0 mm² - kabelio ilgis ne didesnis kaip 40 m.

- 1,5 mm² - kabelio ilgis ne didesnis kaip 60 m,

- 2,5 mm² - kabelio ilgis ne didesnis kaip 100 m.

Pasiruošdami darbui ir jį atlikdami atkreipkite dėmesį į maitinimo kabelį. Saugokite maitinimo kabelį nuo vandens, drėgmės, alyvos, šilumos šaltinių ir aštrių daiktų. Kabelį tieskite taip, kad jis nepatektų į įrankio stropo ir pavaros bloko veikimo zoną. Dėl pažeisto kabelio gali įvykti elektros smūgis, galintis sukelti rimtus sužalojimus ar mirtį. Būkite atsargūs, kad neįsispainiotumėte į kabelį. Tai gali sukelti kritimą ir rimtus sužalojimus.

Neperkraukite maitinimo kabelio ir saugokite, kad kabelis neįsitemptų bet kurioje dalyje. Perkeliant įrenginį netraukite už kabelio. Visada atjunkite kištuką ir lizdą traukdami už kištuko ir lizdo korpuso, niekada netraukite už kabelio.

Įkiškite ilgutuvą per angą įrenginio laikiklyje ir užkabinkite kablį (VI). Taip kabelio kištukas ir ilgutuvas bus apsaugoti nuo ištraukimo.

Vibracijos greičio jungiklis

Įrenginyje yra vibracijos greičio jungiklis. Galima nustatyti vieną iš dviejų greičių. Nustatę jungiklį į „I“ padėtį, nustatysite mažesni

variklio sūkių dažnį, todėl vibracijos dažnis bus mažesnis. Nustatę jungiklį į „II“ padėtį, nustatysite didesnę variklio sūkių dažnį, todėl vibracijos dažnis bus didesnis.

Junginio įjungimas / išjungimas

Jungiklis turi blokadą, leidžiančią palikti jį padėtyje „įjungta“, be nuolatinio laikymo poreikio. Tai palengvina ilgalaikį darbą. Jungiklio sublokavimas įmanomas tik tada, kai jungiklis įspaustas. Pirštu paspauskite jungiklio užrakto mygtuką ir atleiskite spaudimą į jungiklį. Jungiklis liks įspaustas.

Jungiklio atrakinimas vyksta po to, kai paspaudžiamas jungiklis, blokados mygtukas automatiškai grįš į pradinę padėtį, jungiklis po spaudimo atleidimo savaime pakeis padėtį į „išjungtą“.

Vibro sijos veikimas

DĖMESIO! Draudžiama nešiotis įrankį su įjungtu varikliu. Tai gali sužeisti ir sugadinti gaminio variklį.

Prieš pradėdami darbus aliuminio profilį patartina apipurkšti klijinių alyva, kad betonas nepriliptų prie profilio. Turėtumėte pasirūpinti, kad pradėtumėte dirbti nuo elektros jungties pusės. Taip sumažinsite maitinimo kabelio pažeidimo riziką. Padėkite vibro siją pirmosios išlieto ir išlyginto betono juostos pradžioje.

Kūno padėtis turi būti tvirta ir stabili.

Tvirtai suimkite abi rankenas.

Įjunkite įrankį paspausdami jungiklį.

Pasiekę reikiamą įrankio greitį, reguliuokite greitį pagal betono mišinio konsistenciją.

Lėtai traukite juostelę link savęs, prireikus pakartokite.

Lygindami kitą juostą, siją nustatykite taip, kad ji maždaug 20 cm dengtų anksčiau lygintą juostą.

Pabaigus darbą atjungti įrankį nuo maitinimo šaltinio ir pradėti priežiūros procedūras.

PRIEŽIŪRA

Dėmesio! Kiekvieną kartą prieš pradėdami priežiūrą, įsitikinkite, kad gaminys yra atjungtas nuo maitinimo šaltinio. Maitinimo kabelio kištukas turi būti atjungtas nuo maitinimo lizdo.

Po kiekvieno panaudojimo reikia atlikti gaminio valymą. Betono masę, kuri lieka ant aliuminio profilio, bus lengviausia pašalinti, kol ji neišdžiūvo. Betono likučius nuo profilio reikia pašalinti šepetiu ar šepetėliu su plastikiniais šereliais arba šluoste. Nuvalykite ventiliacijos angas, įsitikinkite, kad jos pralaidžios.

Sunkiau pašalinamus nešvarumus galima pašalinti 0,3 MPa neviršijančia o srove.

Niekada nevalykite gaminio chemikalais, alkaloidais, abrazyvinėmis medžiagomis ar agresyviais plovikliais. Gaminio negalima valyti vandens srove ar panardinant į vandenį.

Patikrinkite, ar aliuminio profilis nėra susidėvėjęs ir pažeistas. Jei pastebimas per didelis nusidėvėjimas ar apgadinimas, profilį pakeiskite nauju.

Po kiekvieno naudojimo patikrinkite, ar teisingai užveržtos varžtinės jungtys.

Jei pažeistas kabelis, jungiantis gaminio jungiklį su varikliu, arba maitinimo kabelis, juos turi pakeisti gamintojo įgaliota dirbtuvė. Sugadintas maitinimo kabelis negali būti suremontuotas, jis turi būti pakeistas nauju. Draudžiama naudoti su pažeistu maitinimo kabeliu.

GAMINIO LAIKYMAS IR TRANSPORTAS

Dėmesio! Prieš laikydami ar gabendami, visada atjunkite gaminį nuo maitinimo šaltinio. Išvalykite pagal instrukcijas.

Laikykite tamsiose, sausose, neužšaląčiose ir gerai vėdinamose patalpose. Laikymo vieta turi būti apsaugota nuo vaikų. Gaminys turėtų būti laikomas 10–30 laipsnių C temperatūroje. Rekomenduojama gaminį laikyti gamyklinėje pakuotėje arba kitoje dulkėmis nepralaidžioje pakuotėje.

Gaminį gabenkite nešant jį už laikiklių. Transportuokite taip, kad sija nesiliestų su žeme. Transportavimo metu gaminys turi būti apsaugotas nuo smūgių ir stiprios vibracijos. Transportavimui apsaugokite gaminį nuo slydimo ar apvirtimo.

IERĪCES APRAKSTS

Vibrācijas lineāls ir paredzēts grīdas virsmu apdarei. Integrētā elektriskā piedziņa pārnes vibrācijas uz pamatni, kas ļauj sablīvēt un izlīdzināt plānākus betona slāņus, piemēram, betona klonus. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no tās pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

pirms sākat strādāt ar instrumentu, uzmanīgi izlasiet visu instrukciju un saglabāiet to.

Piegādātājs neatbild par kaitējumiem, kas radušies drošības noteikumu un šajā instrukcijā ietvertu norādījumu neievērošanas dēļ.

IEKĀRTAS KOMPLEKTĀCIJA

Ierīce tiek piegādāta pilnīgi samontētā stāvoklī, tomēr ir jāveic noteiktas sagatavošanas darbības, kas aprakstītas tālāk instrukcijā. Ierīces komplektā ietilpst 1 m gars alumīnija profils.

TEHNISKIE PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YT-82611
Tīkla spriegums	[V~]	230
Tīkla frekvence	[Hz]	50
Nominālā jauda	[W]	240
Nominālās vibrācijas	[min ⁻¹]	6000/10 000
Trokšņa līmenis		
— akustiskais spiediens $L_{pa} \pm K_{pa}$	[dB(A)]	88 ± 3,0
— akustiskā jauda $L_{wa} \pm K_{wa}$	[dB(A)]	96 ± 3,0
Vibrāciju līmenis $a_{0, W} \pm K$	[m/s ²]	4,3 ± 1,5
Izolācijas klase		II
Aizsardzības pakāpe		IPX4
Svars	[kg]	8,3

Deklarētā trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta ar standarta pētījumu metodi un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Deklarētā kopējā trokšņa emisijas vērtība var tikt izmantota sākotnējai iedarbības novērtēšanai.

Deklarētā kopējā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta ar standarta pētījumu metodi un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Deklarētā kopējā vibrāciju emisijas vērtība var tikt izmantota sākotnējai iedarbības novērtēšanai.

Uzmanību! Vibrāciju emisija instrumenta darbības laikā var atšķirties no deklarētās vērtības atkarībā no instrumenta izmantošanas veida.

Uzmanību! Jānoteic drošības pasākumi lietotāja aizsardzībai, kas balstās uz iedarbības novērtējumu faktiskos lietošanas apstākļos (ieskaitot visas darba cikla daļas, piemēram, laiku, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā, un aktivizēšanas laiku).

VISPĀRĪGIE BRĪDINĀJUMI PAR ELEKTROINSTRUMENTU DROŠĪBU

Brīdinājums! Iepazīstieties ar visiem drošības brīdinājumiem, attēliem un specifikācijām, kas piegādāti kopā ar šo elektroinstrumentu/iekārtu. To neievērošana var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka vai nopietnām traumām.

Saglabāiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.

Jēdziens “elektroinstruments/iekārta”, kas lietots brīdinājumos attiecas uz visiem ar elektrību darbināmiem vada un bezvada instrumentiem/iekārtām.

Darba vietas drošība

Uzturiet darba vietu tīrībā, nodrošiniet labu apgaismojumu. Nekārtība un sliktais apgaismojums var kļūt par nelaimes gadījumu iemesliem.

Nedrīkst strādāt ar elektroinstrumentiem/iekārtām vidē ar paaugstinātu sprādzienbīstamību, kas satur viegli uzliesmojošus šķidrumus, gāzes vai izgarojumus. Elektroinstrumenti/iekārtas ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus. **Nepieļaujiet bērnu un nepilnvarotu personu piekļuvi darba vietai.** Koncentrācijas zaudēšana var novest pie kontroles zaudējumam.

Elektriskā drošība

Elektriskā kabeļa kontaktdakšai ir jābūt piemērotai kontaktligzdai. Nedrīkst jebkādā veidā modificēt kontaktdakšu. Ar iezemētiem elektroinstrumentiem/iekārtām nedrīkst izmantot nekādas kontaktdakšas adapterus. Nemodificēta kontakt-

daikša, kas ir piemērota kontaktilgizdai, samazina elektrošoka risku.

Izvaieties no saskares ar iezemētām virsmām, tādām kā caurules, radiatori un ledusskapji. Ķermeņa iezemēšana paaugstina elektrošoka risku.

Nedrīkst pakļaut elektroinstrumentus/iekārtas atmosfēras nokrišņu vai mitruma iedarbībai. Iekļūstot elektroinstrumenta/iekārtas iekšienē, ūdens un mitrums paaugstina elektrošoka risku.

Nepārslogojiet barošanas vadu. Neizmantojiet barošanas vadu nešanai, vilkšanai, kontaktdakšas pieslēgšanai elektriskajam tīklam vai atslēgšanai no tā. Izvaieties no barošanas vada saskares ar siltumu, eļļām, asām malām un kustīgiem elementiem. Bojāts vai sapinies barošanas kabelis paaugstina elektrošoka risku.

Darbības ārpus slēgtām telpām gadījumā jāizņem pagarinātāji, kas paredzēti lietošanai ārpus slēgtām telpām. Pagarinātāja lietošana, kas pielāgota lietošanai ārpus telpām, samazina elektrošoka risku.

Ja elektroinstrumenta/iekārtas lietošana mitrā vidē ir nepieciešama, aizsardzībai pret barošanas spriegumu izmantojiet uz diferenciālo strāvu reaģējošu automātslēdzi (RCD). RCD izmantošanas samazina elektrošoka risku.

Individuālā drošība

Ievērojiet piesardzību, pievērsiet uzmanību tam, ko Jūs darāt, saglabājiet veselo saprātu, strādājot ar elektroinstrumentu/iekārtu. Nelietojiet elektroinstrumentu/iekārtu noguruma stāvoklī, alkohola, narkotiku vai zāļu ietekmē. Pat viens neuzmanības mirklis darba laikā var novest pie nopietnām traumām.

Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr lietojiet redzes aizsardzības līdzekļus. Individuālo aizsardzības līdzekļu, tādu kā putekļu maskas, pretslīdes aizsargapavu, ķiveru un dzirdes aizsardzības līdzekļu, lietošana samazina nopietnu traumu risku. **Novērsiet nejašu iedarbināšanu.** Pirms pieslēgt elektroinstrumentu/iekārtu barošanas avotam un/vai akumulatoram, pacelt vai pārnest to, pārliecinieties, ka elektriskais slēdzis atrodas pozīcijā "izslēgts". Elektroinstrumenta/iekārtas pārņemšana ar pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumenta/iekārtas barošana, kad slēdzis atrodas pozīcijā "izslēgts", var novest pie nopietnām traumām.

Pirms ieslēgt elektroinstrumentu/iekārtu, noņemiet visas atslēgas un citus instrumentus, kas tika izmantoti tā regulēšanai. Uz rotējošiem elektroinstrumenta/iekārtas elementiem atstātā atslēga var novest pie nopietnām traumām.

Nestiepieties un neliecieties pārāk tālu. Saglabājiet pareizu ķermeņa pozīciju un līdzsvaru visu darbības laiku. Tas ļauj vieglāk kontrolēt elektroinstrumentu/iekārtu negaidītu situāciju darba laikā gadījumā.

Gērbieties atbilstoši. Nevalkājiet brīvus apģērbus vai rotaslietas. Turiet matus un apģērbus tālu no kustīgām elektroinstrumenta/iekārtas daļas. Kustīgās daļas var aizķert brīvus apģērbus, rotaslietas vai garus matus.

Ja ierīces ir pielāgotas putekļu nosūkšanas vai putekļu savākšanas sistēmas pieslēgšanas, pārliecinieties, ka tā ir pieslēgta un tiek izmantota pareizi. Putekļu nosūkšanas sistēmas izmantošana samazina riskus, kas saistīti ar putekļiem.

Nepieļaujiet, lai pieredze, kas iegūta no biežas elektroinstrumenta/iekārtas izmantošanas, novestu pie bezrūpības un drošības noteikumu ignorēšanas. Bezrūpīga darbība sekundes daļā var novest pie nopietnām traumām.

Elektroinstrumenta/iekārtas lietošana un rūpes par to

Nepārslogojiet elektroinstrumentu/iekārtu. Lietojiet elektroinstrumentu/iekārtu, kas piemērots izvēlētajam pielietojumam. Atbilstošs elektroinstrumenta/iekārtas nodrošina labāku un drošāku darbību, ja tas ir izmantots projektētai slodzei.

Neizmantojiet elektroinstrumentu/iekārtu, ja elektriskais slēdzis neļauj ieslēgt un izslēgt to. Elektroinstrumenta/iekārtas, kuru nav iespējams kontrolēt ar tīkla slēdža palīdzību, ir bīstams, tas jānodod remontam.

Pirms regulēšanas, aksesuāru nomaiņas vai elektroinstrumenta/iekārtas uzglabāšanas atslēdziet kontaktdakšu no barošanas kontaktilgizdas un/vai demontējiet akumulatoru, ja to var atslēgt no elektroinstrumenta/iekārtas. Šādi aizsardzības pasākumi ļauj izvairīties no nejausas elektroinstrumenta/iekārtas ieslēgšanas.

Uzglabājiet instrumentu bērnēm nepieejamā vietā, neļaujiet lietot elektroinstrumentu/iekārtu personām, kas nepārzina elektroinstrumenta/iekārtas apkalpošanu vai šo instrukciju. Elektroinstrumenta/iekārtas ir bīstami neapmācītu lietotāju rokās. Veiciet elektroinstrumenta/iekārtas un aksesuāru tehnisko apkopi. Pārbaudiet elektroinstrumentu/iekārtu, lai pārliecinātos, kas tas ir brīvs no nesakrītībām vai kustīgu daļu iesprūdiem, daļu bojājumiem un jebkādiem citiem faktoriem, kas var ietekmēt elektroinstrumenta/iekārtas darbību. Pirms elektroinstrumenta/iekārtas lietošanas novērsiet tā bojājumus. Daudzi nelaimes gadījumi notiek elektroinstrumenta/iekārtas nepareizas tehniskās apkopes dēļ.

Griešanas elementus uzturiet tīrus un asus. Pareizi kopti griešanas instrumenti ar asām malām retāk iesprūst darbības laikā un tos ir vieglāk kontrolēt.

Lietojiet elektroinstrumentus/iekārtas, aksesuārus, ieliekamus instrumentus utt. atbilstoši šīm instrukcijām, ņemot vērā darba veidu un apstākļus. Instrumentu izmantošana citam darbam, izņemot to, kuram tie ir projektēti, var novest pie bīstamas situācijas.

Uzturiet rokturus un virsmas, kas paredzētas turēšanai, sausas un brīvas no eļļām un smērvielām. Slideni rokturi un virsmas, kas paredzētas turēšanai, neļauj droši apkalpot un kontrolēt elektroinstrumentu/iekārtu bīstamās situācijās.

Remonti

Veiciet elektroinstrumenta/iekārtas remontus tikai pilnvarotos servisa centros, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tas nodrošina elektroinstrumenta darbības drošību.

DROŠAS LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Pirms darba sākšanas noteiciet drošības zonu, kur nav atļauts iekļūt nepiederošām personām, jo īpaši bērniem, un dzīvniekiem. Pārbaudiet teritoriju, kur darbosies ierīce, un noņemiet visus priekšmetus, kas varētu iekļūt instrumentā. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet instrumentu, lai pārliecinātos, ka tas nav bojāts. Ja ir pamanīti jebkādi pīrsumi vai citi bojājumi, nelietojiet instrumentu līdz to novēršanas brīdim. Neizmantojiet piederumus, ko ražotājs nav īpaši projektējis un paredzējis, tikai tāpēc, ka tos var uzstādīt instrumentā. Tikai oriģinālo piederumu izmantošana nodrošina drošu un efektīvu darbu. Darba laikā vienmēr lietojiet individuālās aizsardzības līdzekļus, stingrus apavus un garas bikses. Strādājiet tikai pie laba darba zonas apgaismojuma. Sliktas darba vietas apgaismojums var izraisīt negadījumus. Darba laikā stingri turiet ierīces rokturi. Pēc darba pabeigšanas pārliecinieties, ka skrūšsavienojumi ir pareizi pievilkti.

APRĪKOJUMA ELEMENTU UZSTĀDĪŠANA

Uzmanību! Aprīkojuma elementu uzstādīšanas un regulēšanas laikā ir jāatslēdz instruments no barošanas avota, izvelkot kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas.

Alumīnija profila uzstādīšana/nomaiņa

Piestipriniet alumīnija profilu pie piedziņas bloka, izmantojot šim mērķim M12 × 25 mm stiprināšanas skrūves un M12 uzgriežņus. Pievelciet tos stingri un droši ar atbilstošām atslēgām, kā parādīts attēlā (II).

Ja alumīnija profilam ir ievērojamas nodiluma pazīmes vai redzami bojājumi (plaisas vai iespaidumi), nomainiet profilu pret jaunu, kas ir brīvs no defektiem. Lietojiet tikai ierīces komplektā ietilpstošo profilu vai profilu YATO YT-82612 vai YT-82613. Demontējiet profilu apgrieztā secībā attiecībā uz tā uzstādīšanu.

Rokturu uzstādīšana

Uzstādiet rokturi ar slēdzi labajā rokturī. Ja rokturī ar slēdzi ir stiprināšanas skrūve, izskrūvējiet to. Pēc tam ievietojiet labo rokturi rokturī ar slēdzi tā, lai rokturī esošais caurums būtu tādā pašā augstumā kā caurums rokturī ar slēdzi (III). Ieskrūvējiet stiprināšanas skrūvi rokturī ar slēdzi (III). Pārliecinieties, ka rokturis ir nostiprināts stingri un droši.

Piestipriniet rokturus pie piedziņas bloka. Šim mērķim atskrūvējiet visas stiprināšanas skrūves piedziņas bloka stiprinājumā, līdz ir iespējams ievietot rokturus. Ievietojiet rokturi ar gumijas rokturi stiprinājuma kreisajā pusē, un labo rokturi stiprinājuma labajā pusē. Uzstādiet rokturus darba pozīcijā un pēc tam ieskrūvējiet stiprināšanas skrūves ar atslēgu, kā parādīts attēlā (IV). Pārliecinieties, ka rokturi ir nostiprināti stingri un droši un nepārvietosies darba laikā. Ja nepieciešams, koriģējiet stiprinājumu, pievelkot stiprināšanas skrūves. Novietojiet skavas uz kabeļa, kas savieno slēdzi ar piedziņas bloku, uz labā roktura (V). Kabelim ir pēc iespējas ciešāk jāpieguļ rokturim. Tas samazina kabeļa aizķeršanos un tā bojāšanas risku darba laikā.

VIBRĀCIJAS LINEĀLA LIETOŠANA

Pievienošana barošanas avotam

UZMANĪBU! Pirms instrumenta pievienošanas barošanas avotam pārliecinieties, ka slēdzis ir pozīcijā "izslēgts" — nav nospiests. Nospiediet slēdzi ar pirkstu, atbrīvojot spiedienu un pārliecinieties, ka slēdzis atgriežas sākotnējā pozīcijā.

Ierīce ir aprīkota tikai ar īsu barošanas kabeli, un ir jāizmanto pagarinātāji. Darba rakstura dēļ vienmēr izmantojiet kabeļus, kas paredzēti darbībai ārpus telpām. Barošanas kabelim ir jābūt aprīkotam ar vienu kontaktligzdu, kas ir piemērota ierīces kontaktdakšai. Nedrīkst modificēt kontaktdakšu vai kontaktligzdu, lai tās pielāgotu vienu otrai. Barošanas kabeļa elektriskajiem parametriem ir jāatbilst uz datu plāksnītes norādītajiem ierīces elektriskajiem parametriem. Nemiet vērā, ka barošanas kabeļa šķēsgriezuma izmērs ir atkarīgs no kabeļa garuma. Ievērojiet tālāk sniegtos norādījumus par barošanas kabeļa šķēsgriezuma platību:

- 1,0 mm² — kabeļa garums, kas nepārsniedz 40 m;
- 1,5 mm² — kabeļa garums, kas nepārsniedz 60 m;
- 2,5 mm² — kabeļa garums, kas nepārsniedz 100 m.

Sagatavojoties darbam un darba laikā pievērsiet uzmanību barošanas kabelim. Aizsargājiet barošanas kabeli no ūdens, mitruma, eļļām, siltuma avotiem un asiem priekšmetiem. Novietojiet kabeli tā, lai tas nenokļūtu lineāla un instrumenta piedziņas bloka darbības zonā. Kabeļa bojājums var izraisīt elektrošoku, kas var kļūt par nopietnu traumu vai nāves iemeslu. Pievērsiet uzmanību tam, lai nesapītos kabellī. Tas rada kritiena risku un var izraisīt nopietnas traumas.

Nepārslogojiet barošanas kabeli, izvairieties no jebkāda kabeļa gabala nospiegošanas. Nevelciet aiz kabeļa, pārvietojot ierīci. Vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, velkot aiz kontaktdakšas un kontaktligzdas korpusa, — nekad nevelciet aiz kabeļa.

Izvelciet pagarinātāju cauri caurumam ierīces rokturī un aizķēriiet to aiz āķa (VI), lai aizsargātu kabeļa pagarinātāja kontaktdakšu no izraušanas no kontaktligzdas.

Vibrācijas ātruma pārslēgs

Ierīce ir aprīkota ar vibrācijas ātruma pārslēgu. Var iestatīt vienu no diviem ātrumiem. Uzstādot pārslēgu pozīcijā "I", tiek iestatīts

zemāks dzinēja ātrums un līdz ar to zemāka vibrāciju frekvence. Uztādot pārslēgu pozīcijā II", tiek iestatīts augstāks dzinēja ātrums un līdz ar to augstāka vibrāciju frekvence.

Instrumenta ieslēgšana/izslēgšana

Slēdzis ir aprīkots ar bloķētāju, kas ļauj uzstādīt to pozīcijā "ieslēgts" bez pastāvīgas turēšanas nepieciešamības. Tas atvieglo ilgstošu darbību. Slēdža bloķēšana ir iespējama tikai pie nospiesta slēdža. Nospiediet ar pirkstu slēdža bloķētāja pogu, pēc tam atlaidiet spiedienu uz slēdzi. Slēdzis paliek nospiests.

Slēdzis tiek atbloķēts pēc slēdža nospiešanas, slēdža bloķētāja poga automātiski atgriežas sākotnējā pozīcijā, pēc spiediena atlaišanas slēdzis automātiski maina pozīciju uz "izslēgts".

Darbs ar vibrācijas lineālu

UZMANĪBU! Aizliegts pārņemt instrumentu, ja dzinējs darbojas. Tas var izraisīt traumas un veicināt ierīces dzinēja bojājumu rašanos.

Pirms darba sākšanas ieteicams uzsmidzināt veidņu eļļu uz alumīnija profila, lai novērstu betona pielīpšanu pie profila.

Pievērsiet uzmanību tam, lai sāktu darbu elektriskā pieslēguma pusē. Tas samazina barošanas kabeļa bojājuma risku.

Novietojiet vibrāciju lineālu pirmās izlīdētās un izlīdzinātās betona joslas sākumā.

Ieņemiet drošu un stabilu pozu.

Stingri un droši satveriet abus rokturus.

Iedarbiniet instrumentu, nospiežot slēdzi.

Pēc instrumenta griešanās ātruma sasniegšanas noregulējiet griešanās ātrumu atkarībā no betona masas konsistences.

Lēnām velciet lineālu uz sevi, ja nepieciešams, atkātojiet.

Izlīdzinot nākamo joslu, uzstādiet lineālu tā, lai tas pārklātu iepriekš izlīdzināto joslu par aptuveni 20 cm.

Pēc darba pabeigšanas atvienojiet instrumentu no barošanas avota un veiciet tehnisko apkopi.

TEHNISKĀ APKOPE

Uzmanību! Pirms tehniskās apkopes veikšanas vienmēr pārliecināties, ka ierīce ir atvienota no barošanas avota. Barošanas kabeļa kontaktdakšai ir jābūt atvienotai no tīkla kontaktligzdas.

Tīriet ierīci uzreiz pēc katras lietošanas reizes. Betona masu, kas palikuši uz alumīnija profila, ir visvieglāk noņemt pirms tās izžūšanas. Noņemiet betona atlikumus no profila ar birsti vai otu ar plastmasas sariem vai auduma gabalu. Izfīrēt ventilācijas atveres, lai nodrošinātu to caurlaidību.

Grūti noņemamus netīrumus var tīrīt ar spiestā gaisa plūsmu, kuras spiediens nepārsniedz 0,3 MPa.

Nekad neizmantojiet ierīces tīrīšanai ķīmiskas vielas, alkaloīdus, abrazīvus vai agresīvas iedarbības tīrīšanas līdzekļus. Ierīci nedrīkst tīrīt ar ūdens strūklu vai iegremdējot ūdenī.

Pārbaudiet alumīnija profila nodilumu pakāpi un pārliecinieties, ka tas nav bojāts. Ja ir pamanīts pārmērīgs nodilums vai bojājumi, nomainiet profilu pret jaunu.

Pēc katras lietošanas reizes pārliecinieties, ka skrūvsvienojumi ir pareizi pievilkti.

Ja kabelis, kas savieno ierīces slēdzi ar dzinēju, vai barošanas kabelis ir bojāts, nomainiet to pret jaunu ražotāja autorizētajā servisa centrā. Kabelis nav remontējams, tas ir jānomaina pret jaunu. Ierīci nedrīkst lietot, ja jebkurš no kabeļiem ir bojāts.

IERĪCES UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA

Uzmanību! Pirms ierīces uzglabāšanas vai transportēšanas vienmēr atvienojiet to no barošanas avota. Izfīrēt ierīci atbilstoši lietošanas pamācības norādījumiem.

Uzglabājiet to tumšās, sausās, labi vēdināmās telpā, kas nav pakļautas salnas iedarbībai. Uzglabāšanas vieta nedrīkst būt pieejama bērniem. Uzglabājiet ierīci temperatūrā no 10 °C līdz 30 °C. Ierīci ieteicams uzglabāt oriģinālajā iepakojumā vai citā iepakojumā, kas nodrošina aizsardzību pret putekļiem.

Transportējiet ierīci, turot to aiz rokturiem. Transportējiet to tādā pozīcijā, lai profils nesaskartos ar pamatni. Transportēšanas laikā ierīci nedrīkst pakļaut triecieniem un spēcīgām vibrācijām. Transportēšanas laikā aizsargājiet ierīci no noslīdēšanas vai apgāšanās.

VLASTNOSTI VÝROBKU

Vibrační lišta se používá k úpravě podlahových ploch. Integrovaný elektrický pohon přenáší vibrace na podklad, což umožňuje ztuhovat a vyrovnávat tenčí vrstvy betonu, například betonovou mazaninu. Správná, bezchybná a bezpečná práce nářadí závisí na jeho správném používání, proto:

Před zahájením práce s nářadím si přečtěte celý návod k obsluze a uschovejte ho pro pozdější potřebu.

Dodavatel nenese odpovědnost za škody vzniklé nedodržením bezpečnostních zásad a pokynů tohoto návodu k obsluze.

VYBAVENÍ

Nářadí je dodáváno kompletní, ale je potřeba provést montážní činnosti uvedené v následující části návodu. Součástí nářadí je hliníkový profil o délce 1 metr.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Měrná jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		YT-82611
Síťové napětí	[V~]	230
Frekvence sítě	[Hz]	50
Jmenovitý výkon	[W]	240
Jmenovitá vibrace	[min ⁻¹]	6000/10000
Hladina hluku		
- akustický tlak $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB (A)]	88 ± 3,0
- akustický výkon $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB (A)]	96 ± 3,0
Úroveň vibrací $a_{h,w} \pm K$	[m/s ²]	4,3 ± 1,5
Třída izolace		II
Stupeň ochrany		IPX4
Hmotnost	[kg]	8,3

Deklarovaná hodnota emise hluku byla měřena standardní zkušební metodou a může se použít k porovnání hluku s jiným nářadím. Deklarovaná hodnota emise hluku se může použít pro předběžné posouzení expozice.

Deklarovaná celková hodnota vibrací byla měřena standardní zkušební metodou a může se použít k porovnání vibrací s jiným nářadím. Deklarovaná celková hodnota vibrací se může použít pro počáteční posouzení expozice.

Upozornění! Emise vibrací při práci s nářadím se mohou lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu použití nářadí.

Upozornění! Je třeba stanovit bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy na základě posouzení expozice v reálných pracovních podmínkách (včetně všech částí pracovního cyklu, např. doba, kdy je nářadí vypnuté nebo pracuje na volnoběhu, doba aktivace).

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

Varování! Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny, obrázky a specifikacemi dodanými s tímto elektronářadím / strojem. Jejich nedodržování může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a návody si uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektronářadí / stroj“ použitý v pokynech se vztahuje na všechno nářadí / stroje poháněné elektrickým proudem, jak drátové, tak i bezdrátové.

Bezpečnost pracoviště

Pracoviště udržujte dobře osvětlené a čisté. Nepořádek a špatné osvětlení mohou být příčinou úrazů.

S elektronářadím / strojem nepracujte v prostředí se zvýšeným nebezpečím výbuchu, obsahujícím hořlavé látky, plyny nebo výpary. Elektronářadí / stroje vytvářejí jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

Nepouštějte do blízkosti elektronářadí děti a nezúčastněné osoby. Okamžik nepozornosti může způsobit ztrátu kontroly.

Elektrická bezpečnost

Zástrčka napájecího kabelu musí odpovídat síťové zásuvce. Zástrčku nijak neupravujte. Nepoužívejte žádné adaptéry zástrčky s uzemněným elektronářadím / strojem. Neupravená zástrčka odpovídající zásuvce snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Zabraňte styku těla s uzemněnými předměty, jako jsou trubky, radiátory a chladničky. Uzemněné tělo zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Nevystavujte elektronářadí / stroj atmosférickým vlivům nebo vlhkosti. Voda a vlhkost, které proniknou dovnitř elektronářadí

/ stroje, zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Nepřetěžujte napájecí kabel. Nepoužívejte jej pro přenášení, tažení nebo odpojování zástrčky ze síťové zásuvky. Zabraňte styku napájecího kabelu s teplem, oleji, ostrými hranami a rotujícími částmi. Poškození nebo zamotání napájecího kabelu zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Při práci venku používejte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití. Použití venkovního prodlužovacího kabelu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

V případě, že elektronářadí / stroj musíte použít ve vlhkém prostředí, použijte jako ochranu proudový chránič (RCD). Použití RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

Buďte opatrní, dávejte pozor na to, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektronářadím / strojem. Elektronářadí / stroj nepoužívejte, když jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Dokonce i sebemenší nepozornost při práci může způsobit vážný úraz.

Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy pracujte s ochranou zraku. Používání osobních ochranných prostředků, jako jsou protiprachové masky, nekoulavá ochranná obuv, přilby a chrániče sluchu snižují nebezpečí vážného poranění.

Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že síťový spínač je v poloze „vypnuto“ před připojením k elektrickému napájení a/nebo akumulátoru, zvedáním nebo přenášením elektronářadí / stroje. Přenášení elektronářadí / stroje s prstem na spínači nebo napájení elektronářadí / stroje, když je spínač v poloze „zapnuto“, může způsobit vážný úraz.

Před zapnutím elektronářadí / stroje odstraňte veškeré klíče a jiné seřizovací nástroje. Klíče ponechané v rotujících částech elektronářadí / stroje mohou být příčinou úrazu.

Nesahejte a nevyklánějte se příliš daleko. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. Umožní to snadnější ovládání elektronářadí / stroje v případě nenadálých situací při práci.

Oblékejte se vhodně. Nenoste volný oděv nebo bižuterii. Vlasy a oděv mějte v dostatečné vzdálenosti od rotujících částí elektronářadí / stroje. Volný oděv, bižuterie nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující části.

Pokud je zařízení přizpůsobeno odtahu prachu nebo hromadění prachu, ujistěte se, že zařízení byla správně připojena a použita. Použití odtahu prachu snižuje nebezpečí spojené s prachem.

Nedovoďte, aby zkušenosti získané častým používáním elektronářadí / stroje byly příčinou nepozornosti a nedodržování bezpečnostních zásad. Nezodpovědné chování může způsobit vážný úraz ve zlomku sekundy.

Používání elektronářadí / stroje a servis

Elektronářadí / stroj nepřetěžuje. Elektronářadí / stroj používejte pro určené použití. Technicky způsobilé elektronářadí / stroj zajistí lepší a bezpečnější práci, pokud bude použito pro navržené zatížení.

Elektronářadí / stroj nepoužívejte, pokud síťový spínač neumožňuje zapnutí a vypnutí. Elektronářadí / stroj, které nelze kontrolovat pomocí síťového spínače, je nebezpečné a musí se dát k opravě.

Před seřízením, výměnou příslušenství nebo uschováním elektronářadí / stroje odpojte zástrčku ze síťové zásuvky a/nebo vytáhněte akumulátor, pokud jej lze vyjmout z elektronářadí / stroje. Takové bezpečnostní opatření zabrání náhodnému zapnutí elektronářadí / stroje.

Nářadí uchovávejte na místě nedostupném pro děti, nedovoďte osobám neznalým obsluhy elektronářadí / stroje nebo těchto návodů obsluhovat elektronářadí / stroj. Elektronářadí / stroj jsou nebezpečné v rukou nezaškolených uživatelů.

Provádějte údržbu elektronářadí / stroje a příslušenství. Kontrolujte je z hlediska netěsnosti nebo zaseknutí rotujících částí, poškození dílů a jakýchkoli jiných podmínek, které mohou ovlivnit fungování elektronářadí / stroje. Poškození opravte před použitím elektronářadí / stroje. Mnoho úrazů je způsobeno nesprávným provedením údržby elektronářadí / stroje. Rezné nástroje udržujte čisté a naostřené. Správně udržovaný rezný nástroj s ostrými hranami je méně náchylný na zaseknutí a snadněji se kontroluje během práce.

Používejte elektronářadí / stroje, příslušenství a vestavené nástroje atd. v souladu s těmito návody, se zohledněním typu a pracovních podmínek. Používání nářadí pro jinou práci, než byla navržena, může vést k nebezpečné situaci.

Rukojeti a úchopné povrchy udržujte suché, čisté a bez oleje a maziv. Kluzké rukojeti a úchopné povrchy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektronářadí / stroje v nebezpečných situacích.

Opavy

Elektronářadí / stroj nechte opravit pouze v autorizovaných servisech, s použitím výlučně originálních náhradních dílů. Zajistí to správnou bezpečnou práci elektronářadí.

POKyny PRO BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ

Před zahájením prací musí být vyznačena bezpečnostní zóna, do které je zakázán vstup veřejnosti, zejména dětí a zvířat. Zkontrolujte prostor, kde bude nářadí pracovat, a odstraňte všechny předměty, které by se do něj mohly dostat. Před každým použitím zkontrolujte, zda není nářadí poškozeno. Pokud zjistíte praskliny, oděry nebo jiná poškození, nářadí nepoužívejte, dokud nebudou závady odstraněny. Nepoužívejte příslušenství, které není speciálně navrženo a specifikováno výrobcem nářadí, jen proto, že je možné je na nářadí namontovat. Používání pouze originálního příslušenství zajišťuje bezpečný a efektivní provoz. Při práci vždy používejte osobní ochranné prostředky, pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Pracujte pouze při dobrém osvětlení pracovního

prostoru. Nedostatečné osvětlení místa práce může být příčinou nehod. Při práci pevně držte rukojeť nářadí. Po dokončení práce vždy zkontrolujte, zda nejsou uvolněny šroubové spoje.

MONTÁŽ SOUČÁSTÍ VYBAVENÍ

Upozornění! Před montáží a seřizením součástí vybavení odpojte nářadí z elektrické sítě tak, že vytáhnete zástrčku přírodního kabelu ze síťové zásuvky.

Montáž/výměna hliníkového profilu

Hliníkový profil musí být k pohonné jednotce připevněn upevňovacími šrouby M12 x 25 mm a maticemi M12. Pevně a bezpečně je utahujte příslušnými klíči, jak je znázorněno na obrázku (II).

Pokud hliníkový profil vykazuje výrazné známky opotřebení nebo jsou na něm viditelná poškození jako praskliny nebo promáčkliny, musí se profil vyměnit za nový, bez závad. Používejte pouze profil dodaný s nářadím, profil YATO YT-82612 nebo YT-82613. Demontáž profilu provádějte v opačném pořadí než při montáži.

Montáž úchytů a rukojeti

Na pravý úchyt je třeba namontovat rukojeť s vypínačem. Pokud je v rukojeti se spínačem upevňovací šroub, je třeba ho vyšroubovat. Potom zasuněte pravý úchyt do rukojeti se spínačem tak, aby byl otvor v úchytu ve stejné výšce jako otvor v rukojeti se spínačem (III). Zašroubujte upevňovací šroub do rukojeti se spínačem (III). Zkontrolujte, zda je rukojeť pevně a bezpečně připravena.

Rukojeti musí být připevněny k pohonné jednotce. Za tímto účelem vyšroubujte všechny upevňovací šrouby na úchyty pohonné jednotky tak, aby bylo možné úchyty zasunout. Vložte úchyt zakončený gumovou rukojetí na levou stranu upevnění a pravý úchyt na pravou stranu upevnění. Přesuňte úchyty do pracovní polohy, potom zašroubujte upevňovací šrouby klíčem podle obrázku (IV). Ujistěte se, že jsou úchyty pevně a bezpečně upevněny a že se během provozu nepohybují. V případě potřeby zpevněte upevnění dotažením upevňovacích šroubů. Svorky na kabelu spojujícím spínač s pohonnou jednotkou musí být umístěny na pravém úchytu (V). Kabel musí být co nejbližší úchytu. Minimalizuje se tak riziko zachycení kabelu a jeho poškození během provozu.

POUŽITÍ VIBRAČNÍ TYČE

Připojení k napájení

UPOZORNĚNÍ! Před připojením nářadí ke zdroji napájení zkontrolujte, zda je vypínač v poloze „vypnuto“ - není stisknutý. Stiskněte spínač prstem, uvolněte tlak a vyzkoušejte, zda se spínač vrátil do své výchozí police.

Nářadí je vybaveno pouze krátkým napájecím kabelem a je nutné používat prodlužovací kabely. Vzhledem k povaze práce je třeba vždy používat kabely určené pro venkovní použití. Napájecí kabel musí mít jednu zásuvku odpovídající zástrčce zařízení. Je zakázáno modifikovat zástrčku nebo zásuvku tak, aby se navzájem shodovaly. Elektrické parametry napájecího kabelu musí odpovídat elektrickým parametrům zařízení uvedeným na typovém štítku. Pamatujte, že průřez vodičů napájecího kabelu závisí na délce kabelu. Dodržujte následující pokyny pro průřez vodičů napájecího kabelu:

- 1,0 mm² – délka kabelu ne více než 40 m,
- 1,5 mm² – délka kabelu ne více než 60 m,
- 2,5 mm² – délka kabelu ne více než 100 m,

Při přípravě k práci a během práce dávejte pozor na napájecí kabel. Chraňte napájecí kabel před vodou, vlhkostí, olejem, zdroji tepla a před ostrými předměty. Kabel položte tak, aby se nedostal do dosahu tyče a pohonné jednotky nářadí. Přeseknutí kabelu může způsobit úraz elektrickým proudem, což může vést k vážnému zranění nebo smrti. Dávejte pozor, abyste se do kabelu nezamotali. Mohlo by dojít k pádu a vážnému zranění.

Nepletějte napájecí kabel, neuvádějte ho do stavu, kdy by byl v jakékoli části silně natažený. Při přemísťování nářadí netahejte za kabel. Zástrčku a zásuvku vždy rozpojíte zatažením za zástrčku a zásuvku, nikdy netahejte za kabel.

Protáhněte prodlužovací kabel otvorem v úchytu zařízení a zavěste ho na háček (VI). Chráňte tak zástrčku kabelu a prodlužovací kabel před vytažením.

Přepínač rychlosti vibrací

Nářadí je vybaveno přepínačem rychlosti vibrací. Je možné nastavit jednu ze dvou rychlostí. Nastavením přepínače do polohy „I“ se dosáhne nižších otáček motoru, a tím i nižší frekvence vibrací. Nastavením přepínače do polohy „II“ se nastaví vyšší otáčky motoru, a tím i vyšší frekvence vibrací.

Zapínání a vypínání nářadí

Spínač má blokádu, která slouží k jeho uzamčení v pozici „zapnuto“. V takovém případě není nutné spínač držet neustále zapnutý. Uspodňuje dlouhodobější práci. Zablokování spínače je možné pouze v případě, kdy je spínač ve stisknuté pozici. Tlačítko blokády posuňte prstem a následně uvolněte tlak na tlačítko spínače. Spínač zůstane stisknutý.

Spínač odblokujete tak, že znovu ho stisknete a tlačítko blokády se automaticky vrátí do své výchozí polohy. Spínač po uvolnění

tlaku automaticky změni svou pozici na „vypnuto“.

Práce s vibrační tyčí

UPOZORNĚNÍ! Je zakázáno přenášet nářadí s běžícím motorem. Může to způsobit zranění a poškodit motor výrobku.

Před zahájením prací je vhodné nastříkat olej na bednění pro hliníkový profil, aby se zabránilo ulpívání betonu na profilu. Nezapomeňte začít pracovat od strany s elektrickým připojením. Tím se sníží riziko poškození napájecího kabelu.

Umístěte vibrační lištu na začátek prvního pásu vylitého a vyrovnaného betonu.

Zaujměte pevný a stabilní postoj.

Pevně a stabilně uchopte obě rukojeti.

Spusťte nářadí stisknutím spínače.

Po dosažení požadované rychlosti nářadí upravte rychlost podle konzistence betonové směsi.

Lištu pomalu přitahujte k sobě a podle potřeby opakujte.

Při vyhlazování dalšího pásu lištu umístěte tak, aby překrývala předchozí vyhlazený pás přibližně o 20 cm.

Po dokončení práce odpojte nářadí od napájení a pokračujte v údržbě.

ÚDRŽBA

Upozornění! Před každou údržbou zkontrolujte, zda je nářadí odpojeno od napájení. Zástrčka napájecího kabelu musí být odpojena od elektrické zásuvky.

Po každém použití je třeba nářadí okamžitě vyčistit. Betonová hmota, která zůstane na hliníkovém profilu, se nejsnadněji odstraní, dokud není zaschlá. Zbytky betonu z profilu odstraňte kartáčem, štětkou z plastových štětín nebo hadříkem. Vyčistěte ventilační otvory a zkontrolujte, zda jsou průchozí.

Těžce odstranitelnou nečistotu můžete odstranit proudem vzduchu nepřesahujícím 0,3 MPa.

K čištění výrobku nikdy nepoužívejte chemikálie, alkaloidy, abraziva nebo agresivní čisticí prostředky. Nářadí se nesmí čistit proudem vody ani ponořením do vody.

Zkontrolujte opotřebení a případné poškození hliníkového profilu. Pokud zjistíte nadměrné opotřebení nebo poškození, vyměňte profil za nový.

Po dokončení práce vždy zkontrolujte, zda nejsou uvolněny šroubové spoje.

Pokud dojde k poškození vnitřního kabelu, který spojuje spínač nářadí s motorem, nebo napájecího kabelu, je třeba ho vyměnit v autorizovaném servisním středisku výrobce. Kabel nelze opravit, musí být vyměněn. Je zakázáno pracovat s poškozenými kabely.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA NÁŘADÍ

Upozornění! Před uskladněním nebo přepravou nářadí vždy odpojte od napájení. Vyčistěte podle pokynů v návodu.

Skladujte v tmavých, suchých, nezamrzajících a dobře větraných místnostech. Úložný prostor je třeba chránit před přístupem dětí. Nářadí je třeba skladovat při teplotě mezi 10 a 30 °C. Doporučuje se uchovávat nářadí v továrním obalu nebo v jiném obalu chránícím před prachem.

Přemísťujte nářadí pouze za rukojeti. Přemísťujte nářadí v takové poloze, aby se lišta nedotýkala země. Během přepravy musí být nářadí chráněno před nárazem a silnými vibracemi. Během přepravy zajistěte nářadí proti sklouznutí nebo převrácení.

CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Vibračná lata je určená na dokončovanie podlahových povrchov. Integrovaný elektrický pohon prenáša vibrácie na podklad, čo umožňuje zhuťniť a vyrovnať tenšie vrstvy betónu, ako sú betónové potery. Správne, bezporuchové a bezpečné fungovanie náradia závisí od toho, či sa náradie správne používa, preto:

Skôr než začnete výrobok používať oboznámte sa s celým obsahom používateľskej príručky. Príručku náležite uschovajte.

Za prípadné škody, ktoré vzniknú následkom nedodržania bezpečnostných pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v tejto príručke, výrobca ani dodávateľ nezodpovedá.

VYBAVENIE

Zariadenie sa dodáva v kompletnom stave, avšak pred použitím sú potrebné isté montážne činnosti, ktoré sú opísané v ďalšej časti tejto príručky. V súprave výrobku je hliníkový profil s dĺžkou 1 m.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Merná jednotka	Hodnota
Katalógové číslo		YT-82611
Napätie el. siete	[V~]	230
Frekvencia el. napätia	[Hz]	50
Menovitý príkon	[W]	240
Menovitá vibrácie	[min ⁻¹]	6000 / 10000
Úroveň hluku		
- akustický tlak $L_{pa} \pm K_{pa}$	[dB (A)]	88 ± 3,0
- akustický výkon $L_{wa} \pm K_{wa}$	[dB (A)]	96 ± 3,0
Úroveň vibrácií $a_{h,w} \pm K$	[m/s ²]	4,3 ± 1,5
Trieda izolácie (ochrany krytom)		II
Stupeň ochrany krytom		IPX4
Hmotnosť	[kg]	8,3

Deklarovaná hodnota emisie hluku bola meraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnávanie jedného náradia s inými. Deklarovaná hodnota emisie hluku sa môže použiť na vstupné hodnotenie expozície.

Deklarovaná celková úroveň vibrácií bola meraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnávanie jedného náradia s inými. Deklarovaná celková úroveň vibrácií sa môže použiť na vstupné hodnotenie expozície na vibrácie.

Pozor! Skutočná úroveň vibrácií sa od deklarovanej hodnoty môže líšiť, a závisí od konkrétneho spôsobu použitia náradia.

Pozor! Bezpečnostné opatrenia a prostriedky, ktoré majú chrániť operátora, musia byť určené na základe hodnotenia expozície v skutočných podmienkach používania (zohľadňujúc všetky pracovné fázy, ako napríklad čas, keď je náradie vypnuté, keď je spustené na voľnobehu, ako aj pri jeho spúšťaní).

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

Upozornenie! Oboznámte sa so všetkými bezpečnostnými upozorneniami, ilustráciami a špecifikáciami, ktoré sú dodané spolu s elektrickým náradím / strojom ich nedodržanie môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo k vážnym zraneniam.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

Termín „elektrické náradie / stroj“ použité v upozorneniach sa vzťahuje na všetky náradia / stroje poháňané elektrickým prúdom, či už drôtové (s káblom), alebo bezdrôtové.

Bezpečnosť na pracovisku

Udržujte pracovisko dobre osvetlené a čisté. Neporiadok a zlé osvetlenie môžu byť príčinou nehôd.

Nepoužívajte elektrické náradia / stroje v prostredí so zvýšeným rizikom výbuchu, ktoré obsahuje horľavé kvapaliny, plyny alebo výpary. Elektrické náradia / stroje vytvárajú pri práci iskry, ktoré môžu zapáliť prach, alebo výpary.

Nedovoľte, aby deti a nepovolane osoby vstupovali na pracovisko. Strata koncentrácie môže spôsobiť stratu kontroly nad strojom.

Elektrická bezpečnosť

Zástrčka elektrického kábla musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nesmiete upravovať akýmkoľvek spôsobom. Nie je

dovolené používať žiadne adaptéry zástrčky s uzemneným elektrickým náradím / strojmi. Neupravovaná zástrčka, ktorá pasuje do zásuvky, znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

Vyhňte sa kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, radiátory a chladničky. Uzemnenie tela zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Nie je dovolené vystavovať elektrické náradie / stroje kontaktu s atmosférickými zrážkami, alebo s vlhkosťou. Voda a vlhkosť, ktoré sa dostanú do vnútra elektrického náradia / stroja, zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

Nepreťažujte sieťový kábel. Nepoužívajte napájací kábel na nosenie, ťahanie a odpojovanie zástrčky zo sieťovej zásuvky. Zabráňte kontaktu napájacieho kábla s teplom, olejmi, ostrými hranami a pohyblivými časťami. Poškodenie, alebo zamotanie napájacieho kábla zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

V prípade práce mimo uzavretých priestorov je potrebné používať predlžovacie káble určené pre prácu mimo uzavretých priestorov. Použitie náležitého predlžovacieho kábla na vonkajšiu prácu znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

V prípade, kedy je použitie elektrického náradia / stroja vo vlhkom prostredí nevyhnutné, tak je potrebné ako ochrana proti napätiu použiť zvyškové prúdové zariadenie (RCD). Použitie zariadenia RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Osobná bezpečnosť

Zostaňte stále pozorný, venujte pozornosť tomu, čo robíte a počas práce s elektrickým náradím / strojom . používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie / stroj, ak ste unavený, alebo pod vplyvom drog, alkoholu, alebo liekov. Dokonca aj chvíľa nepozornosti počas práce môže zapríčiniť vážne úrazy.

Používajte prostriedky osobnej ochrany. Vždy si nasadte ochranné okuliare. Používanie prostriedkov osobnej ochrany, akými sú prachové respirátory, protišmyková ochranná obuv, prilby a chrániče sluchu znižujú riziko vážnych úrazov.

Zabráňte náhodnému zapnutiu náradia. Pred pripojením, zdvihnutím, alebo prenášaním elektrického náradia / stroja k elektrickej sieti, batérii sa uistite, že je elektrický spínač je v polohe „vypnuté“. Prenášanie elektrického náradia / stroja s prstom na spínači, alebo pripájanie elektrického náradia /stroja, keď je spínač v polohe „zapnuté“, môže zapríčiniť vážne úrazy.

Pred zapnutím elektrického náradia / stroja odstráňte všetky kľúče a iné nástroje, ktoré sa používali na jeho nastavenie. Kľúč ponechaný na rotujúcich častiach náradia / stroja môže zapríčiniť vážne úrazy.

Nesiahajte a nenakláňajte sa príliš ďaleko, udržiajte rovnováhu. Po celý čas udržiajte náležité postavenie a rovnováhu. Umožní to jednoduchšie ovládanie elektrického náradia / stroja v prípade neočakávaných situácií počas práce.

Používajte ochranný odev. Neobliekajte si voľný odev, nenoste bižutériu. Udržiajte vlasy a odev v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí elektrického náradia / stroja. Voľný odev, bižutéria, alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí náradia.

Ak je zariadené prispôbené na pripojenie odsávača prachu, alebo zásobníka na prach, tak sa uistite, či boli dobre pripojené a správne použité. Použitie odsávača prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia spojené s prachom.

Nedovoľte, aby skúsenosti z častého používania náradia / stroja mali za následok neopatrnosť a ignorovanie bezpečnostných pravidiel. Nezodpovedná činnosť môže spôsobiť vážne zranenia v zlomku sekundy.

Prevádzkovanie a starostlivosť o elektrické náradie / stroj

Nepreťažujte elektrické náradie / stroj. Používajte vhodné elektrické náradie / stroj pre vybranú činnosť. Správny výber elektrického náradia / stroja pre danú prácu zabezpečí lepšiu a bezpečnejšiu prácu.

Nepoužívajte elektrické náradie / stroj, ak nefunguje jeho sieťový spínač. Náradie / stroj, ktoré sa nedá ovládať pomocou sieťového spínača, je nebezpečné a je potrebné odovzdať ho do opravy.

Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva, alebo uskladnením elektrického náradia / stroja, odpojte zástrčku z napájacej zásuvky a/alebo batérie, pokiaľ sa dá odpojiť od elektrického náradia / stroja. Takéto predbežné opatrenia zabráni náhodnému zapnutiu elektrického náradia / stroja.

Náradie uskladňujte na mieste neprístupnom pre deti, nedovoľte, aby s elektrickým náradím / strojom pracovali osoby nezaškolené pre jeho obsluhu, alebo obzvlášť s návodom pre elektrické zariadenie / stroj. Elektrické náradie / stroj môže byť v rukách nezaškoleného používateľa nebezpečné.

Zabezpečte náležitú údržbu elektrického náradia / stroja a príslušenstva. Kontrolujte náradie / stroj po stránke neprispôbení, alebo zasekávania pohyblivých častí, poškodení častí a akýchkoľvek iných podmienok, ktoré môžu mať vplyv na fungovanie elektrického náradia / stroja. V prípade zistenia závad je potrebné ich pred použitím elektrického náradia / stroja odstrániť. Veľa nehôd býva spôsobených nesprávnou údržbou náradia / stroja.

Rezné nástroje je potrebné udržiavať čisté a naostrené. Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými hranami sa tak rýchlo nezaseknú a dajú sa počas práce jednoduchšie ovládať.

Používajte elektrické náradie / stroje, príslušenstvo a nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami, pričom berte na vedomie druh a podmienky práce. Používanie náradia na iné práce, než na ktoré bolo navrhnuté, môže spôsobiť vytvorenie nebezpečných situácií.

Rukoväte a uchopovacie plochy udržiavajte v čistote, suché a bez oleja a tuku. Klzké rukoväte a upínacie plochy neumožňujú bezpečnú prevádzku a kontrolu náradia / stroja v nebezpečných situáciách.

Opravy

Opravy elektrického náradia / stroja zverte len k tomu oprávneným firmám, ktoré používajú výhradne originálne náhradné diely. Bude tak zabezpečená náležitá bezpečnosť práce elektrického náradia.

BEZPEČNOSTNÉ POUŽÍVATEĽSKÉ POKYNY

Predtým, než začnete vykonávať prácu, vytýčte bezpečnostnú zónu, do ktorej nebudú môcť vojsť postranné osoby, najmä deti a zvieratá. Skontrolujte terén, kde zariadenie budete používať, a odstráňte všetky predmety, ktoré by sa mohli dostať do zariadenia. Zariadenie pred každým jedným použitím skontrolujte, či nie je poškodené. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, pretretia alebo iné poškodenia, zariadenie nepoužívajte, kým nebudú odstránené. Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je špeciálne navrhnuté a špecifikované výrobcom zariadenia, iba preto, že sa dané príslušenstvo dá namontovať do zariadenia. Používanie výhradne len originálne príslušenstvo, keďže to zaručuje bezpečnú a efektívnu prácu. Pri práci vždy používajte osobné ochranné prostriedky, solídnu obuv a dlhé nohavice. Pracujte len pri dobrom osvetlení pracovného miesta. Nesprávne osvetlenie miesta práce môže byť príčinou nehody. Pri práci rukoväť výrobku držte pevne. Po dokončení práce skontrolujte, či sú všetky skrutkové spoje správne dotiahnuté.

MONTÁŽ PRVKOV VYBAVENIA

Pozor! Pri montáži a pri nastavovaní prvkov vybavenia, náradie odpojte od el. napätia vytiahnutím zástrčky napájacieho kábla z el. zásuvky.

Montáž / výmena hliníkového profilu

Hliníkový profil namontujte na pohonnej jednotke, použite upevňovacie skrutky M12 x 25 mm a matice M12. Zaskrutkujte ich pevne a silno, použite náležité kľúče, tak ako je predstavené na obrázku (II).

V prípade, že je hliníkový profil značne opotrebovaný alebo sú na ňom viditeľné poškodenia, ako sú praskliny alebo deformácie, profil vymeňte na nový, nepoškodený. Používajte výhradne len profil dodaný spolu s výrobkom alebo profil YATO YT-82612 alebo YT-82613. Demontáž profilu vykonajte adekvátne v opačnom poradí než pri montáži.

Montáž rúčok a rukoväti

K pravej rúčke namontujte rukoväť so zapínačom. Ak je v rukoväti so zapínačom upevňovacia skrutka, odskrutkujte ju. Následne pravú rúčku zasuňte do rukoväte so zapínačom tak, aby otvor, ktoré je v rúčke, bol v rovnakej výške ako otvor v rukoväti so zapínačom (III). Zaskrutkujte upevňovaciu skrutku do rukoväte so zapínačom (III). Uistite sa, či je rukoväť pevne a silne upevnená.

Rúčky namontujte k pohonnej jednotke. Postupujte nasledovne: odskrutkujte všetky upevňovacie skrutky, ktoré sú na rúčke pohonnej jednotky, až kým sa rúčky nebudú dať zasunúť. Rúčka, ktorá je zakončená gumenou rukoväťou, zasuňte z ľavej strany upevnenia, a pravú rúčku zasuňte z pravej strany upevnenia. Nastavte rúčky v pracovnej polohe, a následne zaskrutkujte upevňovacie skrutky kľúčom tak, ako je to predstavené na obrázku (IV). Uistite sa, či sú rúčky namontované pevne a silno, a či sa počas práce neposunú. Keď je to potrebné, upevnenia upravte, dotiahnite upevňovacie skrutky. Strmene, ktoré sú na kábli, ktorý spája zapínač a pohonnú jednotku, umiestnite na pravej rúčke (V). Kábel musí čo najviac priliehať k rúčke. Minimalizuje to riziko zachytenia kábla a jeho poškodenia počas práce.

POUŽÍVANIE VIBRAČNEJ LATY

Pripojenie k napájaniu

POZOR! Predtým, než náradie pripojíte k napájaciemu zdroju, uistite sa, že je zapínač vo vypnutej polohe – tzn. nie je stlačený. Zapínač stlačte prstom, pusťte ho a overte, či sa zapínač vrátil do základnej (pôvodnej) polohy.

Zariadenie má iba krátky napájací kábel, preto je potrebné používať vhodné predlžovacie káble. Vzhľadom na povahu práce vždy používajte káble určené na používanie vonku. Napájací kábel musí mať iba jednu zásuvku, kompatibilnú so zástrčkou zariadenia. El. zástrčku alebo zásuvku žiadnym spôsobom neprerábajte. Elektrické parametre napájacieho kábla sa musia zhodovať s elektrickými parametrami zariadenia, ktoré sú uvedené na výrobnom štítku. Zohľadnite, že veľkosť prierezu napájacieho kábla závisí od dĺžky samotného kábla. Dodržiavajte nasledujúce pokyny týkajúce sa prierezu vodičov napájacieho kábla:

- 1,0 mm² – kábel s dĺžkou najviac 40 m.
- 1,5 mm² – kábel s dĺžkou najviac 60 m,
- 2,5 mm² – kábel s dĺžkou najviac 100 m.

Pri príprave na použitie, ako aj počas práce, dávajte pozor na napájací kábel. Chráňte napájací kábel pred vodou, vlhkosťou, oleji, zdrojmi tepla a ostrými predmetmi. Kábel uložte tak, aby nebol v dosahu lavy ani pohonnej jednotky náradia. Následkom poškodenia kábla môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, čo môže spôsobiť vážny úraz alebo aj smrť. Dávajte pozor, aby ste sa do kábla nezaplietli. V dôsledku toho môžete spadnúť, a tak sa vážne zraníť.

Napájací kábel nepreťažujte, zabráňte, aby bol kábel na ktoromkoľvek úseku napnutý. Pri premiestňovaní zariadenia neťahajte zariadenie za kábel. Zástrčku z el. zásuvky vždy vytiahnite uchopením zástrčky a jej vytiahnutím zo zásuvky, v žiadnom prípade ťahajúc priamo za kábel.

Predlžovací kábel prepchajte cez otvor v rúčke zariadenia a zaveste na hák (VI). Takým spôsobom ochránite zástrčku a predlžovací kábel pred vytrhnutím.

Prepínač rýchlosti vibrácií

Zariadenie má prepínač rýchlosti vibrácií. Dá sa nastaviť jedna z dvoch rýchlostí. Keď prepínač prepnete na polohu „I“ nastavíte nižšie otáčky motora, a tým aj nižšiu frekvenciu vibrácií. Keď prepínač prepnete na polohu „II“ nastavíte vyššie otáčky motora, a tým aj vyššiu frekvenciu vibrácií.

Zapínanie / vypínanie náradia

Zapínač má integrovanú blokádu, ktorou môžete zapínač zablokovať v polohe „zapnutý“, a potom ho nemusí stále držať stlačený. Je to praktické pri dlhšom vykonávaní práce. Zapínač sa dá zablokovať iba keď je zapínač stlačený. Prstom stlačte tlačidlo blokády zapínača, a následne prestaňte stláčať zapínač. Zapínač zostane stlačený.

Zapínač odblokujete opätovným stlačením zapínača, tlačidlo blokády sa samočinne vráti do začiatkovej polohy (nezablokovanej), a keď zapínač povelíte, samočinne sa vráti na polohu „vypnutý“.

Používanie vibračnej laty

POZOR! Zariadenie v žiadnom prípade neprenášajte so zapnutým motorom. Môžete to viesť k úrazu ako aj k poškodeniu motora výrobku.

Predtým, než začnete pracovať, odporúčame, aby ste hliníkový profil postriekali olejom na debnenia, čo pomáha predísť nežiaducemu nalepovaniu betónu k profilu.

Postarajte sa, aby ste prácu začali na strane elektrického pripojenia. Zníži sa tak riziko poškodenia napájacieho kábla.

Vibračnú latu umiestnite na začiatku prvého pásu vyliteho a vyrovnaného betónu.

Postavte sa pevne a stabilne.

Pevne a silno uchopte obe rukoväte.

Náradie spustíte stlačením zapínača.

Keď náradie dosiahne uhlovú rýchlosť, prispôbte uhlovú rýchlosť podľa konzistencie betónovej zmesi.

Latu pomaly ťahajte k sebe, opakujte, keď je to potrebné.

Pri vyhladzovaní ďalšieho pásu latu umiestnite tak, aby prekryval predchádzajúci vyhladený pás približne o 20 cm.

Keď skončíte prácu, náradie odpojte od zdroja napájania a vykonajte požadovanú údržbu.

ÚDRŽBA

Pozor! Vždy pred začatím vykonávania údržby skontrolujte, či je výrobok odpojený od el. napätia. Zástrčka napájacieho kábla musí byť úplne vytiahnutá z el. zásuvky.

Výrobok čistite okamžite po každom použití. Betónovú hmotu, ktorá zostane na hliníkovom profile, najjednoduchšie odstránite ešte predtým, než stuhne. Zvyšky betónu odstráňte z profilu špachtľou alebo kefou alebo štetcom z plastovými štetinami alebo handrou. Čistite ventilačné otvory, nesmú byť nikdy upchaté.

Náročnejšie nečistoty môžete odstrániť prúdom stlačeného vzduchu s maximálnym tlakom 0,3 MPa.

Na čistenie výrobku nikdy nepoužívajte chemické látky, alkaloidy, drsné alebo agresívne čistiace prostriedky. Výrobok nečistite prúdom vody ani ponorením do vody.

Skontrolujte mieru opotrebovania a poškodenia hliníkového profilu. Keď zistíte nadmerné opotrebovanie alebo poškodenie, profil vymeňte na nový.

Po každom použití skontrolujte, či sú skrutkové spoje správne utiahnuté.

Ak sa poškodí kábel spájajúci zapínač výrobku a motor, tento kábel môže vymeniť len autorizovaný servis výrobcu. Kábel sa nesmie opravovať, musí sa vymeniť vcelku. Zariadenie v žiadnom prípade nepoužívajte, ak je poškodený ktorýkoľvek kábel.

UCHOVÁVANIE A PREPRAVA VÝROBKU

Pozor! Výrobok vždy pred uchovávaním alebo prepravou úplne odpojte od napájania. Vyčistite podľa pokynov, ktoré sú uvedené v príručke.

Uchovávajte na tmavom suchom a dobre vetranom mieste, bez kondenzácie vodnej pary. Miesto uchovávania musí byť mimo dosahu detí. Výrobok uchovávajte pri teplote v rozsahu od +10 do +30 °C. Odporúčame, aby ste výrobok uschovávali v originálnom obale, alebo v inom vhodnom obale, ktorý chráni výrobok pred prachom.

Výrobok prenášajte držiak za ruky. Prepravujte v takej polohe, aby sa lata nedotýkala podkladu. Výrobok pri preprave chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami. Výrobok pri prenášaní zabezpečte pred zošmyknutím alebo prevrátením.

TERMÉK JELLEMZŐI

A vibrációs gerenda a padlófelületek befejezésére szolgál. A beépített elektromos meghajtás a rezgéseket az aljzatra továbbítja, lehetővé téve a vékonyabb betonrétegek, például aljzatbeton tömörítését és kiegyenlítését. A készülék hibátlan, megbízható és biztonságos működése a megfelelő üzemeltetésen múlik, ezért:

A termék használata előtt olvassa el az egész használati útmutatót és őrizze azt meg.

A biztonsági előírások és a jelen útmutató ajánlásainak be nem tartásából eredő károkért a beszállító nem vállal felelősséget.

FELSZERELTSÉG

A termék kompletten kerül szállításra, azonban néhány összeszerelő lépésre szükség van, amelyek az útmutató további részében kerülnek leírásra. A termék tartalmaz egy 1 m hosszú alumínium profilgerendát.

MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YT-82611
Hálózati feszültség	[V~]	230
Hálózati frekvencia	[Hz]	50
Névleges teljesítmény	[W]	240
Névleges rezgőmozgás	[min ⁻¹]	6000 / 10000
Zajszint		
- hangnyomásszint $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB (A)]	$88 \pm 3,0$
- hangteljesítményszint $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB (A)]	$96 \pm 3,0$
Rezgésszint $a_{h,w} \pm K$	[m/s ²]	$4,3 \pm 1,5$
Érintésvédelmi osztály		II
Védettségi szint		IPX4
Tömeg	[kg]	8,3

A zajszint nyilatkozott értéke hagyományos vizsgálati módszerekkel lett meghatározva és szerszámok összehasonlítására alkalmas. A zajszint nyilatkozott értéke az expozíció előzetes értékelésekor is felhasználható.

A rezgések megadott összértéke hagyományos vizsgálati módszerekkel lett meghatározva és szerszámok összehasonlítására alkalmas. A rezgések megadott összértéke az expozíció előzetes értékelésekor is felhasználható.

Figyelem! A szerszám használatakor kibocsátott rezgések a szerszám használatának módjától függően eltérhetnek a megadott értékektől.

Figyelem! Az operátor védelme érdekében meg kell határozni azokat a biztonsági óvintézkedéseket, amelyek a valós felhasználási körülmények között meghatározott expozícióra vannak alapozva (ideértve a munkaciklus mindegyik részét, például azt az időt, amikor a szerszám ki van kapcsolva, amikor alapjáraton működik, vagy az aktiválási időt).

AZ ELEKTROMOS KISGÉPEK BIZTONSÁGÁRA VONATKOZÓ, ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

Figyelmeztetés! Meg kell ismerkedni az összes figyelmeztetéssel, utasítással, illusztrációval, valamint az elektromos eszközzel / géppel szállított specifikációkkal. Ezek be nem tartása elektromos áramütéshez, tűzhöz vagy komoly testi sérüléshez vezethet.

Meg kell őrizni minden figyelmeztetést, valamint a használati utasítást, hogy később meg lehessen nézni.

A kezelési utasításban használt „elektromos berendezés / gép” fogalom vonatkozik minden, elektromos árammal működtetett berendezésre/ gépre, vezetékese és vezeték nélkülire egyaránt.

Biztonság a munkahelyen

A munkavégzés helyét jól meg kell világítani, és tisztán kell tartani. A rendetlenség és a nem kellő megvilágítás balesetek okozója lehet.

Nem szabad az elektromos berendezésekkel / gépekkel fokozottan robbanásveszélyes, tűzveszélyes folyadékokat, gázokat, gőzöket tartalmazó környezetben dolgozni. Az elektromos berendezések / gépek szikrázhatnak, amely meggyújthatja a port vagy a párákat.

Nem szabad a munkavégzés helyére gyermekeket vagy kívülálló személyeket engedni. A koncentráció elvesztése a kontrol elvesztéséhez vezethet.

Elektromos biztonság

Hálózati kábel dugaszának illenie kell az elektromos hálózat dugaszolóaljzatába. Semmilyen módon nem szabad változtatni dugaszot. Nem szabad semmilyen dugaszadapert használni az elektromos berendezésekkel / gépekkel. Ha a dugaszok vagy dugaszolóaljzatok nincsenek átalakítva, az csökkenti az áramütés veszélyét.

Kerülni kell, hogy a test és a gép olyan földelt felületekkel érintkezzen, mint csövek, fűtőtestek és hűtők. A test földeltsége növeli az áramütés veszélyét.

Nem szabad a az elektromos berendezést / gépet csapadéknak vagy nedvességnek kiténni. A víz és nedvesség, amely az elektromos berendezés / gép belsejébe jut, megnöveli az elektromos áramütés veszélyét.

Ne vágja el a hálózati kábelt. Ne használja a hálózati kábelt az eszköz hordozásához, vonszolásához vagy a dugasz kihúzásához hálózati dugaszolóaljzatból. Kerülje, hogy a hálózati kábel hővel, olajjal, éles szélekkel és mozgó alkatrészekkel érintkezzen. A sérült vagy összegabalyodott hálózati kábel növeli az áramütés veszélyét.

Amennyiben zárt helyiségen kívül dolgozik, kültéri hosszabbítót kell használni. Kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

Abban az esetben, ha az elektromos berendezés /gép nedves környezetben történő használatát nem lehet elkerülni, a tápfeszültség elleni védelemként áram-védőkapcsolót (RCD) kell használni. Az RCD használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

Személyes biztonság

Legyen résen, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszt az elektromos berendezéssel / géppel végzett munka közben. Nem használja a elektromos berendezést / gépet, ha fáradt, illetve tudatmódosító szerek, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. A munkavégzés során már egy pillanatnyi figyelmetlenség komoly testi sérülésekhez vezethet.

Használjon egyéni védőeszközöket. Mindig vegyen fel védőszemüveget. Az olyan egyéni védőeszközök használata, mint a porvédő álarc, csúszásgátló munkavédelmi cipő, sisak és fülvédő, csökkenti a komoly testi sérülések veszélyét.

Előzze meg a véletlen beindítást. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló „kikapcsolt” állásban van, mielőtt az elektromos berendezést / gépet csatlakoztatja a tápfeszültséghez és/vagy az akkumulátorhoz, felemeli vagy hordozza azt. Az elektromos berendezés / gép olyan módon történő szállítása, hogy az útja az elektromos berendezés / gép kapcsolóján vagy betáplálásán van, illetve ha a kapcsoló „bekapcsolt” állapotban van, súlyos, testi sérüléseket okozhat.

Az elektromos berendezés / gép bekapcsolása előtt el kell távolítani minden olyan kulcsot és egyéb szerszámot, amelyet a gép beállításához használt. Az elektromos berendezés / gép forgó elemein hagyott kulcs súlyos, testi sérüléseket okozhat.

Ne nyújtózkodjon és ne hajoljon ki túl messze. Mindig tartsa meg a kellő testhelyzetet és az egyensúlyát. Ez lehetővé teszi, hogy uralma alatt tartsa az elektromos berendezést / gépet a munkavégzés közben bekövetkező váratlan helyzetekben.

Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot és ékszereket. Tartsd távol a haját és a ruháját az elektromos berendezés / gép mozgó alkatrészeitől. A laza ruházatot, ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek elkapathatják.

Ha a berendezések úgy vannak kialakítva, hogy csatlakoztatni lehet hozzájuk porelszívót vagy porgyűjtőt, győződjön meg róla, hogy azokat csatlakoztatták és jól használják. A porelszívó használata csökkenti a porral kapcsolatos veszélyek kockázatát. Ne engedje, hogy a berendezés / gép használata során szerzett tapasztalatai gondatlanná tegyék, és figyelmen kívül hagyja a biztonsági szabályokat. A gondatlan cselekvés egy pillanat alatt súlyos balesetek okozója lehet.

Az elektromos berendezés / gép használata és gondozása

Ne terhelje túl az elektromos berendezést / gépet. Használja a kiválasztott alkalmazáshoz megfelelő elektromos berendezést / gépet. A megfelelő elektromos berendezés / gép jobb és biztonságosabb munkát tesz lehetővé, ha azt a tervezett terheléshez használják.

Ne használja az elektromos berendezést / gépet, ha az elektromos kapcsolóval nem tudja be- és kikapcsolni. A berendezés / gép, amit nem lehet a hálózati kapcsolóval kontrollálni, veszélyes, és meg kell javíttatni.

Mielőtt hozzáfog az elektromos berendezés / gép beállításához, tartozékának cseréhez vagy tárolása előtt, húzza ki a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzathoz és/vagy vegye ki az akkumulátort, ha az kivehető az elektromos berendezésből / gépből. Az ilyen megelőző intézkedések lehetővé teszik az elektromos berendezés / gép véletlen bekapcsolását.

Tartsa a szerszámot gyermekektől elzárva, ne engedje, hogy olyan személyek kezeljék az elektromos berendezést / gépet, akik nem ismerik azt, vagy az elektromos berendezés / gép jelen használati utasítását. Az elektromos berendezés / gép veszélyesek a nem kioktatott személyek kezében.

Tartsa karban az elektromos berendezést / gépet és a tartozékokat. Ellenőrizze az elektromos berendezést / gépet, hogy minden megfelelően illeszkedik-e, vagy a mozgó alkatrészek nincsenek-e beékelődve, nincsenek-e sérült alkatrészek, valamint nincs-e bármilyen más olyan körülmény, ami hatással lehet az elektromos berendezés / gép működésére. A hibákat meg kell javítani az elektromos berendezés / gép használata előtt. Számos baleset okozója az elektromos berendezés / gép nem megfelelő karbantartása.

A vágó szerszámokat tiszta és megélesített állapotban kell tartani. A kellően karbantartott, éles vágószerszámokat könnyebb kezelni a munkavégzés során, nehezebben ékelődnek be.

Az elektromos berendezést / gépet, annak tartozékait, betét szerszámain stb. a jelen használati utasításnak megfelelően használja, a munka fajtájának és a munkavégzés körülményeinek a figyelembe vételével. Ha az eszközt nem a rendeltetésének megfelelő fajtájú munkához használja, az növeli a veszélyes helyzetek előállásának lehetőségét.

A nyeleket és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán, olajtól és kenőanyagtól mentesen. A csúszós nyél vagy fogófelület

nem teszi lehetővé az elektromos berendezés / gép.

Javítások

Az elektromos berendezést / gépet kizárólag erre jogosult szervizekben és csak eredeti cserealkatrészek használatával szabad javítani. Ez biztosítja az elektromos eszköz működésének biztonságát.

HASZNÁLATTAL KAPCSOLATOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A munka megkezdése előtt biztonsági zónát kell kijelölni, ahová a kívülről, különösen gyermekek és állatok nem mehetnek be. Ellenőrizze a terepet, ahol a készülék dolgozni fog, és távolítson el minden olyan tárgyat, amely a szerszámba belekerülhet. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a szerszám nem sérült-e. Ha bármilyen repedést vagy egyéb sérülést észlel, ne használja a szerszámot, amíg el nem távolítja azokat. Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket nem kifejezetten a szerszám gyártója tervezett és jelölt meg, csak azért, mert a tartozék felszerelhető a szerszámmra. Kizárólag eredeti tartozékok használata biztosítja a biztonságos és hatékony működést. Munka közben mindig viseljen egyéni védőfelszerelést, erős lábbelit és hosszúnadrágot. Csak a munkaterület jó megvilágítása mellett dolgozzon. A munkaterület nem megfelelő megvilágítása balesetet okozhat. Munka közben erősen fogja meg a termék fogantyúját. A munka befejeztével ellenőrizze, hogy a csavarkötések feszessége megfelelő-e.

ALKATRÉSZEK RÖGZÍTÉSE

Figyelem! Az alkatrészek rögzítésének és beállításának idejére szüntesse meg a szerszám áramellátását a dugó aljzatból való kihúzásával.

Alumíniumprofilos gerenda összeszerelése / cseréje

A gerendát M12 x 25 mm-es rögzítőcsavarok és M12-es anyák segítségével kell a meghajtóegységhez rögzíteni. Húzza meg erősen és biztonságosan a megfelelő csavarkulcsok segítségével, a (II) ábrán látható módon.

Ha az alumínium gerendán jelentős kopás vagy sérülés látható repedések vagy horpadások formájában, akkor egy hibátlan gerendára kell azt lecserélni. Csak a termékhez mellékelte gerendát vagy a YATO YT-82612, YT-82613 profilt használja. Szerelje le a gerendát az összeszerelés fordított sorrendjében.

A fogantyúk és a markolatok összeszerelése

A jobb oldali markolathoz egy bekapcsolóval ellátott fogantyút kell felszerelni. Ha a kapcsolóval ellátott fogantyúban van egy rögzítőcsavar, azt ki kell csavarni. Ezután csúsztassa a jobb oldali markolatot a kapcsolóval ellátott fogantyúba úgy, hogy a markolaton lévő furat azonos helyen legyen a kapcsolóval ellátott fogantyún lévő furattal (III). Csavarja be a rögzítőcsavart a kapcsolóval ellátott fogantyúba (III). Győződjön meg róla, hogy a fogantyú szilárdan és biztonságosan van rögzítve.

A markolatokat a meghajtóegységre kell felszerelni. Ehhez csavarja ki az összes rögzítőcsavart a meghajtóegység-tartóban, amíg a markolatokat be nem tudja elhelyezni. Helyezze a gumi fogantyúval végződő markolatot a meghajtóegység tartójának bal oldalára, a jobb oldali markolatot pedig a meghajtóegységtartó jobb oldalára. Állítsa be a markolatokat munkapozícióba, majd csavarja be a rögzítőcsavarokat egy villáskulccsal az ábrán látható módon (IV). Győződjön meg arról, hogy a markolatok szilárdan és biztonságosan vannak rögzítve, és működés közben nem mozdulhatnak el. Szükség esetén javítsa a rögzítést a rögzítőcsavarok meghúzásával. A meghajtó kapcsolót és a meghajtóegységet összekötő kábelben található bilincseket a jobb oldali markolatra (V) kell elhelyezni. A kábelnek a lehető legközelebb kell illeszkednie a karhoz. Ez minimálisan csökkenti a kábel beakadásának és működés közbeni sérülésének kockázatát.

A VIBRÁCIÓS GERENDA HASZNÁLATA

Áramforráshoz való csatlakoztatás

FIGYELEM! Mielőtt a szerszámot csatlakoztatja a tápforráshoz, győződjön meg arról, hogy a kapcsoló „ki” állásban van - és nincs benyomva. Nyomja le az ujjával a kapcsológombot, majd engedje fel és ellenőrizze le, hogy a gomb visszaugrott-e.

A készülék csak egy rövid tápkábellel van ellátva, mely hosszabbító használatát igényli. A munka jellegéből adódóan mindig kültéri használatra tervezett kábeleket használjon. A tápkábelnek egyetlen, a készülék dugójához illeszkedő aljzattal kell rendelkeznie. Tilos a dugó vagy az aljzat bármilyen, összeillesztés érdekében végzett módosítása. A tápkábel elektromos paramétereinek meg kell felelniük az adattáblán feltüntetett elektromos paramétereknek. Vegye figyelembe, hogy a tápkábel keresztmetszete a kábel hosszától függ. A tápkábel keresztmetszetével kapcsolatban tartsa be a következő ajánlásokat:

- 1,0 mm² - legfeljebb 40 m kábel.
- 1,5 mm² - legfeljebb 60 m kábel.
- 2,5 mm² - legfeljebb 100 m kábel.

Ügyeljen a tápkábelre az előkészítéskor és a használat során. Védje a tápkábelt víztől, nedvességtől, olajtól, hőforrásoktól és éles tárgyaktól. A kábelt úgy fektesse le, hogy ne kerüljön a gerenda és a szerszám meghajtóegységének hatósugarába. A kábel

elvágása áramütéshez vezethet, ami súlyos sérülést vagy halálesetet okozhat. Ügyeljen arra, hogy ne akadjon bele a kábelbe. Ez eséshez és súlyos sérüléshez vezethet.

Ne terhelje túl a tápkábelt és ne hagyja, hogy bármelyik szakasza túlzottan megfeszüljön. Ne a tápkábelnél fogva mozgassa a készüléket. A dugót mindig a foglalat házánál fogva húzza ki, soha ne a kábelnél fogva.

Fűzze át a hosszabbító kábelt a készülék fogantyújának nyílásán, és akassza be a kampón (V). Ez megakadályozza a kábel és a hosszabbító dugójának kihúzóását.

Vibrációs sebességkapcsoló

A készülék vibrációs sebességkapcsolóval van felszerelve. Két sebesség közül az egyiket lehet beállítani. A kapcsoló „I” állásba állítása esetén alacsonyabb motorfordulatszám-beállítást és ezáltal alacsonyabb rezgési frekvenciát eredményez. A kapcsoló „II” állásba állítása magasabb motorfordulatszám-beállítást és ezáltal magasabb rezgési frekvenciát eredményez.

Szerszám bekapcsolása / kikapcsolása

A kapcsológomb „bekapcsolt” - pozícióban leblokkolható, így nem kell folyamatosan nyomni. Ez megkönnyíti a hosszabb munkavégzést. A kapcsológomb csak lenyomott helyzetben reteszeltethető. Tolja el ujjával a reteszeltógombot (X), majd engedje fel a kapcsológombot. A kapcsológomb lenyomva marad.

A kapcsológomb kioldása a gomb lenyomásával történik. A retesz automatikusan visszaáll, a kapcsológomb pedig a felengedést követően „kikapcsolt” helyzetbe kerül.

Munka a vibrációs gerendával

FIGYELEM! Tilos a szerszámot járó motorral áthelyezni. Ez sérülést okozhat, és a termék motorjának károsodását is okozhatja.

A munka megkezdése előtt célszerű a gerendaszaluzásra olajat permetezni, hogy a beton ne tapadjon rá a gerendára.

Ügyeljen arra, hogy a munkát az elektromos csatlakozás oldaláról kezdje el. Ez csökkenti a tápkábel sérülésének kockázatát.

Helyezze a vibrációs gerendát az első betoncsík elejére, és egyenesítse ki a betont.

Vegyen fel biztos és stabil testtartást.

Erősen fogja meg mindkét markolatot.

Indítsa el a szerszámot a kapcsológomb megnyomásával.

A szerszám forgási sebességének elérése után állítsa be a forgási sebességet a betonmassza állagához.

Húzza a csikot lassan maga felé, szükség szerint megismételve.

A következő csik simításakor a csikot úgy helyezze el, hogy kb. 20 cm-rel átfedje az előzőleg simított csikot.

A munka befejeztével zűntesse meg a szerszám tápellátását és hajtsa végre a karbantartási lépéseket.

KARBANTARTÁS

Figyelem! Minden alkalommal, mielőtt megkezdí a karbantartást, győződjön meg róla, hogy a berendezés áramtalanítva lett. A szerszám elektromos csatlakozóját ki kell húzni a konnektorból.

A készüléket minden használat után meg kell tisztítani. A gerendán maradó betonmasszát a száradás előtt a legkönnyebb leszedni. Egy kefével, műanyag sörtéjű ecsettel vagy ronggyal távolítsa el a gerendáról a szennyeződéseket. Takarítsa ki a szellőzőnyílásokat, biztosítva az átjárhatóságukat.

A nehezebben eltávolítható szennyeződések maximum 0,3 MPa nyomású sűrített levegővel tisztítsa meg.

Soha ne használjon vegyszereket, alkaloidákat, súrolószereket vagy agresszív tisztítószereket a berendezés tisztításához. A termékelt vizsugárral vagy vízbe merítve takarítani.

Ellenőrizze a gerenda kopását és sérüléseit. Ha túlzott kopást vagy sérülést tapasztal, cserélje ki a gerendát egy újra.

Minden használat után ellenőrizze, hogy a csavarkötések feszessége megfelelő-e.

Ha megsérül a berendezés kapcsolóját és a motort összekötő kábel, a gyártó márkaszervizében ki kell cseréltetni. A kábel nem javítható, ki kell cserélni. Tilos sérült kábellel munkát végezni.

A BERENDEZÉS TÁROLÁSA ÉS SZÁLLÍTÁSA

Figyelem! Tárolás vagy szállítás előtt áramtalanítsa a terméket. A tisztítást a használati útmutatóban leírtaknak megfelelően hajtva végre.

Száraz, sötét, dérmentes és jól szellőztetett helyen tárolja. A tárolás helyéhez ne férjenek hozzá gyermekek. A berendezést 10°C és 30°C közötti hőmérsékleten tárolja. Ajánlott a berendezést gyári, vagy más, por ellen védő csomagolásban tárolni.

A terméket a fogantyújánál fogva szállítsa. Olyan helyzetben szállítsa, hogy a gerenda ne érintkezzen a talajjal. Szállítás közben óvja a terméket az ütésektől és az erős rázkódástól. A szállítás idejére biztosítsa a berendezést csúszás vagy felborulás ellen.

PREZENTAREA GENERALĂ A PRODUSULUI

Vibratorul pentru beton este folosit pentru finisarea suprafețelor de pardoseală. Antrenarea electrică integrată transmite vibrațiile către suprafață, permițând compactarea și nivelarea unor straturi subțiri de beton, cum sunt șapele de beton. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a dispozitivului depinde de utilizarea sa corectă, de aceea:

Citiți întregul manual înainte de prima utilizare a sculei și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

Furnizorul produsului nu acceptă nicio responsabilitate pentru daune rezultate în urma nerespectării regulilor de siguranță și instrucțiunilor din acest manual.

ECIPAMENT

Produsul este livrat în stare completă dar necesită efectuarea unor acțiuni preliminare descrise în secțiunile următoare ale manualului, înainte de începerea utilizării. Produsul include un profil de alimentare cu o lungime de 1 m

SPECIFICAȚII

Parametru	Unitate	Valoare
Nr. piesă		YT-82611
Tensiunea la rețea	[V~]	230
Frecvența la rețea	[Hz]	50
Putere nominală	[W]	240
Vibrații nominale	[min ⁻¹]	6000/10000
Nivel de zgomot		
- presiune acustică $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB(A)]	88 ± 3,0
- putere acustică $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB(A)]	96 ± 3,0
Nivel de vibrație $a_{h,v} \pm K$	[m/s ²]	4,3 ± 1,5
Clasa de izolație		II
Clasificarea protecției		IPX4
Masa	[kg]	8,3

Valoarea totală declarată a emisiilor sonore a fost măsurată în conformitate cu metoda de testare standard și poate fi folosită pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul total declarat de emisii sonore poate fi folosit pentru evaluarea preliminară a expunerii. Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu metoda de testare standard și poate fi folosită pentru a compara o mașină cu alta. Nivelul total declarat de vibrații poate fi folosit pentru evaluarea inițială a expunerii.

Notă! Emisia de vibrații în timpul utilizării mașinii poate diferi față de valoarea declarată, în funcție felul în care este folosită mașina. Notă! Măsurile de siguranță pentru protecția operatorului se bazează pe evaluarea expunerii emisiilor în condiții reale de utilizare (inclusiv toate elementele ciclului de lucru, ca de exemplu timpul în care mașina este oprită și timpul de activare).

AVERTIZĂRI GENERALE PENTRU SIGURANȚA LA LUCRUL CU SCULE ELECTRICE

Avertizare! Citiți toate avertizările, ilustrațiile și specificațiile prezentate cu această sculă electrică. Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendiu sau accidente grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

Termenul „sculă electrică” folosit în avertizări se aplică tuturor sculelor electrice acționate electric, atât cu cablu cât și cu acumulator.

Siguranța locului de muncă

Mentineți locul de muncă bine iluminat și curat. Dezordinea și iluminatul deficitar pot provoca accidente.

Nu lucrați cu sculele electrice într-un mediu cu risc crescut de explozie, cu lichide, gaze sau vapori inflamabili. Sculele electrice generează scântei care pot duce la aprinderea prafului sau vaporilor.

Copiii și alte persoane neautorizate nu trebuie să aibă acces la locul de muncă. Lipsa concentrării poate duce la pierderea controlului.

Siguranța electrică

Ștecherul cablului electric trebuie să corespundă prizei electrice. Nu trebuie să modificați în niciun fel ștecherul. Nu folosiți adaptoare la alimentarea sculelor electrice. Un ștecher nemodificat care se potrivește în priză reduce riscul de electrocutare.

Evitați contactul cu suprafețe împământate, cum sunt conductele, caloriferele și refrigeratoarele. Împământarea corpului crește riscul de electrocutare.

Nu expuneți sculele electrice la contactul cu precipitații atmosferice sau umiditatea. Apa și umiditatea care pătrund în interiorul sculei electrice cresc riscul de electrocutare.

Nu suprasolicitați cablul de alimentare. Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta produsul, a conecta sau deconecta ștecherul la sau de la priză. Evitați contactul cablului de alimentare cu căldura, uleiurile, muchii ascuțite și piese în mișcare. Deteriorarea sau încurcarea cablului de alimentare cresc riscul de electrocutare.

În cazul lucrului în afara încăperilor închise, folosiți cabluri prelungitoare destinate lucrului la exterior. Utilizarea de cabluri prelungitoare destinate lucrului la exterior reduce riscul de electrocutare.

Când utilizarea unei scule electrice într-un mediu umed este inevitabilă, folosiți pentru protecție electrică un dispozitiv de siguranță diferențial pentru curent rezidual (RCD). Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.

Siguranța personală

Fiți atenți, acordați atenție la ce faceți și recurgeți la bunul simț în timp ce lucrați cu scula electrică. Nu folosiți o sculă electrică când sunteți obosit sau sub influența alcoolului sau medicamentelor. Chiar și un singur moment de neatenție în timpul lucrului poate duce la accidente personale grave.

Folosiți echipament de protecție personal. Folosiți protecție pentru ochi. Utilizarea echipamentului de protecție personal cum sunt măștile de praf, încălțămintea antiderapantă, căștile și protecțiile pentru urechi reduc riscul unor accidente personale grave.

Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că comutatorul electric este în poziția „Off” înainte de conectarea alimentării electrice și/sau acumulatorului, ridicării sau deplasării sculei electrice. Deplasarea sculei electrice cu degetul pe comutator sau alimentarea sculei electrice, când comutatorul este pe poziția „on” poate duce la accidente grave.

Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați toate cheile și alte unelte folosite pentru ajustarea sa. O cheie lăsată pe piesele rotative ale sculei electrice poate duce la accidente grave.

Nu vă întindeți și nu vă aplecați prea mult. Păstrați-vă permanent postura adecvată și echilibrul. Aceasta vă va permite un control mai ușor asupra sculei electrice în cazul unor situații de lucru neașteptate.

Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi și bijuterii. Feriți-vă părul și hainele de piesele în mișcare ale sculei electrice. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.

Dacă dispozitivele sunt echipate pentru conectarea unui sistem de extragere sau colectare a prafului, asigurați-vă că ele sunt conectate și folosite în mod corespunzător. Utilizarea unui dispozitiv de extragere a prafului reduce riscurile legate de praf.

Nu vă bazați pe experiența acumulată prin zur frecventă a sculei electrice să vă faceți mai neatenți și să ignorați regulile de siguranță. Utilizarea neatență poate duce la accidente grave într-o fracțiune de secundă.

Utilizarea și îngrijirea sculei electrice

Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică corespunzătoare pentru aplicația aleasă. Scula electrică corespunzătoare va asigura o lucrare mai bună și mai sigură dacă este folosită în conformitate cu sarcina pentru care a fost proiectată.

Nu folosiți scula, dacă comutatorul electric nu permite pornirea și oprirea sa. O sculă electrică, care nu poate fi controlată prin intermediul comutatorului este periculoasă și trebuie returnată pentru reparații.

Deconectați ștecherul de la priză și/sau scoateți acumulatorul dacă se poate detașa de la scula electrică înainte de ajustarea, înlocuirea accesoriilor sau depozitarea sculei electrice. Asemenea măsuri preventive vă permit să evitați pornirea accidentală a sculei electrice.

Nu lăsați scula electrică la îndemâna copiilor, nu lăsați persoanele care nu știu cum se lucrează cu scula electrică sau nu cunosc aceste instrucțiuni să folosească scula electrică. Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unor utilizatori neinstruiți. Întrețineți sculele electrice și accesoriile. Verificați scula electrică să nu prezinte nepotriviri sau blocaje ale pieselor în mișcare, deteriorări ale pieselor sau alte probleme care ar putea afecta funcționarea sculei electrice. Defecțiunile trebuie remediate înainte de zur sculei electrice. Multe accidente sunt cauzate de scule electrice necorespunzător întreținute.

Păstrați sculele tăietoare în stare ascuțită și curate. Sculele tăietoare corect întreținute, cu muchii ascuțite, sunt mai puțin predispuși la blocaje și sunt mai ușor de controlat în timpul lucrului.

Folosiți scule electrice, accesorii și unelte etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, luând în considerare tipul și condițiile de lucru. Utilizarea sculelor pentru alte lucrări în afara celor pentru care sunt destinate poate duce la situații periculoase.

Mănerile și suprafețele de prindere trebuie să fie uscate, curate și fără ulei sau grăsimi. Mănerile și suprafețele de prindere alunecoase nu permit funcționarea sigură și controlul asupra sculei electrice în situații periculoase.

Reparații

Reparați scula electrică doar la centre de service autorizate, folosind doar piese de schimb originale. Aceasta asigură siguranța corespunzătoare a sculei electrice.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ÎN SIGURANȚĂ

Înainte de începerea lucrului, trebuie stabilită o zonă de siguranță unde nu se permite accesul publicului, în special al copiilor și animalelor. Verificați zona în care va fi folosită echipamentul și îndepărtați orice obiecte care ar putea fi pătrunde în sculă. Verificați dacă scula este deteriorată, înainte de fiecare utilizare. În cazul în care se observă fisuri sau alte deteriorări, nu folosiți scula înainte de a fi reparată. Nu folosiți accesorii care nu sunt proiectate în mod specific și specificate de producătorul sculei doar pentru că acel accesoriu se poate monta pe sculă. Utilizarea doar a accesoriilor originale asigură funcționarea sigură și

eficientă. La lucru, purtați întotdeauna echipament individual de protecție, încălțăminte solidă și pantaloni lungi. Lucrați doar în condiții de iluminare corespunzătoare a zonei de lucru. Iluminatul necorespunzător al locului de muncă poate duce la producerea de accidente. Țineți ferm mânerul echipamentului în timpul lucrului. La terminarea lucrului, verificați dacă strângerea conexiunilor cu șuruburi este corectă.

INSTALAREA ECHIPAMENTULUI

ATENȚIE! La asamblarea și reglarea componentelor, scoateți cablul de alimentare din priză pentru a deconecta scula de la alimentarea electrică.

Asamblarea/ înlocuirea profilului de aluminiu

Profilul de aluminiu trebuie montat pe sistemul de antrenare cu șuruburi de prindere M12 × 25 mm și piulițe M12. Rotiți ferm și sigur cu chei adecvate așa cum se arată în figura (II).

În cazul în care un profil din aluminiu prezintă semne semnificative de uzură sau deteriorări vizibile sub formă de crăpături sau deformări, profilul trebuie înlocuit cu unul nou fără defecte. Folosiți doar profilul livrat împreună cu produsul sau profilul YT-82612 sau YT-82613. Demontați profilul în ordine inversă față de demontare.

Asamblarea mânerelor și ghidoanelor

Un mâner cu comutator pornit/oprit trebuie montat pe ghidonul din dreapta. În cazul în care există un șurub de fixare în ghidonul cu comutatorul, acesta trebuie îndepărtat. Apoi introduceți ghidonul din dreapta în ghidonul din stânga astfel încât gaura din mijloc să fie la aceeași înălțime cu gaura din ghidonul cu comutatorul (III). Înșurubați șurubul de prindere în ghidonul cu comutatorul (III). Asigurați-vă că ghidonul este prins ferm și sigur.

Ghidoanele trebuie fixate pe unitatea de antrenare. Pentru aceasta, desurubați șuruburile de prindere a bridei unității de antrenare până când se pot introduce bridele. Introduceți ghidonul care se termină cu un mâner din cauciuc pe partea din stânga a montajului și introduceți ghidonul din dreapta pe partea dreaptă a montajului. Mișcați ghidoanele pe poziția de lucru și apoi înșurubați șuruburile de prindere cu o cheie așa cum se arată în figura (IV). Asigurați-vă că ghidoanele sunt conectate ferm, corespunzător și nu se mișcă în timpul lucrului. În cazul în care este necesar, îmbunătățiți prin fixare cu șuruburile de prindere. Clemele cablului de conexiune între comutator și unitatea de antrenare trebuie plasate pe ghidonul din stânga (V). Cablul trebuie să fie cât mai aproape de suport. Prin aceasta se reduce la minim tragerea cablului și deteriorarea sa în timpul lucrului.

UTILIZAREA VIBRATORULUI PENTRU BETON

Conectarea alimentării electrice

ATENȚIE! Înainte de conectarea sculei la o sursă de alimentare, asigurați-vă că comutatorul este în poziția „OFF” (oprit) - că nu este apăsat în jos. Apăsați comutatorul cu degetul, eliberați presiunea și verificați dacă comutatorul a revenit la poziția inițială.

Scula este echipată doar cu un cablu de alimentare scurt și este necesar să folosiți cabluri prelungitoare. Folosiți întotdeauna cabluri pentru utilizare la exterior din cauza naturii lucrului. Cablul de alimentare trebuie să aibă un ștecher mamă unic care să se potrivească cu ștecherul sculei. Este interzis să modificați ștecherul mamă sau tată pentru a le face să se potrivească. Parametrii electrici ai cablului electric de alimentare trebuie să corespundă parametrilor electrici ai echipamentului, care sunt specificați pe placa de identificare. Vă rugăm să rețineți că secțiunea transversală (grosimea) conductorilor de la cablul de alimentare depinde de lungimea cablului. Respectați instrucțiunile următoare privind secțiunea transversală (grosimea) conductorilor de la cablul de alimentare:

- 1.0 mm² – lungimea cablului sub 40 m;
- 1.5 mm² – lungimea cablului sub 60 m;
- 2.5 mm² – lungimea cablului sub 100 m.

La pregătirea pentru lucru și în timpul lucrului, fiți atenți la cablul de alimentare. Protejați cablul electric față de apă, umiditate, uleiuri, surse de căldură și obiecte ascuțite. Plasați cablul astfel încât să nu fie în raza de acțiune a barei și unității de antrenare a sculei. Taierea cablului poate duce la electrocutare și accidente grave sau mortale. Asigurați-vă că nu vă încurcați în cablu. Aceasta poate duce la cădere și accidente grave.

Nu suprasolicitați cablul de alimentare și nu tensionați nicio secțiune a cablului. Nu trageți scula de cablu la deplasare. Întotdeauna scoateți cablul din priză trăgând ștecherul tată din priză, nu trageți niciodată de cablu.

Treceți cablul prelungitor prin gaura din mânerul sculei și prindeți-l de cârlig (VI). Prin aceasta se protejează smulgerea ștecherului tată și a cablului prelungitor.

Comutatorul de viteză de vibrație

Dispozitivul este echipat cu un comutator pentru viteza de vibrație. Este posibil să selectați una dintre cele două viteze. Setarea comutatorului pe poziția „I” va duce la o setare inferioară a turației motorului și, deci, la o frecvență de vibrație mai mică. Setarea comutatorului pe poziția „II” va duce la o setare superioară a turației motorului și, deci, la o frecvență de vibrație mai mare.

Pornirea și oprirea sculei

Comutatorul este prevăzut cu un blocaj care permite păstrarea poziției „ON” (pornit) fără a fi necesară apăsarea continuă. Aceasta ușurează lucrul pe perioade mari. Blocarea poate fi activată doar după apăsarea comutatorului. Apăsăți butonul de blocare (X), apoi eliberați comutatorul. Comutatorul va rămâne apăsător. Deblocarea comutatorului are loc după apăsarea sa, butonul de blocare va reveni automat la poziția inițială, și, după eliberarea presiunii asupra comutatorului, acesta va reveni automat pe poziția „OFF” (oprit).

Lucrul cu vibratorul pentru beton

ATENȚIE! Este interzis să transportați scula cu motorul în funcțiune. Aceasta poate provoca accidente și duce la deteriorarea motorului produsului.

Înainte de începerea lucrului, se recomandă să pulverizați ulei de decofrare pe profilul din aluminiu pentru a preveni lipirea betonului pe profil.

Asigurați-vă că începeți lucrul dintre partea unde se află conexiunea electrică. Astfel se va reduce riscul de deteriorare a cablului electric.

Plasați vibratorul pentru beton la începutul primei benzi de beton turnat și nivelat.

Adoptați o poziție fermă și stabilă.

Prindeți ferm ambele mânere.

Porniți scula prin apăsarea comutatorului.

După ce scula atinge viteza, ajustați viteza în funcție de consistența amestecului betonului.

Trageți vibratorul pentru beton încet spre dumneavoastră, repetând mișcarea dacă este necesar.

La nivelarea benzii următoare, plasați vibratorul pentru beton astfel încât banda să se suprapună cu aproximativ 20 cm peste banda netezită anterior.

După terminarea lucrului, deconectați scula de la sursa de alimentare și treceți la operațiile de întreținere.

ÎNȚREȚINERE

ATENȚIE! Asigurați-vă că aparatul este deconectat de la sursa de alimentare electrică înainte de a începe orice lucrări de întreținere. Cablul de alimentare trebuie deconectat de la priză.

Curățați produsul imediat după fiecare utilizare. Betonul care rămâne pe profilul de aluminiu este cel mai ușor de îndepărtat înainte de a se usca. Resturile de beton trebuie îndepărtate de pe profil cu o perie moale sau o pensulă cu peri din plastic sau cu o lavetă. Curățați orificiile de ventilație pentru a vă asigura că sunt deblocate.

Murdăria dificil de îndepărtat se poate îndepărta cu un jet de aer a căruia presiune nu trebuie să depășească 0,3 MPa.

Nu folosiți niciodată substanțe chimice, substanțe alcaline, detergenți abrazivi sau agresivi pentru curățarea produsului. Produsul nu poate fi curățat cu jet de apă sau prin scufundare în apă.

Verificați uzura și prezența unor deteriorări ale profilului de aluminiu. Dacă observați uzură excesivă sau deteriorare, înlocuiți profilul cu unul nou.

După fiecare utilizare, verificați dacă strângerea conexiunilor cu șuruburi este corectă.

În cazul în care cablul de alimentare care conectează comutatorul de pornire și motorul este deteriorat, el trebuie înlocuit la un centru de service autorizat al producătorului. Cablul nu poate fi reparat și trebuie înlocuit integral. Este interzis să folosiți produsul cu cabluri deteriorate.

DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Atenție! Deconectați întotdeauna produsul de la sursa de alimentare electrică înainte de depozitare sau transport. Curățați în conformitate cu instrucțiunile.

Depozitați într-un loc întunecos, uscat, ferit de îngheț și bine ventilat. Locul de depozitare trebuie să protejeze scula împotriva accesului copiilor. Produsul trebuie depozitat la o temperatură între 10°C și 30°C. Se recomandă ca produsul să fie depozitat în ambalajul original sau alt ambalaj care să îl protejeze împotriva prafului.

Transportați produsul ținându-l de mână. Transportați într-o poziție care nu lasă rigla să intre în contact cu solul. Protejați produsul împotriva șocurilor și vibrațiilor puternice în timpul transportului. Protejați produsul împotriva alunecării sau răsturnării în timpul transportului.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

El vibrador se utiliza para el acabado de superficies de suelo. El accionamiento eléctrico integrado transmite las vibraciones al sustrato, lo que permite compactar y nivelar las capas más finas de hormigón, como las soleras de hormigón. Un trabajo correcto, fiable y seguro de la herramienta depende de su operación adecuada, por lo tanto:

Antes de empezar a utilizar la herramienta, lea todo el manual y consérvelo para futuras consultas.

El proveedor no se responsabiliza de los daños derivados del incumplimiento de las normas de seguridad e instrucciones contenidas en este manual.

EQUIPAMIENTO

El dispositivo se suministra como completo, pero requiere que se lleven a cabo operaciones de montaje descritas más adelante en el manual. El producto incluye un perfil de aluminio de longitud de 1 m.

PARÁMETROS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		YT-82611
Tensión de red	[V~]	230
Frecuencia de red	[Hz]	50
Potencia nominal	[W]	240
Vibraciones nominales	[min ⁻¹]	6000 / 10000
Nivel sonoro		
- presión acústica $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB (A)]	88 ± 3,0
- potencia $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB (A)]	96 ± 3,0
Nivel de vibración $a_{h,w} \pm K$	[m/s ²]	4,3 ± 1,5
Clase de aislamiento		II
Grado de protección		IPX4
Peso	[kg]	8,3

El valor de emisión de ruido declarado se ha medido utilizando el método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. El valor de emisión de ruido declarado puede utilizarse en la evaluación inicial de la exposición.

El valor de vibración total declarado se ha medido utilizando el método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. El valor de vibración total declarado puede utilizarse en la evaluación inicial de la exposición.

¡Atención! La emisión de vibraciones durante el funcionamiento de la herramienta puede diferir del valor declarado, dependiendo de la forma en que se utilice la herramienta.

¡Atención! Deben especificarse medidas de seguridad para proteger al operador, que se basan en una evaluación de la exposición en condiciones reales de uso (incluidas todas las partes del ciclo de trabajo, como el tiempo en que la herramienta está apagada o inactiva y el tiempo de activación).

ADVERTENCIAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica / máquina. Debido al incumplimiento pueden producirse electrocuciones, incendios o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.

El concepto „herramienta eléctrica / máquina” utilizado en advertencias se aplica a todas las herramientas / máquinas impulsadas eléctricamente, tanto por cable como inalámbrico..

Seguridad en el lugar de trabajo

Mantenga el lugar de trabajo bien iluminado y limpio. El desorden y la mala iluminación pueden ser causas de accidentes.

No trabaje con herramientas eléctricas / máquinas en un ambiente con un mayor riesgo de explosión, que contenga líquidos, gases o vapores inflamables. Las herramientas eléctricas / máquinas generan chispas que pueden encender el polvo o los humos.

Los niños y terceros no deberían estar autorizados a ingresar al lugar de trabajo. La pérdida de concentración puede provocar la pérdida de control.

Seguridad eléctrica

El enchufe del cable eléctrico debe coincidir con el tomacorriente. No debe modificar el enchufe de ninguna manera. No use adaptadores de enchufe con herramientas eléctricas / máquinas conectadas a tierra. Un enchufe sin modificar que se

ajuste al tomacorriente reduce el riesgo de electrocución.

Evite el contacto con superficies puestas a tierra tales como tuberías, radiadores y refrigeradores. Poner a tierra el cuerpo aumenta el riesgo de electrocución..

No exponga las herramientas eléctricas / máquinas a la lluvia o la humedad. Agua y humedad que se meten en la herramienta eléctrica / máquinas aumenta el riesgo de electrocución.

No sobrecargue el cable de alimentación. No use el cable de alimentación para transportar, tirar o desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente. Evite el contacto del cable de alimentación con calor, aceites, bordes afilados y piezas móviles. Daños o enredos en el cable de alimentación aumentan el riesgo de electrocución.

En el caso de trabajar fuera de las habitaciones cerradas, use cables de extensión destinados a trabajar fuera de las habitaciones cerradas. El uso de un cable de extensión adaptado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica. **Cuando el uso de una herramienta eléctrica / máquina en un ambiente húmedo es inevitable, se debe usar un dispositivo de corriente residual (RCD) como protección contra el voltaje de suministro.** El uso de RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal

Esté atento a lo que está haciendo y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica / máquina. No use una herramienta eléctrica / máquina si está cansado o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos. Incluso un momento de falta de atención mientras se trabaja puede ocasionar lesiones personales graves.

Use equipo de protección personal. Siempre use protección para los ojos. El uso de equipo de protección personal como máscaras contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, cascos y protectores auditivos reduce el riesgo de lesiones personales graves.

Evite la activación accidental del dispositivo. Asegúrese de que el interruptor eléctrico esté en la posición „apagado” antes de conectarlo a una fuente de alimentación y / o la batería, al levantar o mover la herramienta eléctrica / máquina. Mover la herramienta eléctrica / máquina con el dedo en el interruptor de encendido o encender las herramientas eléctricas / máquinas, cuando el interruptor está en la posición „encendido” puede ocasionar lesiones graves.

Antes de encender la herramienta eléctrica / máquina elimine las llaves y otros instrumentos que se han usado para ajustarlo. Una llave que queda en los elementos giratorios de la herramienta / máquina puede provocar lesiones graves.

No alcances y no te apoyes demasiado. Mantenga la actitud correcta y el equilibrio todo el tiempo. Esto permitirá un control más fácil sobre la herramienta eléctrica / máquina en caso de situaciones de trabajo inesperadas.

Vístete apropiadamente. No use ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y ropa lejos de las partes móviles de la herramienta eléctrica / máquina. La ropa suelta, joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

Si los dispositivos están diseñados para conectar la extracción de polvo o la recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y utilizados correctamente. El uso de extracción de polvo reduce el riesgo de peligros de polvo.

No dejes que la experiencia adquirida por el uso frecuente de la herramienta / máquina causen descuido e ignorancia de las reglas de seguridad. Una acción despreocupada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica / máquina

No sobrecargue la herramienta eléctrica / máquina. Use una herramienta eléctrica / máquina adecuada para su aplicación. Una herramienta eléctrica / máquina adecuada proporcionará un trabajo mejor y más seguro si se utiliza para la carga diseñada.

No use la herramienta eléctrica / máquina, si el interruptor eléctrico no habilita ni deshabilita. Una herramienta / máquina, que no se puede controlar con el interruptor de encendido es peligroso y debe repararse.

Desconecte el enchufe del tomacorriente y / o retire la batería si se puede desconectar de la herramienta eléctrica / máquina antes de ajustar, cambiar accesorios o guardar la herramienta. / máquina. Dichas medidas preventivas le permitirán evitar encender accidentalmente la herramienta eléctrica / máquina.

Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños, no permita que las personas que no saben cómo manejar la herramienta eléctrica / máquina o no conocen estas instrucciones utilicen una herramienta eléctrica / máquina. Las herramientas eléctricas / máquinas son peligrosas en manos de usuarios no entrenados.

Mantener herramientas eléctricas / máquinas y accesorios. Compruebe herramienta / máquina para verificar desajustes o ataques de partes móviles, daños en las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica / máquina. El daño debe ser reparado antes de usar la herramienta eléctrica / máquina. Muchos accidentes son causados por herramientas mal mantenidas / máquina.

Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte correctamente mantenidas con bordes afilados son menos propensas a atascarse y son más fáciles de controlar durante el trabajo.

Use herramientas eléctricas / máquinas, accesorios y herramientas de inserción y similares de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta el tipo y las condiciones de trabajo. El uso de herramientas para trabajos distintos a los diseñados probablemente pueda crear una situación peligrosa.

Los mangos y las superficies de agarre deben estar secos, limpios y libres de aceite y grasa. Las empuñaduras y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un funcionamiento y monitoreo seguros de la herramienta / máquina en situaciones de peligro.

Reparos

Repare la herramienta eléctrica / máquina solo en sitios autorizados que solo utilicen piezas de repuesto originales. Esto

garantizará una seguridad de funcionamiento adecuada de la herramienta eléctrica.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD DE USO

Antes de iniciar los trabajos, debe delimitarse una zona de seguridad en la que no se permita la entrada al público y, en especial, a niños y animales. Compruebe la zona en la que va a trabajar la unidad y retire todos los objetos que puedan entrar en la herramienta. Antes de cada uso, compruebe que no haya daños en la herramienta. Si observa grietas u otros daños, no utilice la herramienta hasta que se eliminen. No utilice accesorios que no estén específicamente diseñados y especificados por el fabricante de la herramienta, simplemente por el hecho de que un accesorio se deja montar en la herramienta. El uso exclusivo de accesorios originales garantiza un funcionamiento seguro y eficaz. Lleve siempre equipo de protección individual, calzado resistente y pantalones largos cuando trabaje. Trabaje únicamente con una buena iluminación del lugar de trabajo. La iluminación inadecuada del lugar de trabajo puede causar accidentes. Agarre firmemente el mango del producto cuando trabaje. Una vez finalizado el trabajo, compruebe que el apriete de las uniones atornilladas es correcto.

INSTALACIÓN DE LOS ELEMENTOS DEL EQUIPO

¡Atención! Al instalar y ajustar el equipamiento, desconecte la herramienta de la fuente de alimentación retirando el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente.

Montaje / sustitución del perfil de aluminio

El perfil de aluminio debe montarse en la unidad de accionamiento con tornillos de fijación M12 x 25 mm y tuercas M12. Apriételes firmemente y de forma segura con las llaves adecuadas como se muestra en la ilustración (II).

En caso de que el perfil de aluminio muestre signos significativos de desgaste o haya daños visibles en forma de grietas o abolladuras, el perfil debe sustituirse por uno nuevo libre de defectos. Utilice únicamente el perfil suministrado con el producto o el perfil YATO YT-82612, o YT-82613. Desmonte el perfil siguiendo el orden inverso al de montaje.

Montaje de soportes y mangos

En el soporte derecho debe instalarse un mango con interruptor de encendido/apagado. Si hay un tornillo de fijación en el mango con el interruptor, debe retirarse. A continuación, introduzca el soporte derecho en el mango con el interruptor de modo que el orificio del mango quede a la misma altura que el orificio del mango con el interruptor (III). Enrosque el tornillo de fijación en el mango con el interruptor (III). Asegúrese de que el mango esté bien sujeto.

Los soportes deben montarse en la unidad de accionamiento. Para ello, aloje todos los tornillos de fijación del soporte de la unidad de accionamiento hasta que puedan introducirse los soportes. Inserte el soporte que termina en un mango de goma en el lado izquierdo del elemento de fijación e inserte el soporte derecho en el lado derecho del elemento de fijación. Coloque los soportes en posición de trabajo y, a continuación, apriete los tornillos de fijación con una llave, tal como se muestra en la ilustración (IV). Asegúrese de que los soportes están fijadas con firmeza y seguridad y de que no se moverán durante el funcionamiento. Si es necesario, mejore la fijación apretando los tornillos de fijación. Las abrazaderas del cable que conecta el interruptor a la unidad de accionamiento deben colocarse en el soporte derecho (V). El cable debe estar lo más cerca posible del soporte. Así se minimiza el riesgo de que el cable se enganche y se dañe durante el funcionamiento.

UTILIZACIÓN DEL VIBRADOR

Conexión a la fuente de alimentación

¡ATENCIÓN! Antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación, asegúrese de que el interruptor está en la posición de «apagado», es decir, que no esté presionado. Presione el interruptor con el dedo, suelte la presión y compruebe si el interruptor ha vuelto a su posición inicial.

El dispositivo sólo está equipado con un cable de alimentación corto y deben utilizarse cables de extensión. Debido a la naturaleza del trabajo, utilice siempre cables destinados a ser utilizados en el exterior. El cable de alimentación debe tener una toma simple en la que encaje el enchufe del dispositivo. Está prohibido modificar el enchufe y la toma de corriente para que encajen entre sí. Los parámetros eléctricos del cable de alimentación deben corresponder a los parámetros eléctricos del dispositivo, tal y como figuran en la placa de identificación. Tenga en cuenta que el área de la sección transversal de los cables de alimentación depende de la longitud del cable. Siga las siguientes recomendaciones para el área de la sección transversal del cable de alimentación:

- 1,0 mm²: longitud del cable no superior a 40 m.
- 1,5 mm²: longitud del cable no superior a 60 m,
- 2,5 mm²: longitud del cable no superior a 100 m.

Preste atención al cable de alimentación cuando se prepare para el trabajo y durante el funcionamiento. Proteja el cable de alimentación del agua, la humedad, los aceites, las fuentes de calor y los objetos punzantes. Coloque el cable de forma que no quede al alcance del vibrador ni de la unidad de accionamiento de la herramienta. Daños al cable pueden causar una descarga eléctrica que puede provocar lesiones graves o la muerte. Tenga cuidado de no enredarse en el cable. Esto puede causar una

caída y provocar lesiones graves.

No sobrecargue el cable de alimentación, no haga que el cable se estire en cualquier lugar. No tire del cable cuando mueva el dispositivo. Desconecte siempre el enchufe y la toma del cable tirando de la carcasa del enchufe y la toma, nunca tire del cable. Pase el cable de extensión a través del agujero del mango del dispositivo y engánchelo en el gancho (VI). Esto protegerá el enchufe del cable y el cable de extensión de ser arrancados.

Selector de velocidad de vibración

La unidad está equipada con un selector de velocidad de vibración. Es posible escoger una de las dos velocidades. Si se coloca el selector en la posición «I», la velocidad del motor será menor y, por tanto, la frecuencia de vibración también. Si se coloca el selector en la posición «II», la velocidad del motor será mayor y, por tanto, la frecuencia de vibración también.

Encendido / apagado de la herramienta

El interruptor está equipado con un bloqueo que permite dejarlo en la posición „encendido” sin necesidad de mantenerlo pulsado. Esto facilita el trabajo durante mucho tiempo. El interruptor solo se puede bloquear cuando está pulsado. Presione el botón de bloqueo del interruptor con el dedo y libere la presión sobre el interruptor. El interruptor permanecerá presionado.

El desbloqueo del interruptor tiene lugar después de presionar el interruptor, el botón de bloqueo volverá automáticamente a la posición inicial, y después de liberar la presión sobre el interruptor cambiará automáticamente la posición a «apagado».

Trabajo con vibrador

¡ATENCIÓN! Está prohibido transportar la herramienta con el motor en marcha. Esto puede causar lesiones y contribuir a dañar el motor del producto.

Antes de empezar a trabajar, es aconsejable añadir aceite de encofrado rociándolo sobre el perfil de aluminio para evitar que el hormigón se adhiera al perfil.

Empiece el trabajo por el lado de la conexión eléctrica. Esto reducirá el riesgo de daños en el cable de alimentación.

Coloque el vibrador al comienzo de la primera franja de hormigón vertido y nivelado.

Adopte una postura firme y estable.

Agarre ambos mangos con seguridad y firmeza.

Ponga en marcha la herramienta presionando el interruptor.

Una vez alcanzada la velocidad de la herramienta, ajuste la velocidad a la consistencia de la mezcla de hormigón.

Tire del vibrador lentamente hacia sí, repitiendo la operación si es necesario.

Al alisar la siguiente franja, coloque el vibrador de modo que se superponga unos 20 cm a la franja alisada anteriormente.

Después de terminar el trabajo, desconecte la herramienta de la fuente de alimentación y realice el mantenimiento.

MANTENIMIENTO

¡Atención! Asegúrese de que el producto esté desconectado de la fuente de alimentación antes de empezar el mantenimiento. El enchufe del cable de alimentación debe estar desconectado de la toma de corriente.

El producto debe limpiarse inmediatamente después de cada uso. Será más fácil eliminar la mezcla de hormigón que quede sobre el perfil de aluminio antes de que se seque. Elimine cualquier resto de hormigón del perfil con un cepillo o un pincel con cerdas de plástico, o con un paño. Limpie las aberturas de ventilación para asegurarse de que estén despejadas.

La suciedad más difícil de eliminar puede removerse con una corriente de aire de no más de 0,3 MPa.

Nunca utilice productos químicos, alcaloides, abrasivos o detergentes agresivos para limpiar el producto. El producto no puede limpiarse con un chorro de agua o por inmersión en agua.

Compruebe el desgaste y la presencia de daños en el perfil de aluminio. Si se observa un desgaste o daño excesivo, reemplace el perfil por uno nuevo.

Después de cada uso, compruebe que el apriete de las uniones atornilladas es correcto.

Si el cable que conecta el interruptor del producto al motor o el cable de alimentación están dañados, deben ser reemplazados por un centro de servicio autorizado del fabricante. El cable de alimentación no se puede reparar y debe ser reemplazado. Está prohibido trabajar con cualquiera de los cables dañado.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE DEL PRODUCTO

¡Atención! Desconecte siempre el producto de la fuente de alimentación antes de almacenarlo o transportarlo. Haga la limpieza de acuerdo con las instrucciones.

Almacene el producto en lugares oscuros, secos, sin heladas y bien ventilados. El área de almacenamiento debe estar protegida contra el acceso de los niños. El producto debe almacenarse a una temperatura entre 10 y 30 °C. Se recomienda que el producto se almacene en su embalaje original o en otro embalaje que lo proteja del polvo.

Transporte el producto llevándolo por las asas. Transporte en tal posición que el vibrador no esté en contacto con el suelo. Proteja el producto de los impactos y las fuertes vibraciones durante el transporte. Asegure el producto para que no se resbale o vuelque durante el transporte.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

La règle vibrante est utilisée pour la finition des surfaces de sol. L'unité d'entraînement électrique intégré transmet les vibrations au sol, ce qui permet de compacter et de niveler les couches de béton les plus fines, telles que les chapes de béton. Pour que l'outil fonctionne correctement, de manière fiable et sûre il convient de l'utiliser de manière appropriée, c'est pourquoi il faut :

Lire ce manuel en entier avant l'utilisation de l'outil et le conserver.

Le fournisseur n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité et des recommandations de ce manuel.

ÉQUIPEMENT

L'outil est livré complet, mais il doit être assemblé comme décrit ci-dessous. Le produit est livré avec une règle en aluminium. 1 m.

PARAMÈTRES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Référence catalogue		YT-82611
Tension d'alimentation	[V~]	230
Fréquence du secteur	[Hz]	50
Puissance nominale	[W]	240
Migrations nominales	[min ⁻¹]	6000 / 10000
Niveau sonore		
- pression acoustique $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB (A)]	$88 \pm 3,0$
- puissance $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB (A)]	$96 \pm 3,0$
Niveau de vibration $a_{h,w} \pm K$	[m/s ²]	$4,3 \pm 1,5$
Classe d'isolation		II
Degré de protection		IPX4
Poids	[kg]	8,3

La valeur d'émission sonore déclarée a été mesurée à l'aide d'une méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un outil avec un autre. La valeur d'émission sonore déclarée peut être utilisée dans l'évaluation initiale de l'exposition.

Le niveau de vibration total déclaré a été mesuré selon la méthode d'essai standard et peut être utilisé pour comparer les outils entre eux. Le niveau de vibration total déclaré peut être utilisé pour l'évaluation initiale de l'exposition.

Attention ! L'émission des vibrations pendant le fonctionnement de l'outil peut différer de la valeur déclarée, en fonction de la manière dont l'outil est utilisé.

Attention ! Les mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur, basées sur une évaluation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (comportant toutes les parties du cycle d'utilisation, comme la durée pendant laquelle l'outil est à l'arrêt ou lorsqu'il fonctionne au ralenti et la durée de mise en régime), doivent être spécifiées.

MISES EN GARDE GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ PUISSANCE

Attention! Assurez-vous de lire toutes les consignes de sécurité, illustrations et spécifications fournies avec cet outil de puissance /machine. Le non-respect pourrait donc conduire à un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et les instructions pour référence ultérieure.

Le terme « Pouvoir / Machine » Utilisé dans les avertissements se rapporte à tous les outils /machines mues par la force et sans fil.

La sécurité au travail

La zone de travail bien éclairé et propre. Le désordre et un mauvais éclairage peuvent être des causes d'accidents.

Ne pas utiliser des outils électriques /machines dans un environnement à un risque accru d'explosion, contenant des liquides inflammables, de gaz ou de vapeurs. Puissance /Machine Ils génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou fumées.

Ne laissez pas les enfants ou d'autres personnes au lieu de travail. La perte de concentration peut entraîner une perte de contrôle.

Sécurité électrique

Brancher le cordon électrique doit correspondre à la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque façon. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre /machines. bouchon non modifié qui correspond à la prise réduit le risque de choc électrique.

Éviter tout contact avec des surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs et les refroidisseurs. Mise à la terre du corps augmente le risque de choc électrique.

Ne pas exposer les outils électriques /machines au contact de l'humidité ou la pluie. L'eau et l'humidité qui pénètre à l'intérieur puissance /Machine augmente le risque de choc électrique.

Ne surchargez pas le cordon d'alimentation. Ne pas utiliser le câble d'alimentation pour porter, tirer ou de débrancher la prise de courant de la prise murale. Évitez que le cordon à la chaleur, l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Confusion ou endommager le cordon d'alimentation augmente le risque de choc électrique.

Si vous travaillez à l'extérieur, utilisez une rallonge destinée à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'un cordon adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.

Dans le cas où l'utilisation d'outils électriques /machines dans un environnement humide est inévitable en tant que protection contre la tension d'alimentation doit être utilisée dispositif de courant résiduel (RCD). L'utilisation réduit le risque de RCD manilles électrocutions.

sécurité personnelle

Restez vigilant, regardez ce que vous faites preuve de bon sens lors de l'utilisation d'un outil électrique /machine. Ne pas utiliser les outils électriques /machine alors que vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Un moment d'inattention pendant l'utilisation peut entraîner des blessures graves.

Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des lunettes de protection. L'utilisation d'équipements de protection individuelle, comme un masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casques et protections auditives réduire le risque de blessures graves.

Éviter toute manipulation accidentelle. Assurez-vous que l'interrupteur électrique est en position « off » avant de se connecter au pouvoir et /machine ou de la batterie, ramasser ou transporter l'outil. Passation de pouvoir /Machine avec un doigt sur l'interrupteur ou de la puissance d'excitation /machine Lorsque l'interrupteur est en position « marche » peut entraîner des blessures graves.

Avant de mettre le pouvoir /machine Retirez toutes les clés et autres outils qui ont été utilisés pour son règlement. Touche gauche sur les éléments rotatifs des outils /machine peut entraîner des blessures graves.

Ne pas atteindre et penchez trop loin. Maintenir une bonne posture et de l'équilibre en tout temps. Cela permettra de faciliter le contrôle de prise de l'outil de puissance /machine en cas de situations imprévues pendant le fonctionnement.

Habiller en conséquence. Ne portez pas de vêtements plus souples ou des bijoux. Gardez vos cheveux et vêtements loin des pièces mobiles de l'outil /machine. Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être pris dans les pièces mobiles.

Si les dispositifs sont conçus pour connecter l'extraction de la poussière ou l'accumulation de poussière, assurez-vous qu'ils sont connectés et correctement utilisés. L'utilisation de l'extraction de poussière réduit les risques de dangers dus aux poussières.

Ne laissez pas l'expérience acquise lors de l'utilisation fréquente d'un outil /machine conduit à la négligence et en ignorant les règles de sécurité. Opération négligente peut causer des blessures graves dans une fraction de seconde.

Utilisation et entretien de l'outil de puissance /machine

Ne surchargez pas le pouvoir /machine. Utiliser des outils électriques /machine pertinentes pour l'application sélectionnée. outil électrique approprié /machine fournir un meilleur et plus sûr le travail si elle est utilisée pour la charge prévue.

Ne pas utiliser les outils électriques /machine. Si un interrupteur électrique ne permet pas l'inclusion et l'exclusion. Outil /Machine ce qui ne peut être contrôlé à l'aide du bouton d'alimentation est dangereux et doit être réparé.

Déconnecter la fiche de la prise murale et / ou retirer la batterie, si elle est détachable de l'outil motorisé /machine avant d'ajuster, de changer les accessoires ou de ranger l'outil /machine. De telles mesures préventives permettront d'éviter une puissance de démarrage accidentelle /machine.

outil de magasin hors de portée des enfants, ne laissez pas les gens qui ne connaissent pas le pouvoir d'exploitation /machine ou ces instructions pour utiliser l'outil de puissance /machine. puissance /Machine Ils sont dangereux entre les mains des utilisateurs non formés.

Maintenir les outils électriques /machine et accessoires. outil de vérification /machine pour les confitures mésappareillages ou des pièces mobiles, les pièces endommagées et d'autres conditions qui peuvent affecter le fonctionnement de puissance /machine. Les dommages doivent être réparés avant d'utiliser les outils électriques /machine. De nombreux accidents sont causés par des outils maintenus inappropriés /machine.

Maintenez vos outils affûtés et propres. Des outils correctement entretenus avec des arêtes vives est moins sujette au brouillage et il est plus facile à contrôler pendant le fonctionnement.

Utiliser des outils électriques /machine, Accessoires et outils insérés, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte du type et des conditions de travail. L'utilisation d'outils pour le travail différent de celui qui a été conçu, peut entraîner une situation dangereuse.

La poignée et les surfaces de préhension, maintenir propre, sec et exempt d'huile et de graisse. poignées glissantes et surfaces de préhension ne permettent pas les outils commande et de contrôle en toute sécurité /machine dans des situations dangereuses.

Réparation

Réparation d'outils électriques /machine ne bénéficient des facilités, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela permettra d'assurer la sécurité de l'outil approprié.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant le début des travaux, il convient d'établir une zone de sécurité dans laquelle les membres du public, en particulier les enfants et les animaux, ne sont pas autorisés à pénétrer. Vérifiez l'endroit où l'appareil sera utilisé et retirez tous les objets qui pourraient pénétrer dans l'outil. Vérifiez que l'outil n'est pas endommagé avant chaque utilisation. Si vous constatez des fissures ou d'autres dommages, n'utilisez pas l'outil tant qu'il n'a pas été réparé. N'utilisez pas d'accessoires qui ne sont pas spécifiquement conçus et spécifiés par le fabricant de l'outil, simplement parce que l'accessoire peut être monté sur l'outil. L'utilisation exclusive d'accessoires d'origine garantit un fonctionnement sûr et efficace. Portez toujours des équipements de protection individuelle, des chaussures robustes et des pantalons longs lorsque vous travaillez. Ne travaillez que si la zone de travail est bien éclairée. Un mauvais éclairage du lieu de travail peut causer des accidents. Tenez fermement la poignée du produit pendant le travail. Une fois le travail terminé, vérifiez que les raccords vissés sont bien serrés.

ASSEMBLAGE DES ÉLÉMENTS DE L'ÉQUIPEMENT

Attention ! Lors de l'assemblage ou de réglage des éléments, débranchez l'outil de l'alimentation électrique en retirant la fiche d'alimentation.

Montage/remplacement de la règle en aluminium

La règle en aluminium doit être fixée à l'unité d'entraînement à l'aide de boulons de fixation M12 x 25 mm et d'écrous M12. Serrez fermement et solidement à l'aide des clés appropriées, comme indiqué sur l'illustration (II).

Si une règle en aluminium présente des signes d'usure importants ou des dommages visibles sous forme de fissures ou de bosses, la règle doit être remplacée par une nouvelle règle exempte de défauts. Utilisez uniquement la règle fournie avec le produit ou la règle YATO YT-82612 ou YT-82613. Démontez la règle dans l'ordre inverse du montage.

Montage des poignées et des manches

Une poignée munie d'une gâchette de l'interrupteur doit être installée sur la poignée droite. S'il y a une vis de fixation dans la poignée avec la gâchette de l'interrupteur, elle doit être enlevée. Glissez ensuite la poignée droite dans la poignée avec la gâchette de l'interrupteur de manière à ce que le trou de la poignée soit à la même hauteur que le trou de la poignée avec la gâchette de l'interrupteur (III). Vissez la vis de fixation dans la poignée avec la gâchette de l'interrupteur (III). Veillez à ce que la poignée soit fermement et solidement fixée.

Les poignées doivent être montées sur l'unité d'entraînement. Pour ce faire, dévissez toutes les vis de fixation du support de l'unité d'entraînement jusqu'à ce que les supports puissent être insérés. Insérez la poignée se terminant par un manche en caoutchouc sur le côté gauche de la fixation, et insérez la poignée droite sur le côté droit de la fixation. Mettez les poignées en position de travail, puis vissez les vis de fixation à l'aide d'une clé, comme indiqué sur l'illustration (IV). Assurez-vous que les poignées sont fixées fermement et solidement et qu'elles ne bougeront pas pendant le fonctionnement. Si nécessaire, améliorez la fixation en serrant les vis de fixation. Les colliers de serrage du câble reliant la gâchette de l'interrupteur à l'unité d'entraînement doivent être placés sur la poignée droite (V). Le câble doit être aussi proche que possible du support. Cela minimise le risque d'accrocher le câble et de l'endommager pendant le fonctionnement.

UTILISATION DE LA RÈGLE VIBRANTE

Raccordement d'alimentation

ATTENTION ! Avant de brancher l'outil à une source d'alimentation, assurez-vous que la gâchette de l'interrupteur est en position « arrêt » – n'est pas enfoncé. Appuyez sur la gâchette de l'interrupteur avec le doigt, relâchez la pression et vérifiez si la gâchette de l'interrupteur est revenue à sa position initiale.

L'appareil n'est équipé que d'un cordon d'alimentation court et des rallonges sont nécessaires. En raison de la nature du travail, utiliser toujours des câbles conçus pour le travail à l'extérieur. Le cordon d'alimentation doit avoir une prise unique correspondant à la fiche de l'appareil. Il est interdit de modifier la fiche ou la prise afin qu'ils s'adaptent. Les paramètres électriques du cordon d'alimentation doivent correspondre aux paramètres électriques de l'équipement indiqués sur la plaque signalétique. Notez que la taille de la section transversale du cordon d'alimentation dépend de la longueur du câble. Respectez les recommandations suivantes pour la section transversale du cordon d'alimentation :

- 1,0 mm² – longueur du cordon inférieure ou égale à 40 m.
- 1,5 mm² – longueur du cordon inférieure ou égale à 60 m,
- 2,5 mm² – longueur du cordon inférieure ou égale à 100 m.

Faites attention au cordon d'alimentation lors de la préparation du travail et pendant le fonctionnement. Protégez le cordon d'al-

mentation de l'eau, de l'humidité, des huiles, des sources de chaleur et des objets tranchants. Posez le cordon de manière à ce qu'il ne se trouve pas dans la portée de la règle et de l'unité d'entraînement de l'outil. Si le cordon est endommagé, il y a risque d'électrocution, ce qui peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Veillez à ne pas vous emmêler dans le cordon. Cela peut entraîner une chute et des blessures graves.

Ne surchargez pas le cordon d'alimentation, ne rendez pas le cordon tendu dans une quelconque section. Ne tirez pas sur le cordon pendant le déplacement de l'appareil. Débranchez toujours la fiche et la prise en tirant sur le boîtier de la fiche et de la prise, ne tirez jamais sur le cordon.

Insérez la rallonge dans le trou du support de l'appareil et crocheter le crochet (VI). Cela protégera la fiche de câble et la rallonge d'être retirés.

Commutateur de vitesse de vibration

L'appareil est équipé d'un commutateur de vitesse de vibration. Il est possible de régler l'une des deux vitesses. En plaçant le commutateur en position « I », la vitesse du moteur est réduite et la fréquence des vibrations est donc plus faible. En plaçant le commutateur en position « II », la vitesse du moteur sera plus élevée et la fréquence de vibration sera donc plus élevée.

Mise en marche / arrêt de l'outil

L'interrupteur est équipé d'un verrouillage qui permet de le laisser en position « marche », sans qu'il soit nécessaire de le maintenir en permanence. Cela facilite le travail de longue durée. La gâchette de l'interrupteur ne peut être verrouillée qu'en maintenant une pression. Faites glisser le bouton de verrouillage avec votre doigt, puis relâchez la pression sur la gâchette de l'interrupteur. La gâchette d'interrupteur reste enfoncé.

Le déverrouillage de la gâchette de l'interrupteur se produit après l'appui sur la gâchette de l'interrupteur, le bouton de verrouillage revient automatiquement en position initiale avoir relâché la gâchette, il revient automatiquement en position « arrêt ».

Utilisation d'une règle vibrante

ATTENTION ! Il est interdit de transporter l'outil avec le moteur en marche. Cela peut entraîner des blessures et contribuer à endommager le moteur du produit.

Avant de commencer les travaux, il est conseillé de vaporiser de l'huile de coffrage sur le profilé en aluminium afin d'éviter que le béton n'adhère à la règle.

Assurez-vous de commencer à travailler du côté du branchement électrique. Cela réduira le risque d'endommager le cordon d'alimentation.

Placez la règle de vibration au début de la première bande de béton coulé et nivelé.

Adoptez une position ferme et stable.

Saisissez fermement les deux poignées.

Démarrez l'outil en appuyant sur la gâchette de l'interrupteur.

Une fois la vitesse de l'outil atteinte, réglez la vitesse en fonction de la consistance du mélange de béton.

Tirez lentement la règle vers soi, en répétant l'opération autant de fois que nécessaire.

Lors du lissage de la bande suivante, positionnez la règle de manière à ce qu'elle chevauche la bande lissée précédemment d'environ 20 cm.

Lorsque le travail est terminé, débranchez l'outil de la source d'alimentation et procédez à l'entretien.

ENTRETIEN

Attention ! Assurez-vous que le produit a été débranché de l'alimentation électrique avant chaque entretien. La fiche du cordon d'alimentation de l'outil doit être débranchée de la prise de courant.

Le produit doit être immédiatement nettoyé après chaque utilisation. La masse de béton qui reste sur la règle en aluminium sera la plus facile à enlever avant qu'elle ne sèche. Les résidus de béton du profil doivent être enlevés à l'aide d'une brosse ou d'un pinceau à poils en plastique ou d'un chiffon. Nettoyez les trous de ventilation pour s'assurer qu'ils sont bien dégagés.

Les salissures plus difficiles à enlever peuvent être éliminées à l'aide d'un jet d'air ne dépassant pas 0,3 MPa.

N'utilisez jamais de produits chimiques, d'alcaloïdes, d'abrasifs ou de détergents agressifs pour nettoyer le produit. Le produit ne peut pas être nettoyé au jet d'eau ou par immersion dans l'eau.

Vérifiez l'usure et la présence de dommages sur la règle en aluminium. Si une usure excessive ou des dommages sont constatés, remplacez la règle par une nouvelle.

Après chaque utilisation, vérifiez que le serrage des vis est correct.

Si le câble reliant la gâchette de l'interrupteur du produit au moteur ou le cordon d'alimentation est endommagé, ils doivent être remplacés par un centre de service agréé du fabricant. Le câble ne peut pas être réparé et doit être remplacé dans son intégralité. Il est interdit de travailler avec des câbles endommagés.

ENTREPOSAGE ET TRANSPORT DU PRODUIT

Attention ! Débranchez toujours le produit de l'alimentation électrique avant de l'entreposer ou de le transporter. Net-

toyer selon les instructions.

Stockez dans un endroit sombre, sec, à l'abri du gel et bien ventilé. Le lieu de stockage doit être protégé contre l'accès des enfants. Le produit doit être conservé à une température comprise entre 10 et 30 degrés Celsius. Il est recommandé de conserver le produit dans son emballage d'origine ou dans un autre emballage qui le protège de la poussière.

Transportez le produit en le portant par les poignées. Transportez dans une position telle que la règle n'entre pas en contact avec le sol. Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations pendant le transport. Protégez le produit contre les risques de glissement ou de renversement pendant le transport.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Il massetto vibrante viene utilizzato per la finitura delle superfici di pavimenti. L'azionamento elettrico integrato trasmette le vibrazioni al substrato, consentendo di compattare e livellare gli strati di calcestruzzo più sottili, come fondazioni in calcestruzzo. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro di questo utensile dipende dal suo buon utilizzo, perciò:

Prima di iniziare i lavori con questo utensile leggere il presente manuale d'uso per intero e conservarlo.

Il fornitore declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

ACCESSORI

L'utensile viene consegnato completo, ma richiede una serie di attività di installazione, le quali sono descritte nella parte successiva del presente manuale. Il prodotto comprende un profilo in alluminio di lunghezza di 1 m.

PARAMETRI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		YT-82611
Tensione di rete	[V~]	230
Frequenza di rete	[Hz]	50
Potenza nominale	[W]	240
Migrazioni nominali	[min ⁻¹]	6000 / 10000
Livello di rumore		
- pressione sonora $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB (A)]	88 ± 3,0
- potenza sonora $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB (A)]	96 ± 3,0
Livello di vibrazioni $a_{hA} \pm K$	[m/s ²]	4,3 ± 1,5
Classe di isolamento		II
Grado di protezione		IPX4
Peso	[kg]	8,3

AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA DEGLI ELETTROUTENSILI

Avvertenza! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le illustrazioni e le specifiche fornite con l'elettROUTENSILE / macchina. La loro inosservanza può comportare scosse elettriche, incendio o lesioni gravi al corpo.

Osservare tutte le avvertenze e le istruzioni per un lettura futura.

Il termine „elettROUTENSILE / macchina” utilizzato nelle avvertenze si riferisce a tutti gli utensili / macchine ad azionamento elettrico sia quelli cablati che senza filo.

Sicurezza della postazione di lavoro

Il posto di lavoro deve essere mantenuto pulito e ben illuminato. Il disordine e la scarsa illuminazione possono essere cause di incidenti.

Non utilizzare gli elettROUTENSILI / macchine in un ambiente a rischio di esplosione, contenente liquidi infiammabili, gas o vapori. Gli elettROUTENSILI / macchina generano scintille che possono infiammare polvere o vapori.

Non permettere l'accesso ai bambini ed i terzi alla postazione di lavoro. La perdita di concentrazione può provocare la perdita di controllo.

Sicurezza elettrica

La spina del cavo elettrico deve essere adatta alla presa di rete. Non modificare la spina in qualsiasi modo. Non utilizzare nessun tipo di adattatori con elettROUTENSILI messe / macchine a terra. Una spina non sottoposta alle modifiche riduce il rischio di scosse elettriche.

Evitare il contatto con superfici messe a terra tipo tubi, termosifoni e frigoriferi. La messa a terra del corpo aumenta il rischio di scosse elettriche.

Non esporre gli elettROUTENSILI / macchine a contatto con le precipitazioni atmosferiche o l'umidità. L'acqua e l'umidità che penetra all'interno dell'elettROUTENSILE / macchina aumenta il rischio di scosse elettriche.

Non sovraccaricare il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per portare, collegare e scollegare la spina dalla presa di rete. Evitare il contatto del cavo di alimentazione con il calore, olio, spigoli vivi e parti in movimento. I danneggiamenti al cavo di alimentazione o il suo attorcigliamento aumentano il rischio di scosse elettriche.

Lavorando fuori dagli spazi chiusi, è necessario utilizzare le prolunghie adatte all'utilizzo fuori degli spazi chiusi. L'uso di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

Se è inevitabile l'uso di un elettrotensile o di macchina in un ambiente umido, utilizzare un dispositivo di protezione da correnti di guasto (RCD) come protezione dall'alimentazione. L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

Restare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza l'elettrotensile / macchina. Non utilizzare l'elettrotensile / macchina quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci. Anche un momento di disattenzione sul posto di lavoro può causare gravi lesioni personali

Usare i dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi. L'uso di dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi e dispositivi di protezione dell'udito riduce il rischio di gravi lesioni personali.

Evitare l'avviamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore elettrico sia in posizione "disinserito" prima di collegare l'alimentazione e/o la batteria, sollevare o spostare l'apparecchiatura. Spostando l'utensile/la macchina con il dito sull'interruttore o accendendo l'utensile/la macchina quando l'interruttore è in posizione „on“ si possono causare lesioni gravi.

Prima di accendere l'elettrotensile / macchina, rimuovere tutte le chiavi e gli altri utensili utilizzati per regolare l'elettrotensile stesso. Una chiave lasciata sulle parti rotanti dell'utensile/macchina può causare lesioni gravi.

Non sporgetevi troppo e non appoggiatevi troppo. Mantenere sempre una buona postura e un buon equilibrio. In questo modo sarà più facile controllare l'elettrotensile / macchina in caso di situazioni operative impreviste.

Vestire correttamente. Non indossare gioielli e abbigliamento largo. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento dell'elettrotensile / macchina. Gli indumenti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

Se l'apparecchiatura è progettata per essere collegata a un sistema di aspirazione o raccolta polvere, assicurarsi che sia collegata e utilizzata correttamente. L'uso dell'aspirazione della polvere riduce il rischio di pericoli legati alla polvere.

Non lasciare che l'esperienza acquisita con l'uso frequente dell'utensile/macchina provochi disattenzione e disprezzo per la sicurezza. Un funzionamento spensierato può causare gravi lesioni in un secondo.

Uso e cura dell'elettrotensile e della macchina

Non sovraccaricare l'elettrotensile / macchina. Utilizzare l'apparecchiatura/ macchina più adatta alla propria applicazione. L'elettrotensile o la macchina giusti garantiscono un funzionamento migliore e più sicuro quando vengono utilizzati per il carico progettato.

Non utilizzare l'apparecchiatura / macchina se l'interruttore di alimentazione non lo accende e lo spegne. Lo strumento / macchina che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere trasmesso alla riparazione.

Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o la batteria se è staccabile dall'utensile/macchina prima di regolare, sostituire gli accessori o riporre l'utensile/macchina. Tali misure preventive eviteranno l'accensione accidentale dell'elettrotensile / macchina.

Tenere l'utensile fuori dalla portata dei bambini, evitare che persone che non hanno familiarità con l'apparecchio / macchina o con queste istruzioni per l'uso lo facciano. Gli elettrotensili / macchine sono pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.

Manutenzione di elettrotensili / macchine e accessori. Controllare che l'elettrotensile / macchina non presenti disallineamenti o inceppamenti delle parti mobili, danni alle parti o qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'elettrotensile / macchina. I danni devono essere riparati prima dell'uso dell'elettrotensile / macchina. Molti incidenti sono causati da utensili / macchine sottoposti a manutenzione impropria.

Gli utensili taglienti devono essere tenuti puliti e affilati. Gli utensili da taglio con spigoli vivi sottoposti a corretta manutenzione sono meno soggetti a inceppamenti e più facili da controllare durante il funzionamento.

Utilizzare elettrotensili / macchine, accessori e inserire utensili, ecc. in base alle presenti istruzioni, tenendo conto del tipo di lavoro e delle condizioni di funzionamento. L'uso di utensili per lavori diversi da quelli specificati può provocare situazioni di pericolo.

Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di oli e grassi. Le impugnature scivolose e le superfici di presa non consentono un funzionamento e un monitoraggio sicuri dell'utensile/macchina in situazioni pericolose.

Riparazioni

Riparare l'elettrotensile / macchina solo presso le officine autorizzate, utilizzando solo ricambi originali. In tal modo verrà garantita la sicurezza di lavoro con l'elettrotensile.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA NELL'IMPIEGO

Prima di iniziare i lavori, deve essere individuata una zona di sicurezza in cui il pubblico, in particolare i bambini e gli animali, non possono entrare. Controllare l'area in cui l'utensile verrà utilizzato, e rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero penetrare nell'utensile. Prima di ogni utilizzo controllare se l'utensile non è danneggiato. Se si notano crepe o altri danni, non utilizzare l'utensile fino a quando non vengono rimossi. Non utilizzare accessori non specificamente progettati e specificati dal produttore dell'utensile, solo perché l'accessorio può essere montato sull'utensile. L'utilizzo di soli accessori originali garantisce un funzionamento sicuro ed efficiente. Durante il lavoro, indossare sempre dispositivi di protezione individuale, calzature robuste e pantaloni

lunghe. Lavorare solo con una buona illuminazione dell'area di lavoro. Un'illuminazione impropria del luogo di lavoro può causare incidenti. Durante il lavoro, afferrare saldamente l'impugnatura del prodotto. Al termine del lavoro, verificare che il serraggio dei collegamenti a vite sia corretto.

INSTALLAZIONE DI ACCESSORI

Attenzione! Durante l'installazione e la regolazione degli accessori, scollegare l'utensile dalla rete elettrica togliendo la spina del cavo di alimentazione dalla presa a muro.

Installazione/sostituzione del profilo in alluminio

Il profilo in alluminio deve essere installato sull'unità di azionamento utilizzando bulloni di fissaggio M12 x 25 mm e dadi M12. Avvitarlo saldamente e in modo sicuro con le chiavi appropriate, come mostrato nella figura (II).

Nel caso in cui il profilo in alluminio presenti significativi segni di usura o danni visibili sotto forma di crepe o ammaccature, il profilo deve essere sostituito con uno nuovo privo di difetti. Utilizzare esclusivamente il profilo fornito con il prodotto o il profilo YATO YT-82612 o YT-82613. Smontare il profilo nell'ordine inverso rispetto all'assemblaggio.

Installazione dei supporti e impugnature

Installare l'impugnatura con il pulsante di accensione al supporto destro. Se nell'impugnatura con il pulsante di accensione è presente una vite di fissaggio, è necessario rimuoverla. Inserire quindi il supporto destro nell'impugnatura con il pulsante di accensione in modo che il foro dell'impugnatura sia all'altezza del foro dell'impugnatura con il pulsante di accensione (III). Avvitare la vite di fissaggio nell'impugnatura con il pulsante di accensione (III). Assicurarsi che l'impugnatura sia fissata saldamente e in modo sicuro.

I supporti devono essere installati sull'unità di azionamento. A tal fine, svitare tutte le viti di fissaggio che si trovano nel supporto dell'unità di azionamento fino a quando si può inserire i supporti. Inserire il supporto terminato con l'impugnatura di gomma sul lato sinistro della parte di sostegno e inserire il supporto destro sul lato destro della parte di sostegno. Collocare i supporti in posizione di lavoro e quindi avvitare le viti di fissaggio con una chiave, come mostrato nella figura (IV). Assicurarsi che i supporti siano fissati saldamente e non si muovano durante il funzionamento. Se necessario, modificare il fissaggio stringendo le viti di fissaggio. I morsetti del cavo che collega il pulsante di accensione all'unità di azionamento devono essere posizionati sul supporto destro (V). Il cavo deve essere collocato il più vicino possibile al supporto. In questo modo si riduce al minimo il rischio che il cavo sia impigliato e danneggiato durante il funzionamento.

UTILIZZO DEL MASSETTO VIBRANTE

Collegamento all'alimentazione

ATTENZIONE! Prima di collegare l'utensile a una fonte di alimentazione, accertarsi che il pulsante di accensione sia in posizione di spegnimento – non sia premuto. Premere il pulsante di accensione con il dito, rilasciarlo e controllare se è tornato nella sua posizione iniziale.

L'utensile è dotato solo di un cavo di alimentazione corto e sono necessari cavi di prolunga. A causa della natura del lavoro, utilizzare sempre cavi progettati per il lavoro all'aperto. Il cavo di alimentazione deve avere una presa singola che corrisponda alla spina dell'utensile. È vietato modificare la spina o la presa per adattarle l'una all'altra. I parametri elettrici del cavo di alimentazione devono corrispondere ai parametri elettrici dell'utensile indicati sulla targhetta. Tenere presente che la sezione dei fili del cavo di alimentazione dipende dalla lunghezza del cavo. Osservare le seguenti raccomandazioni relative all'area della sezione dei fili del cavo di alimentazione:

- 1,0 mm² – lunghezza del cavo non superiore a 40 m,
- 1,5 mm² – lunghezza del cavo non superiore a 60 m,
- 2,5 mm² – lunghezza del cavo non superiore a 100 m.

Prestare attenzione al cavo di alimentazione durante la preparazione per il funzionamento e durante il lavoro. Proteggere il cavo di alimentazione da acqua, umidità, oli, fonti di calore e oggetti taglienti. Posare il cavo in modo che non entri nel raggio d'azione del massetto e dell'unità di azionamento dell'utensile. Il danneggiamento del cavo può provocare scosse elettriche, che possono causare gravi lesioni o la morte. Fare attenzione a non rimanere impigliati nel cavo. Ciò potrebbe causare una caduta e gravi lesioni. Non sovraccaricare il cavo di alimentazione, non lasciare che qualsiasi tratto del cavo sia teso. Non tirare il cavo quando si sposta l'utensile. Scollegare sempre la spina e la presa, tirando l'alloggiamento della spina e della presa, non tirare mai il cavo.

Inserire il cavo di prolunga attraverso il foro nell'impugnatura dell'utensile e fissarlo al gancio (VI). In questo modo si proteggerà la spina del cavo e il cavo di prolunga dall'estrazione forzata.

Interruttore di vibrazione

L'utensile è dotato di un interruttore di vibrazione. È possibile impostare una delle due velocità. Impostando l'interruttore sulla posizione "I" si otterrà una velocità del motore inferiore e quindi una frequenza di vibrazione più bassa. Impostando l'interruttore sulla posizione "II" si otterrà una velocità del motore più elevata e quindi una frequenza di vibrazione più alta.

Accensione e spegnimento dell'utensile

L'interruttore è dotato di un blocco che permette di lasciarlo in posizione di avviamento, senza che sia necessario tenerlo premuto. Questo facilita le lavorazioni prolungate. L'interruttore può essere bloccato solo quando l'interruttore è premuto. Far scorrere il pulsante di blocco del pulsante di accensione con il dito, quindi rilasciare l'interruttore. L'interruttore rimane premuto. Lo sblocco dell'interruttore avviene dopo averlo premuto, il pulsante di blocco ritorna automaticamente alla posizione iniziale e dopo averlo rilasciato l'interruttore passa automaticamente in posizione di spegnimento.

Utilizzo del massetto vibrante

ATTENZIONE! È vietato trasportare l'utensile con il motore acceso. Ciò può causare lesioni e contribuire a danneggiare il motore del prodotto.

Prima di iniziare i lavori, si consiglia di spruzzare olio per casseforme sul profilo in alluminio per evitare che il calcestruzzo aderisca al profilo.

Assicurarsi che il lavoro sia iniziato dal lato del collegamento elettrico. In questo modo si riduce il rischio di danni al cavo di alimentazione.

Posizionare il massetto vibrante all'inizio della prima striscia di calcestruzzo versato e livellato.

Assumere una posizione ferma e stabile.

Afferrare fortemente e saldamente entrambe le impugnature.

Avviare l'utensile premendo il pulsante di accensione.

Una volta raggiunta la velocità dell'utensile, regolarla in base alla consistenza dell'impasto di cemento.

Tirare lentamente il massetto verso di sé, ripetendo l'operazione se necessario.

Durante la spianatura della striscia successiva, posizionare il massetto in modo che sia sovrapposto alla striscia precedentemente lisciata per circa 20 cm.

Al termine del lavoro, scollegare l'utensile dall'alimentazione e procedere alla manutenzione.

MANUTENZIONE

Attenzione! Prima di iniziare la manutenzione, assicurarsi ogni volta che il prodotto è stato scollegato dall'alimentazione. La spina del cavo di alimentazione deve essere scollegata dalla presa.

Pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo. L'impasto di cemento che rimane sul profilo in alluminio, sarà il più facile da rimuovere prima che si asciughi. Rimuovere eventuali detriti dal profilato con una spazzola o un pennello con setole in plastica o con un panno. Pulire i fori di ventilazione per garantire che siano liberi.

Le impurità difficili da rimuovere possono essere eliminate con un getto d'aria a pressione non superiore a 0,3 MPa.

Non utilizzare mai prodotti chimici, alcaloidi, abrasivi o detergenti aggressivi per pulire il prodotto. Il prodotto non può essere pulito con un getto d'acqua o immergendolo in acqua.

Controllare il grado di usura e la presenza di danni al profilo in alluminio. Qualora si notino l'eccessiva usura o il danneggiamento, sostituire il profilo con uno nuovo.

Dopo ogni utilizzo, verificare che il serraggio dei collegamenti a vite sia corretto.

Se vengono danneggiati il cavo che collega il pulsante di accensione del prodotto al motore o il cavo di alimentazione, devono essere sostituiti presso un centro di assistenza autorizzato dal produttore. Non è possibile riparare il cavo, bisogna sostituirlo. È vietato utilizzare il prodotto se uno dei cavi è danneggiato.

STOCCAGGIO E TRASPORTO DEL PRODOTTO

Attenzione! Scollegare sempre il prodotto dall'alimentazione prima del suo stoccaggio o trasporto. Pulirlo seguendo le indicazioni del manuale d'uso.

Stoccare il prodotto in un luogo buio, asciutto, libero da brina e ben ventilato. Il luogo di stoccaggio dovrebbe proteggere l'attrezzo dall'accesso dei bambini. Stoccare il prodotto a una temperatura compresa tra 10 e 30 gradi C. Si raccomanda di conservare il prodotto nel suo imballo originale o in un altro imballo che lo protegga dalla polvere.

Trasportare il prodotto afferrandolo alle impugnature. Trasportarlo in posizione tale che la barra non entri in contatto con il suolo. Durante il trasporto proteggere il prodotto da urti e forti vibrazioni. Per il trasporto proteggere il prodotto contro lo scivolamento o il ribaltamento.

PRODUCTKENMERKEN

De trilbalk wordt gebruikt om vloeroppervlakken af te werken. De geïntegreerde elektrische aandrijving brengt de trillingen over op de ondergrond, waardoor dünnere lagen beton, zoals betonnen dekvloeren, verdicht en geëgaliseerd kunnen worden. De juiste, betrouwbare en veilige werking van het apparaat is afhankelijk van de juiste exploitatie, daarom:

Lees voordat u met het gereedschap gaat werken de volledige handleiding door en bewaar deze.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en de aanbevelingen in deze handleiding.

UITRUSTING

Het apparaat wordt compleet geleverd, maar vereist enkele montageschappen die verderop in deze handleiding worden beschreven. Het product bevat een aluminium profiel met als lengte 1 m.

TECHNISCHE PARAMETERS

Parameter	Meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		YT-82611
Netspanning	[V~]	230
Netwerkfrequentie	[Hz]	50
Nominaal vermogen	[W]	240
Nominale trillingen	[min ⁻¹]	6000 / 10000
Geluidsniveau		
- geluidsdruk $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB (A)]	88 $\pm$ 3,0
- vermogen $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB (A)]	96 $\pm$ 3,0
Trillingsniveau $a_{h,w} \pm K$	[m/s ²]	4,3 $\pm$ 1,5
Isolatieklasse		II
Beschermingsgraad		IPX4
Gewicht	[kg]	8,3

De opgegeven geluidsemissiewaarde is gemeten volgens een standaardtestmethode en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. De opgegeven geluidsemissiewaarde kan worden gebruikt bij de initiële beoordeling van de blootstelling.

De aangegeven totale trillingswaarde is gemeten met behulp van de standaard testmethode en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. De opgegeven totale trillingswaarde kan worden gebruikt bij de eerste beoordeling van de blootstelling.

Let op! De trillingsemissie tijdens het gebruik van het gereedschap kan afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt.

Let op! Er moeten veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener worden gespecificeerd, die gebaseerd zijn op een beoordeling van de blootstelling onder reële gebruiksomstandigheden (met inbegrip van alle onderdelen van de bedrijfschycclus, zoals de tijd dat het gereedschap wordt uitgeschakeld of stationair draait en de activeringstijd).

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN BETREFFENDE DE VEILIGHEID VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP

Waarschuwing! Lees aandachtig alle waarschuwingen betreffende de veiligheid, illustraties en specificaties die met dit elektrisch toestel / machine werden meegeleverd. Niet-naleving ervan kan tot elektrocutie, brand of ernstige letsels leiden. Bewaar zorgvuldig alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

Het begrip „elektrotoestel / machine gebruikt in de waarschuwingen verwijst naar alle toestellen / machines elektrisch aangedreven, zowel draad als draadloze toestellen.

Veiligheid op de werkplek

De werkplek dient goed belicht en proper te zijn. Wanorde en een slechte belichting kunnen ongevallen veroorzaken.

Het is verboden om met elektrotoestellen / machines in een omgeving van vergrote ontploffingsgevaar met brandbare vloeistoffen, gasen of dampen te werken. Elektrotoestellen / machines generen vonken en kunnen stof of dampen ontsteken.

Laat kinderen en omstanders op de werkplaats niet toe. Concentratieverlies kan tot verlies van controle leiden.

Elektrische veiligheid

De stekker van de voedingskabel moet in de netwerkdooz passen. Het is verboden om de stekker op een om het even

welke wijze de modiëren. Het is verboden om stekkeradapters met geaarde elektrotoestellen / machines te gebruiken.

Een niet-gemodificeerde stekker verkleint het risico op elektrocutie.

Vermijd contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingstoestellen of koelkasten. Aarding van het lichaam vergroot het risico op elektrocutie. **Stel elektrotoestellen / machines niet bloot aan atmosferische neerslag of vocht.** Water en vocht die binnen het elektrotoestel / machine raakt, vergroot het risico op elektrocutie.

Overbelast de voedingskabel niet. Gebruik de voedingskabel niet om de stekker van de voedingskabel te dragen, te trekken of de stekker uit de netwerkdooz te ontkoppelen. Vermijd contact van de voedingskabel met warmte, oliën, scherpe randen of bewegende delen. Beschadiging of verstrengeling van de voedingskabel vergroot het risico op elektrocutie. **In geval van uitvoering van de werkzaamheden buiten de gesloten ruimte dienen verlengsnoeren bestemd voor werking buiten gesloten ruimtes te worden gebruikt.** Gebruik van een verlengsnoer die aangepast is voor buitenwerking verkleint het risico op elektrocutie.

In geval wanneer het gebruik van het elektrotoestel / machine in een vochtig milieu niet kan worden vermeden, dient een aardlekschakelaar (RCD) te worden gebruikt als bescherming tegen de voedingsspanning. Gebruik van RCD verkleint het risico op elektrocutie.

Persoonlijke veiligheid

Blijf alert, wees bewust wat er wordt verricht en gebruik gezond verstand tijdens de werking met een elektrotoestel / machine. Gebruik het elektrotoestel / machine niet bij vermoeidheid of onder invloed van drugs of geneesmiddelen.

Zelfs een moment van onoplettendheid kan tot ernstige persoonlijke letsels leiden.

Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. **Draag altijd een veiligheidsbril.** Gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals antistofmaskers, anti-slip veiligheidsschoenen, helmen en oorbeschermers verkleint het risico op ernstige letsels.

Zorg ervoor dat het toestel niet toevallig wordt ingeschakeld. Controleer of de elektrische schakelaar in positie „uitgeschakeld” staat alvorens de voeding en/of de accu aan te sluiten of het elektrotoestel / machine op te heffen of te verplaatsen. Verplaatsen van het elektrotoestel / machine met de vinger op de schakelaar of het aansluiten van het elektrotoestel / machine wanneer de schakelaar zich in positie „ingeschakeld” bevindt, kan tot ernstige letsels leiden.

Alvorens het elektrotoestel / machine uit te schakelen, verwijder alle sleutels en andere instrumenten die gebruikt werden voor de afstelling. Een achtergelaten sleutel op roterende onderdelen van het elektrotoestel / machine kan ernstige letsels veroorzaken. **Reik niet en hel niet te ver over.** Neem een stabiele houding gedurende de uitvoering van de werkzaamheden aan. Dit zal een betere controle over het elektrotoestel / machine mogelijk maken tijdens onverwachte situaties.

Draag gepaste kledij. Gebruik geen losse kledij en draag geen juwelen. Houd het haar en de kledij ver van bewegende onderdelen van het elektrotoestel / machine. Losse kledij, juwelen of lang haar kunnen worden vastgegrepen door de bewegende onderdelen.

Indien de toestellen aangepast zijn tot het aansluiten van stofafzuiging- of opzoping, controleer of ze correct aangesloten en gebruikt werden. Gebruik van stofafzuiging verkleint het risico op stofgerelateerde gevaren.

Zorg ervoor dat de verworven ervaring van veelvuldig gebruik van het elektrotoestel / machine er niet toe zal leiden dat de veiligheidsvoorschriften roekeloos worden genegeerd. Roekeloze handelingen kunnen in een fractie van een seconde ernstige letsels veroorzaken.

Gebruik en zorg voor het elektrotoestel / machine

Overbelast elektrotoestel / machine niet. Gebruik het elektrotoestel / machine bestemd voor de gekozen toepassing. Een geschikt elektrotoestel / machine zal een betere en veilige werking garanderen indien het gebruikt voor de ontwikkelde belasting wordt.

Gebruik het elektrotoestel / machine niet indien de elektrische schakelaar het in- en uitschakelen niet mogelijk maakt. Het elektrotoestel / machine dat niet controleerbaar is met behulp van de netwerkschakelaar is gevaarlijk en dient door de technische dienst te worden hersteld. **Ontkoppel de stekker van de voedingskabel van de netwerkdooz en/of demonteer de accu, indien hij van het elektrotoestel / machine kan worden ontkoppeld alvorens het elektrotoestel / machine af te stellen, accessoires te vervangen of op te slagen.** Zulke voorzorgsmaatregelen zullen ervoor zorgen dat een toevallige inschakeling van het elektrotoestel / machine wordt vermeden.

Bewaar het toestel op een plaats die ontoegankelijk voor kinderen is. Laat personen die niet vertrouwd zijn met de instructie het elektrotoestel / machine niet gebruiken. Elektrotoestellen / machines kunnen in handen van ongeschoolde gebruikers gevaarlijk zijn.

Onderhoud het elektrotoestel / machine en zijn accessoires. Controleer het elektrotoestel / machine op het gebied van slechte aanpassingen of het klem zitten van bewegende onderdelen, beschadiging van onderdelen en om het even welke andere omstandigheden die de werking van het elektrotoestel / machine kunnen beïnvloeden. Schade dient te worden hersteld alvorens het elektrotoestel / machine te gebruiken. Vele ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhoud van het elektrotoestel / machine.

Snijdende werktuigen dienen proper en scherp te zijn. Snijdende werktuigen met scherpe randen die goed onderhouden zijn zullen zich minder beklemmen en kunnen tijdens de werking beter worden gecontroleerd.

Gebruik elektrotoestellen / machines, accessoires en aanvullende werktuigen ed. overeenkomstig met deze instructie en houd rekening met hun soort en de arbeidsomstandigheden. Gebruik van toestellen bestemd voor andere werkzaamheden dan hun bestemming kan een gevaarlijke situatie veroorzaken.

Houd het handvat en de oppervlakken bestemd om te worden gegrepen altijd droog, proper en vrij van olie en vet. Gladde handvaten en oppervlakken laten geen veilig gebruik toe en houden het elektrotoestel / machine niet onder controle in gevaarlijke situaties.

Herstellingen

Laat het elektrotoestel / machine herstellen enkel bij de bevoegde technische diensten die originele reserveonderdelen gebruiken. Dit zal de gepaste veiligheid van het elektrotoestel garanderen.

INSTRUCTIES VOOR VEILIGHEID VAN GEBRUIK

Voordat het werk begint, moet er een veiligheidszone worden ingesteld waar het publiek en vooral kinderen en dieren niet mogen komen. Controleer het gebied waar het apparaat gaat werken en verwijder alle voorwerpen die in het apparaat terecht kunnen komen. Controleer het apparaat voor elk gebruik op beschadigingen. Als u scheuren of andere schade opmerkt, gebruik het apparaat dan niet totdat het gerepareerd is. Gebruik geen accessoires die niet specifiek ontworpen en gespecificeerd zijn door de fabrikant van het gereedschap, alleen omdat het accessoire op het gereedschap kan worden gemonteerd. Het gebruik van uitsluitend originele accessoires garandeert een veilige en efficiënte werking. Draag tijdens het werk altijd persoonlijke beschermingsmiddelen, stevig schoeisel en een lange broek. Werk alleen met goede verlichting van het werkgebied. Onjuiste verlichting van de werkplek kan ongelukken veroorzaken. Houd het handvat van het product stevig vast tijdens het werken. Controleer na de werkzaamheden of de schroefverbindingen goed vastzitten.

INSTALLATIE VAN UITRUSTINGSELEMENTEN

Opgelet! Tijdens de installatie en het afregelen van onderdelen van de uitrusting koppelt u het gereedschap los van de voeding door de stekker uit het stopcontact te trekken.

Montage/vervanging van het aluminium profiel

Het aluminium profiel moet aan de aandrijfeenheid worden bevestigd met M12 x 25 mm bevestigingsbouten en M12 moeren. Draai stevig vast met de juiste steeksleutels zoals aangegeven in illustratie (II).

Als een aluminium profiel aanzienlijke tekenen van slijtage vertoont of als er zichtbare beschadigingen zijn in de vorm van scheuren of deuken, moet het profiel worden vervangen door een nieuw profiel dat vrij is van defecten. Gebruik alleen het meegeleverde profiel of het YATO YT-82612 of YT-82613 profiel. Demonteer het profiel in omgekeerde volgorde van installatie.

Montage van handgrepen en handvatten

Op de rechterhandgreep moet een handvat met een aan/uit-schakelaar worden gemonteerd. Als er een bevestigingsschroef in het handvat met de schakelaar zit, moet deze worden verwijderd. Schuif vervolgens de rechter handgreep in het handvat met de schakelaar zodat het gat in de handgreep zich op dezelfde hoogte bevindt als het gat in het handvat met de schakelaar (III). Schroef de bevestigingsschroef in het handvat met de schakelaar (III). Zorg ervoor dat de handvat stevig vastzit.

De handgrepen moeten op de aandrijfeenheid worden gemonteerd. Draai hiervoor alle bevestigingsschroeven van de handgreep van de aandrijfeenheid los tot de handgrepen kunnen worden geplaatst. Plaats de handgreep die eindigt in een rubberen handvat aan de linkerkant van de steun en plaats de rechter handgreep aan de rechterkant van de steun. Zet de handgrepen in de werkpousitie en draai vervolgens de bevestigingsschroeven vast met een sleutel zoals aangegeven in de illustratie (IV). Zorg ervoor dat de handgrepen stevig vastzitten en niet bewegen tijdens het gebruik. Verbeter indien nodig de bevestiging door de bevestigingsschroeven aan te draaien. De klemmen op de kabel die de schakelaar met de aandrijfeenheid verbindt, moeten op de rechterhandgreep (V) worden geplaatst. De kabel moet zo dicht mogelijk bij de handgreep liggen. Dit minimaliseert het risico dat de kabel tijdens het gebruik blijft haken en beschadigd raakt.

GEBRUIK VAN DE TRILBALK

Aansluiting op de stroomvoorziening

LET OP! Voordat u het apparaat op een voedingsbron aansluit, moet u ervoor zorgen dat de schakelaar in de "uit"-stand - niet is ingedrukt. Druk met uw vinger op de schakelaar, laat de druk los en controleer of de schakelaar weer in de uitgangspositie is teruggekeerd.

Het apparaat is alleen uitgerust met een kort netsnoer en verlengkabels zijn vereist. Gebruik vanwege de aard van het werk altijd kabels die ontworpen zijn voor gebruik buitenshuis. De voedingskabel moet een enkel stopcontact hebben dat overeenkomt met de stekker van het apparaat. Het is verboden om de stekker of het stopcontact op enigerlei wijze te wijzigen om deze in elkaar te laten passen. De elektrische parameters van de voedingskabel moeten overeenkomen met de elektrische parameters van de apparatuur zoals vermeld op het typeplaatje. Houd er rekening mee dat de doorsnede van de voedingskabel afhankelijk is van de lengte van de kabel. Neem de volgende richtlijnen in acht voor de doorsnede van de netsnoerdraden:

- 1,0 mm² - kabellengte niet groter dan 40 m.
- 1,5 mm² - kabellengte niet groter dan 60 m,
- 2,5 mm² - kabellengte niet groter dan 100 m.

Let op de voedingskabel bij de voorbereiding op het werk en tijdens het gebruik. Bescherm de voedingskabel tegen water, vocht, oliën, warmtebronnen en scherpe voorwerpen. Leg de kabel zo dat hij niet binnen het bereik van de staaf en de aandrijfeenheid van het gereedschap komt. Het doorsnijden van de kabel kan leiden tot een elektrische schok, wat kan leiden tot ernstige letsels

of de dood. Zorg ervoor dat u niet verstrikt raakt in de kabel. Dit kan leiden tot een val en ernstige verwondingen. Overbelast de voedingskabel niet, maak de kabel niet te strak. Trek niet aan de kabel tijdens het verplaatsen van het apparaat. Haal altijd de stekker uit het stopcontact door aan de behuizing van het stopcontact te trekken, trek nooit aan de kabel. De verlengkabel moet door het gat in de handgreep van het apparaat worden geleid en aan de haak (VI) worden vastgehaakt. Dit beschermt de kabelstekker en de verlengkabel tegen uittrekken.

Trijsnelheidsschakelaar

Het apparaat is uitgerust met een schakelaar voor de trijsnelheid. Het is mogelijk om een van twee snelheden in te stellen. Als de schakelaar in de stand 'I' wordt gezet, resulteert dit in een lager motortoerental en dus een lagere trillingsfrequentie. Als de schakelaar in de stand "II" wordt gezet, resulteert dit in een hoger motortoerental en dus een hogere trillingsfrequentie.

Het apparaat in- en uitschakelen

De schakelaar is uitgerust met een vergrendeling waardoor deze in de "aan"-stand kan blijven staan I, zonder dat u hem continu moet vasthouden. Dit vergemakelijkt langdurig werk. De schakelaar kan alleen worden vergrendeld wanneer de schakelaar wordt ingedrukt. Druk op de ontgrendelknop en laat de druk op de schakelaar los. De schakelaar blijft ingedrukt.

Het ontgrendelen van de schakelaar vindt plaats na het indrukken van de schakelaar, de vergrendelknop keert automatisch terug naar de uitgangspositie en na het loslaten van de drukschakelaar verandert de positie automatisch in "uit".

De werking van de trilbalk

LET OP! Het is verboden om het gereedschap met draaiende motor te dragen. Dit kan letsel veroorzaken en bijdragen aan schade aan de motor van het product.

Voordat u begint te werken, is het aan te raden om bekistingsolie op het aluminium profiel te spuiten om te voorkomen dat het beton zich vasthecht aan het profiel.

Zorg ervoor dat u begint te werken vanaf de kant van de elektrische aansluiting. Dit verkleint de kans op beschadiging van de voedingskabel.

Plaats de trilbalk aan het begin van de eerste strook gestort en vlak beton.

Neem een zekere en stabiele houding aan.

Pak beide handgrepen stevig vast.

Start het gereedschap door op de schakelaar te drukken.

Zodra de snelheid van het gereedschap is bereikt, moet de snelheid worden aangepast aan de consistentie van het betonmengsel.

Trek de strip langzaam naar zich toe en herhaal dit indien nodig.

Wanneer u de volgende strook gladstrijkt, plaatst u de strook zo dat deze de eerder gladgestreken strook ongeveer 20 cm overlapt.

Koppel het gereedschap los van de stroombron wanneer het werk is voltooid en ga verder met het onderhoud.

ONDERHOUD

Opgelet! Zorg ervoor dat het product is losgekoppeld van de stroomtoevoer vóór elk onderhoud. De stekker van de voedingskabel moet worden losgekoppeld van het stopcontact.

Het product moet na elk gebruik meteen worden schoongemaakt. De betonmassa die achterblijft op het aluminium profiel zal het gemakkelijkst te verwijderen zijn voordat het opdroogt. Betonresten moeten van het profiel worden verwijderd met een borstel of kwast met plastic haren of met een doek. Reinig de ventilatieopeningen om ervoor te zorgen dat ze vrij zijn.

Moelijker te verwijderen vuil kan worden verwijderd met een luchtstroom van niet meer dan 0,3 MPa.

Gebruik nooit chemicaliën, alkaloiden, schuurmiddelen of agressieve schoonmaakmiddelen om het product te reinigen. Het product kan niet worden gereinigd met een waterstraal of door onderdompeling in water.

Controleer op slijtage en beschadiging van het aluminium profiel. Als er overmatige slijtage of schade wordt waargenomen, moet het profiel door een nieuw worden vervangen.

Controleer na elk gebruik of de schroefverbindingen goed vastzitten.

Als de kabel die de productschakelaar verbindt met de motor of de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door het geautoriseerde servicecentrum van de fabrikant. De kabel mag niet worden gerepareerd en moet worden vervangen. Het is verboden om met beschadigde kabels te werken.

OPSLAG EN TRANSPORT VAN HET PRODUCT

Let op! Koppel het product altijd los van de stroomvoorziening voordat u het opbergt of vervoert. Reinig volgens de instructies.

Bewaren in donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde ruimtes. De opslagruimte moet beveiligd zijn tegen toegang door kinderen. Het product moet worden bewaard bij een temperatuur tussen 10 en 30 graden Celsius. Het wordt aanbevolen om het product op te slaan in de originele verpakking of in een andere verpakking die het beschermt tegen stof.

Transporteer het product door het aan de handgrepen te dragen. Vervoer in een zodanige positie dat de balk de grond niet raakt. Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen tijdens het transport. Beveilig het product tegen uitglijden of kantelen tijdens het transport.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ο δονητικός πήχης χρησιμοποιείται για το φινιρίσμα των επιφανειών δαπέδου. Η ενσωματωμένη ηλεκτρική κίνηση μεταφέρει τις δονήσεις στο υπόστρωμα, επιτρέποντας τη συμπίκνωση και ισοπέδωση λεπτότερων στρώσεων σκυροδέματος, όπως τσιμεντοκονίες. Η κατάλληλη, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία της εξαρτάται από την κατάλληλη χρήση, γι' αυτό το λόγο:

Πριν ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο, πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε.

Ο προμηθευτής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που οφείλονται στη μη συμμόρφωση με τους κανόνες ασφαλείας και τις συστάσεις που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Το προϊόν παραδίδεται πλήρες, αλλά απαιτεί ορισμένες ενέργειες συναρμολόγησης που περιγράφονται παρακάτω στις οδηγίες χρήσης. Το προϊόν περιλαμβάνει ένα προφίλ αλουμινίου μήκους 1 m.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Τιμή
Κωδικός καταλόγου		YT-82611
Τάση δικτύου	[V~]	230
Συχνότητα δικτύου	[Hz]	50
Ονομαστική ισχύς	[W]	240
Αξιολογημένες δονήσεις	[min ⁻¹]	6000 / 10000
Επίπεδο θορύβου		
- ακουστική πίεση $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB (A)]	88 ± 3,0
- ισχύς $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB (A)]	96 ± 3,0
Επίπεδο δόνησης $a_{h,w} \pm K$	[m/s ²]	4,3 ± 1,5
Κλάση μόνωσης		II
Βαθμός προστασίας		IPX4
Βάρος	[kg]	8,3

Η δηλωμένη τιμή δονήσεων μετρήθηκε με τη στάνταρ μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί με σκοπό τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Η δηλωμένη τιμή δονήσεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην εισαγωγική αξιολόγηση της έκθεσης.

Η δηλωμένη συνολική τιμή δονήσεων μετρήθηκε με τη στάνταρ μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί με σκοπό τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Η συνολική δηλωμένη τιμή δονήσεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην εισαγωγική αξιολόγηση της έκθεσης.

Προσοχή! Η εκπομπή δονήσεων κατά την εργασία με τη συσκευή μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης της συσκευής.

Προσοχή! Πρέπει να ορίσετε τα μέτρα ασφαλείας που έχουν ως σκοπό την προστασία του χειριστή και βασίζονται στην αξιολόγηση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (συμπεριλαμβανομένων όλων των φάσεων του κύκλου εργασίας, όπως για παράδειγμα χρόνος κατά τον οποίο το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί με την αδρανή ταχύτητα καθώς και η διάρκεια κατά την οποία είναι ενεργό).

ΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κατά τη διάρκεια της εργασίας με το εργαλείο συνιστάται να τηρείτε πάντα τους βασικούς κανόνες ασφαλείας εργασίας συμπεριλαμβανομένων των αναφερομένων παρακάτω, για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και να αποφύγετε τραυματισμούς.

Προειδοποίηση! Πρέπει να διαβάσετε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα. Μη συμμόρφωση με αυτές οδηγίες μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο ορισμός «ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιήσεις ισχύει για όλα τα εργαλεία / μηχανήματα που κινούνται με ηλεκτρικό ρεύμα, τόσο ενσύρματα όσο και ασύρματα.

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

Κρατήστε το χώρο εργασίας καλά φωτισμένο και καθαρό. Η ακαταστασία και κακός φωτισμός μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε ηλεκτροεργαλεία / μηχανήματα στο χώρο με αυξημένο κίνδυνο έκρηξης, που περιέχει εύφλεκτα υγρά, αέρια ή ατμούς. Τα ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.

Μην επιτρέπετε στα παιδιά και στα τρίτα πρόσωπα να πλησιάζουν το χώρο εργασίας. Η απώλεια της αυτοσυγκέντρωσης μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.

Ασφάλεια με ηλεκτρική ενέργεια

Το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Δεν πρέπει να τροποποιήσετε το φις με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ κάποιο προσαρμογέα στο βύσμα με γειωμένα ηλεκτροεργαλεία / μηχανήματα. Ένα βύσμα που χωρίς κάποια τροποποίηση ταιριάζει στην πρίζα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Αποφύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμάστρες και ψυγεία. Η γείωση του σώματος αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα σε βροχή ή υγρασία. Το νερό και η υγρασία που εισέρχονται μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μην υπερφορτώνετε το καλώδιο τροφοδοσίας. Μη χρησιμοποιήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα. Αποφύγετε την επαφή του καλωδίου τροφοδοσίας με θερμότητα, λάδια, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη. Η βλάβη ή η εμπλοκή του καλωδίου τροφοδοσίας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Στην περίπτωση εργασίας στους εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο επέκτασης που προορίζονται για εργασία στους εξωτερικούς χώρους. Η χρήση ενός καλωδίου επέκτασης προσαρμοσμένου για εργασίες στους εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Στην περίπτωση που η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου / μηχανήματος σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, για την προστασία από την τάση τροφοδοσίας πρέπει να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή προστασίας υπολειπόμενου ρεύματος (RCD). Η χρήση του RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Προσωπική ασφάλεια

Χρησιμοποιώντας ένα ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα να είστε καθ' όλη τη διάρκεια της εργασίας προσεκτικοί και λογικοί. Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα ενώ είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ακόμη και μια στιγμή απροσεξίας κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό. Εφαρμόστε μέτρα ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά οράσεως. Εφαρμογή μέτρων ατομικής προστασίας όπως μάσκα εναντίων της σκόνης, αντιστοιχητικά υποδήματα, κράνος και προστατευτικά της ακοής μειώνουν τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.

Αποτρέψτε μια τυχαία ενεργοποίηση. Προτού συνδέσετε ένα ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα στο ρεύμα και/ή στην μπαταρία, να το ανασυνδέσετε ή να το μεταφέρετε, βεβαιωθείτε ότι ο ηλεκτρικός διακόπτης βρίσκεται στη θέση «εκτός λειτουργίας». Η μετακίνηση του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος με το δάχτυλο στο διακόπτη ή σύνδεση στο ρεύμα ενός ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος όταν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση «σύνδεσης», μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

Προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα, αφαιρέστε όλα τα κλειδιά και άλλα εργαλεία που χρησιμοποιήθηκαν κατά την ρύθμισή του. Το κλειδί που παραμένει στα περιστρεφόμενα μέρη του εργαλείου / μηχανήματος μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

Μην προσπαθείτε να φτάσετε και μη γέρνετε υπερβολικά μακριά. Διατηρήστε τη σωστή στάση και ισορροπία όλη την ώρα. Αυτό θα σας επιτρέψει να ελέγξετε πιο εύκολα το ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα στην περίπτωση απρόσμενης κατάστασης κατά τη διάρκεια της εργασίας.

Ντυθείτε σωστά. Μη φοράτε χαλαρά ρούχα και κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά καθώς και τα ρούχα μακριά από τα κινούμενα μέρη του εργαλείου / μηχανήματος. Χαλαρά ρούχα, κοσμήματα ή μαλλιά μπορούν να πιάσουν τα κινούμενα μέρη του. Στην περίπτωση που το εργαλείο σας έχει σχεδιαστεί να μπορεί να συνδεθεί με την απορρόφηση ή τη συλλογή σκόνης, βεβαιωθείτε ότι το συνδέσατε και χειρίζεστε σωστά. Η χρήση του απορροφητήρα σκόνης μειώνει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

Μην επιτρέψετε τη πείρα που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση του εργαλείου / μηχανήματος να οδηγήσει στην απροσεξία και στην αγνόηση των κανόνων ασφαλείας. Οι απρόσεκτες ενέργειες μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς σε ένα κλάσμα του δευτερολέπτου.

Χρήση και φροντίδα του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος

Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα. Χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα κατάλληλο για τη συγκεκριμένη εργασία. Ένα κατάλληλο ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα που έχει σχεδιαστεί για το συγκεκριμένο φορτίο, θα σας εξασφαλίσει την άνετη και ασφαλή εργασία.

Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα, όταν ηλεκτρικός διακόπτης δεν επιτρέπει τη σύνδεση και την αποσύνδεση. Ένα εργαλείο / μηχανήμα, η χρήση του οποίου δεν μπορείτε να ελέγξετε με το διακόπτη, είναι επικίνδυνο και πρέπει να το στείλετε για επισκευή.

Προτού κάνετε τη ρύθμιση, αντικατάσταση του αξεσουάρ ή αποθήκευση του εργαλείου / μηχανήματος, αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα του ρεύματος και/ή αποσυναρμολογήστε τη μπαταρία - εάν η μπαταρία αποσυνδέεται από το εργαλείο / μηχανήμα. Αυτά τα προληπτικά μέτρα θα σας επιτρέψουν να αποφύγετε κάποια τυχαία ενεργοποίηση του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος.

Το εργαλείο πρέπει να αποθηκεύσετε σε ένα μέρος απρόσιτο στα παιδιά, μην αφήσετε να το χρησιμοποιούν άτομα που

δεν γνωρίζουν τον χειρισμό του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος ή αυτές τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα είναι επικίνδυνα στα χέρια των μη εκπαιδευμένων χρηστών.

Τα ηλεκτροεργαλεία / μηχανήματα και εξαρτήματα απαιτούν συντήρηση. Ελέγξτε το εργαλείο / μηχανήμα για αναντιστοιχίες ή εμπλοκές των κινητών εξαρτημάτων, ζημιά στα εξαρτήματα και για οποιαδήποτε άλλη παράμετρο που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου / μηχανήματος. Τις ζημιές πρέπει να επιδιορθώσετε προτού χρησιμοποιήσετε το ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ακατάλληλα συντηρημένα εργαλεία / μηχανήματα. Τα εργαλεία κοπής κρατήστε καθαρά και ακονισμένα. Ένα εργαλείο κοπής μετά από την ορθή συντήρηση και με αιχμηρές άκρες, είναι λιγότερο επιρρεπές σε εμπλοκές και να ελέγχεται πιο εύκολα κατά τη διάρκεια της εργασίας.

Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα, αξεσουάρ και εξαρτήματα κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη το είδος και τις συνθήκες εργασίας. Η χρήση εργαλείου για εργασία διαφορετική από εκείνη που έχει σχεδιαστεί πιθανόν θα προκαλέσει μια επικίνδυνη κατάσταση.

Τις λαβές καθώς και την επιφάνεια κράτησης πρέπει να διατηρείτε στεγνές, καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη. Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες πιασίματος, δεν επιτρέπουν την ασφαλή χρήση ούτε τον έλεγχο του εργαλείου / μηχανήματος σε επικίνδυνες καταστάσεις.

Συντήρηση

Η επισκευή του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος επιτρέπεται μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο που χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό εγγυάται την επαρκή ασφάλεια εργασίας με το ηλεκτροεργαλείο.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Πριν από την έναρξη των εργασιών, πρέπει να δημιουργηθεί μια ζώνη ασφαλείας στην οποία δεν επιτρέπεται η είσοδος στο κοινό και ιδίως στα παιδιά και τα ζώα. Ελέγξτε την περιοχή όπου θα εργάζεται η μονάδα και απομακρύνετε όλα τα αντικείμενα που θα μπορούσαν να εισέλθουν στο εργαλείο. Πριν από κάθε χρήση, το προϊόν πρέπει να ελεγχθεί για ζημιές. Εάν παρατηρήσετε ρωγμές ή άλλες ζημιές, μην χρησιμοποιήσετε το εργαλείο μέχρι να αφαιρεθούν. Μην χρησιμοποιείτε αξεσουάρ που δεν έχει σχεδιαστεί και καθοριστεί ειδικά από τον κατασκευαστή του εργαλείου απλώς και μόνο επειδή το εξάρτημα μπορεί να συνδεθεί στο εργαλείο. Η χρήση μόνο αυθεντικών εξαρτημάτων εξασφαλίζει ασφαλή και αποτελεσματική λειτουργία. Να φοράτε πάντα ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, στιβαρά υποδήματα και μακριά παντελόνια όταν εργάζεστε. Εργαστείτε μόνο με καλό φωτισμό στο χώρο εργασίας. Ο ακατάλληλος φωτισμός του χώρου εργασίας μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα. Όταν εργάζεστε, χρησιμοποιήστε σταθερό πιάσιμο στη λαβή του προϊόντος. Όταν ολοκληρωθούν οι εργασίες, ελέγξτε ότι η στεγανότητα των βιδωτών συνδέσεων είναι σωστή.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

Προσοχή! Κατά τη συναρμολόγηση και τη ρύθμιση των εξαρτημάτων πρέπει να αποσυνδέσετε το εργαλείο από την τροφοδοσία βγάζοντας το φως του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα.

Συναρμολόγηση / αντικατάσταση προφίλ αλουμινίου

Το προφίλ αλουμινίου πρέπει να τοποθετηθεί στη μονάδα κίνησης με βίδες στερέωσης M12 x 25 mm και παξιμάδια M12. Σφίξτε τα σταθερά και με ασφάλεια χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα κλειδιά όπως φαίνεται στην εικόνα (II).

Εάν ένα προφίλ αλουμινίου παρουσιάζει σημαντικά σημάδια φθοράς ή υπάρχουν ορατές ζημιές ή τη μορφή ρωγμών ή βαθουλμάτων, το προφίλ πρέπει να αντικατασταθεί με ένα νέο που δεν έχει ελαττώματα. Χρησιμοποιήστε μόνο το προφίλ που παρέχεται με το προϊόν ή το προφίλ YATO YT-82612 ή YT-82613. Αποσυναρμολογήστε το προφίλ με την αντίστροφη σειρά εγκατάστασης.

Συναρμολόγηση λαβών και χειρολαβών

Στη δεξιά λαβή πρέπει να τοποθετηθεί μια χειρολαβή με διακόπτη λειτουργίας. Εάν υπάρχει βίδα στερέωσης στη χειρολαβή με τον διακόπτη, πρέπει να αφαιρεθεί. Στη συνέχεια, σύρετε τη δεξιά λαβή μέσα στη χειρολαβή με τον διακόπτη έτσι ώστε η οπή στη λαβή να βρίσκεται στο ίδιο ύψος με την οπή στη χειρολαβή με τον διακόπτη (III). Βιδώστε τη βίδα στερέωσης στη χειρολαβή με τον διακόπτη (III). Βεβαιωθείτε ότι η χειρολαβή είναι σταθερά και με ασφάλεια στερεωμένη.

Οι λαβές πρέπει να τοποθετηθούν στη μονάδα κίνησης. Για να το κάνετε αυτό, ξεβιδώστε όλες τις βίδες στερέωσης στο βραχίονα της μονάδας κίνησης μέχρι να μπορέσουν να τοποθετηθούν οι λαβές. Τοποθετήστε τη λαβή που καταλήγει σε λαστιχένια χειρολαβή στην αριστερή πλευρά της βάσης και τοποθετήστε τη δεξιά λαβή στη δεξιά πλευρά της βάσης. Μετακινήστε τις λαβές στη θέση εργασίας και, στη συνέχεια, βιδώστε τις βίδες στερέωσης με ένα κλειδί όπως φαίνεται στην εικόνα (IV). Βεβαιωθείτε ότι οι λαβές είναι σταθερά και με ασφάλεια στερεωμένες και δεν θα μετακινήθούν κατά τη λειτουργία. Εάν είναι απαραίτητο, βελτιώστε τη στερέωση σφίγγοντας τις βίδες στερέωσης. Οι σφιγκτήρες του καλωδίου που συνδέει τον διακόπτη με τη μονάδα κίνησης πρέπει να τοποθετούνται στη δεξιά λαβή (V). Το καλώδιο θα πρέπει να βρίσκεται όσο το δυνατόν πιο κοντά στη βάση στήριξης. Με τον τρόπο αυτό ελαχιστοποιείται ο κίνδυνος εμπλοκής του καλωδίου και ζημιάς του κατά τη λειτουργία.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΔΟΝΗΤΙΚΟΥ ΠΗΧΗ

Σύνδεση τροφοδοσίας

Προσοχή! Πριν συνδέσετε το εργαλείο σε πηγή ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση «απενεργ.» - δεν είναι πατημένος. Πατήστε το κουμπί με το δάκτυλο, σταματήστε να το πιέζετε και ελέγξτε αν ο διακόπτης επέστρεψε στην αρχική θέση.

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη μόνο με κοντό καλώδιο τροφοδοσίας και απαιτούνται καλώδια προέκτασης. Λόγω της φύσης της εργασίας, πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντα καλώδια σχεδιασμένα για εξωτερική εργασία. Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να διαθέτει μία μόνο πρίζα που να ταιριάζει με το φως της συσκευής. Απαγορεύεται να τροποποιήσετε το φως ή την πρίζα ώστε να ταιριάζουν μεταξύ τους. Οι ηλεκτρικές παράμετροι του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να αντιστοιχούν στις ηλεκτρικές παραμέτρους του εξοπλισμού που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου. Σημειώστε ότι το μέγεθος διατομής του καλωδίου τροφοδοσίας εξαρτάται από το μήκος του καλωδίου. Ακολουθήστε τις παρακάτω συστάσεις για την επιφάνεια διατομής του καλωδίου τροφοδοσίας:

- 1,0 mm² – μήκος καλωδίου όχι μεγαλύτερο από 40 m.
- 1,5 mm² – μήκος καλωδίου όχι μεγαλύτερο από 60 m,
- 2,5 mm² – μήκος καλωδίου όχι μεγαλύτερο από 100 m.

Να προσέχετε το καλώδιο τροφοδοσίας κατά την προετοιμασία για τη λειτουργία και κατά τη διάρκεια της εργασίας. Να προστατεύετε το καλώδιο τροφοδοσίας από νερό, υγρασία, έλαια, πηγές θερμότητας και αιχμηρά αντικείμενα. Τοποθετήστε το καλώδιο έτσι ώστε να μην φτάνει στην εμβέλεια του πήχη και της μονάδας κίνησης του εργαλείου. Η κοπή του καλωδίου μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Προσέξτε να μην μπλεχτείτε στο καλώδιο. Αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε πτώση και σοβαρούς τραυματισμούς.

Μην υπερφορτώνετε το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας, να μην είναι τεντωμένο οποιοδήποτε τμήμα του. Μην τραβάτε το καλώδιο ενώ μετακινείτε τη συσκευή. Αποσυνδέετε πάντα το φως και την πρίζα τραβώντας το περίβλημα του φως και της πρίζας, ποτέ μην τραβάτε το καλώδιο.

Εισαγάγετε το καλώδιο προέκτασης μέσω της οπής στην υποδοχή της συσκευής και συνδέστε με το άγκιστρο (VI). Αυτό θα προστατεύσει το φως καλωδίου και το καλώδιο προέκτασης από το να τραβηχτούν προς τα έξω.

Διακόπτης ταχύτητας δόνησης

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με έναν διακόπτη ταχύτητας δόνησης. Είναι δυνατή η ρύθμιση μιας από τις δύο ταχύτητες. Η τοποθέτηση του διακόπτη στη θέση «I» θα έχει ως αποτέλεσμα τη χαμηλότερη ρύθμιση ταχύτητας κινητήρα και επομένως τη χαμηλότερη συχνότητα δονήσεων. Η τοποθέτηση του διακόπτη στη θέση «II» θα έχει ως αποτέλεσμα την υψηλότερη ρύθμιση ταχύτητας κινητήρα και συνεπώς την υψηλότερη συχνότητα δονήσεων.

Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση του εργαλείου

Ο διακόπτης διαθέτει συναρμολογημένο με το μπλοκάρισμα που επιτρέπει να το αφήσετε στη θέση «ενεργοποίησης» χωρίς να το πιέζετε συνεχώς. Αυτό διευκολύνει εργασία μεγάλης διάρκειας. Μπορείτε να μπλοκάρετε τον διακόπτη μόνο όταν αυτός είναι πατημένος. Με τον δάκτυλο πρέπει να πατήσετε την ασφάλιση του διακόπτη και στη συνέχεια να απελευθερώσετε το κουμπί. Ο διακόπτης παραμένει πατημένος.

Η αφαίρεση του μπλοκαρίσματος γίνεται αφού πατήσετε τον διακόπτη, το μπλοκάρισμα αυτόματα επιστρέφει στην αρχική του θέση ενώ ο διακόπτης αφού δεν τον πιέζετε, αυτόματα αλλάζει τη θέση στην «απενεργ.».

Εργασία με δονητικό πήχη

Προσοχή! Απαγορεύεται η μεταφορά του εργαλείου με τον κινητήρα σε λειτουργία. Αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό και να συμβάλει στη βλάβη του κινητήρα του προϊόντος.

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, συνιστάται να ψεκάζετε λάδι ξυλοτύπου πάνω στο προφίλ αλουμινίου για να αποτρέψετε την προσκόλληση του σκυροδέματος στο προφίλ.

Φροντίστε να ξεκινάτε την εργασία από την πλευρά της ηλεκτρικής σύνδεσης. Αυτό θα μειώσει τον κίνδυνο ζημιάς στο καλώδιο τροφοδοσίας.

Τοποθετήστε τον δονητικό πήχη στην αρχή της πρώτης λωρίδας χυμένου και ισοπεδωμένου σκυροδέματος

Πάρτε μια σίγουρη και σταθερή στάση.

Πιάστε και τις δύο λαβές δυνατά και σταθερά.

Εκκινήστε το εργαλείο πατώντας τον διακόπτη.

Αφού φτάσετε στην ταχύτητα περιστροφής του εργαλείου, προσαρμόστε την ταχύτητα περιστροφής στη συνοχή της μάζας του σκυροδέματος.

Τραβήξτε αργά τον πήχη προς τον εαυτό της, επαναλαμβάνοντας όποτε χρειάζεται.

Κατά την εξομάλυνση της επόμενης λωρίδας, τοποθετήστε τον πήχη έτσι ώστε να επικαλύπτει την προηγούμενη εξομαλυνμένη λωρίδα κατά περίπου 20 cm.

Όταν ολοκληρωθούν οι εργασίες, αποσυνδέστε το εργαλείο από την παροχή ρεύματος και συνεχίστε με τη συντήρηση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Προσοχή! Πριν από κάθε συντήρηση, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι αποσυνδεδεμένο από την παροχή ρεύματος. Το

φίς του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένο από την υποδοχή του ηλεκτρικού δικτύου.

Το προϊόν πρέπει να καθαρίζεται αμέσως μετά από κάθε χρήση. Η μάζα σκυροδέματος που παραμένει στο προφίλ αλουμινίου θα είναι το πιο εύκολο να αφαιρεθεί πριν στεγνώσει. Τα υπολείμματα σκυροδέματος από το προφίλ πρέπει να αφαιρούνται με μια βούρτσα ή πινέλο με πλαστικές τρίχες ή ένα πανί. Καθαρίστε τις οπές εξαερισμού, διασφαλίζοντας να είναι καθαρές.

Η επίμονη βρωμιά μπορεί να αφαιρεθεί με ρεύμα αέρα με πίεση που δεν υπερβαίνει τα 0,3 MPa.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλοειδή, λειαντικά ή επιθετικά απορρυπαντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος. Το προϊόν δεν μπορεί να καθαριστεί με πίδακα νερού ή με εμβάπτιση σε νερό.

Ελέγξτε τον βαθμό φθοράς και την παρουσία ζημιάς στο προφίλ αλουμινίου. Εάν παρατηρηθεί υπερβολική φθορά ή βλάβη, αντικαταστήστε το προφίλ με καινούργιο.

Μετά από κάθε χρήση, ελέγξτε ότι η στεγανότητα των βιδωτών συνδέσεων είναι σωστή.

Εάν το καλώδιο που συνδέει τον διακόπτη προϊόντος με τον κινητήρα ή το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθούν από εξουσιοδοτημένη υπηρεσία του κατασκευαστή. Το καλώδιο δεν μπορεί να επισκευαστεί, πρέπει να αντικατασταθεί. Απαγορεύεται η εργασία με τυχόν κατεστραμμένα καλώδια.

ΦΥΛΑΞΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Προσοχή! Αποσυνδέετε πάντα το προϊόν από το τροφοδοτικό πριν από τη φύλαξη ή τη μεταφορά. Καθαρίστε σύμφωνα με τις οδηγίες.

Αποθηκεύετε σε σκοτεινούς, στεγνούς, χωρίς πάχνη και καλά αεριζόμενους χώρους. Ο χώρος φύλαξης πρέπει να προστατεύεται από τα παιδιά. Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε θερμοκρασία μεταξύ 10 και 30 βαθμών Γ. Συνιστάται η φύλαξη του προϊόντος στη συσκευασία του εργοστασίου ή σε άλλη συσκευασία που προστατεύει από τη σκόνη.

Μεταφέρετε το προϊόν κρατώντας το από τις λαβές. Να μεταφέρεται σε τέτοια θέση ώστε ο πήχης να μην έρχεται σε επαφή με το έδαφος. Κατά τη μεταφορά, το προϊόν πρέπει να προστατεύεται από κρούσεις και ισχυρές δονήσεις. Ασφαλίστε το προϊόν από ολίσθηση ή ανατροπή κατά τη μεταφορά.

ХАРАКТЕРИСТИКА НА ПРОДУКТА

Вибромастарът се използва за обработка на подови повърхности. Вграденото електрическо задвижване предава вибрациите към основата, което позволява уплътняване и изравняване на по-тънки слоеве бетон, като например бетонни замазки. Правилното, надеждно и безопасно действие на устройството зависи от правилната експлоатация, поради което:

Преди да започнете използване на продукта, трябва да прочетете цялата инструкция и да я запазите.

Доставчикът не носи отговорност за щети, възникнали поради неспазване на правилата за безопасност и указанията от настоящата инструкция.

ОБОРУДВАНЕ

Продуктът се доставя слобен, но се изискват някои монтажни дейности, описани по-нататък в тази инструкция. В комплект с продукта се доставя алуминиев профил с дължина 1 m.

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

Параметър	Мерна единица	Стойност
Каталожен номер		YT-82611
Мрежово напрежение	[V~]	230
Честота на мрежата	[Hz]	50
Номинална мощност	[W]	240
Номинални вибрации	[min ⁻¹]	6000 / 10000
Ниво на шум		
- звуково налягане $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB (A)]	88 ± 3,0
- мощност $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB (A)]	96 ± 3,0
Ниво на вибрации $a_{hV} \pm K$	[m/s ²]	4,3 ± 1,5
Клас на изолация		II
Степен на защита		IPX4
Тегло	[kg]	8,3

Декларираната стойност на емисия на шум е измерена по стандартния метод на изпитване и може да се използва за сравняване на един инструмент с друг. Декларираната стойност на емисия на шум може да се използва при първоначалната оценка на експозицията.

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена по стандартния метод на изпитване и може да се използва за сравняване на един инструмент с друг. Декларираната обща стойност на вибрациите може да се използва при първоначалната оценка на експозицията.

Внимание! Емисията на вибрации по време на работа с инструмента може да се различава от декларираната стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.

Внимание! Трябва да се посочат мерките за безопасност за защита на оператора, които базират на оценката на експозицията при действителни условия на употреба (включително всички части на работния цикъл, като например времето, когато инструментът е изключен или работи на празен ход и времето за работа).

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИТЕ ИНСТРУМЕНТИ

Предупреждение! Трябва да прочетете всички предупреждения за безопасност, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент/ машина. Неспазването на тези указания може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

Пазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Терминът „електроинструмент/ машина“, използван в предупрежденията, се отнася за всички инструменти/ машини, захранвани с електрически ток, както жични, така и безжични.

Безопасност на работното място

Поддържайте работното място добре осветено и чисто. Безпорядъкът и слабото осветление могат да бъдат причина за злополука.

Не работете с електрически инструменти/ машини в среда с повишен риск от експлозия, съдържаща запалими течности, газове или пари. Електрическите инструменти/ машини генерират искри, които могат да възпламенят прах или изпарения.

Не бива да допускате достъп на деца и външни лица до работното място. Невниманието може да доведе до загуба на контрол над инструмента.

Електрическа безопасност

Щепселът на електрическия кабел трябва да бъде съвместим с мрежовия контакт. Не променяйте щепсела по никакъв начин. Не използвайте никакви щепселни адаптери със заземени електрически инструменти/ машини. Непроменен щепсел, съвместим с електрическия контакт, намалява риска от токов удар.

Избягвайте контакт със заземени повърхности като тръби, радиатори и хладилници. Заземяването на тялото увеличава риска от токов удар.

Не излагайте електроинструментите/ машините на контакт с атмосферни валежи или влага. Водата и влагата, проникващи в електроинструмента/ машината, повишават риска от токов удар.

Не претоварвайте захранващия кабел. Не използвайте захранващ кабел за пренасяне, теглене или изтегляне на щепсела от контакта. Избягвайте контакта на захранващия кабел с топлина, масла, остри ръбове и движещи се части. Повреждането или заплитането на захранващия кабел увеличава риска от токов удар.

При работа извън затворени помещения използвайте удължители, предназначени за работа извън затворени помещения. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от токов удар.

Когато използването на електроинструмента/ машините във влажна среда е неизбежно, като защита срещу захранващо напрежение трябва да се използва дефектнотоково устройство (RCD). Използването на дефектнотоково защита RCD намалява опасността от токов удар.

Лична безопасност

Бъдете предвидливи, наблюдавайте това, което правите, и бъдете разумни, когато работите с електрически инструмент/ машина. Не използвайте електроинструмента/ машината, ако сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Дори един момент на невнимание по време на работа може да доведе до сериозни наранявания.

Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Използването на лични предпазни средства като противопрахови маски, противоплъзгащи обувки, каски и антифони намалява риска от сериозни наранявания.

Избягвайте неволно включване. Уверете се, че бутонът за включване е в положение „изключен“, преди да свържете електроинструмента/ машината към захранването и/или акумулатора, преди да го повдигнете или преместите. Пренасянето на електроинструмента / машината с пръст върху бутона за включване или свързване на захранването на електроинструмента/ машината, когато бутонът е в положение „включен“, може да доведе до сериозни наранявания.

Преди да включите електроинструмента/ машината, отстранете всички ключове и други инструменти, които са били използвани за неговото регулиране. Оставен върху въртящите се части на инструмента/ машината ключ може да причини сериозни наранявания.

Не се протягайте и не се накланяйте твърде далеч. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време. Това ще улесни контрола върху електроинструмента/ машината в случай на неочаквани ситуации по време на работа. Използвайте подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата и облеклото далеч от движещи се части на електроинструмента/ машината. Широките дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат уловени от движещи се части на инструмента.

Ако устройствата са проектирани за свързване на прахоуловител или за събиране на прах, трябва да се уверите, че са свързани и използвани правилно. Използването на прахоуловител намалява риска от злополуки, свързани с праха.

Не позволявайте натрупаният опит от честата употреба на инструмента/ машината да доведе до небрежност и пренебрегване на правилата за безопасност. Безгрижните действия могат да причинят сериозни наранявания за част от секундата.

Употреба и грижа за електроинструмента/ машината

Не претоварвайте електроинструмента/ машината. Използвайте електроинструмент/ машина, подходящ за избра-

ното приложение. Правилният електроинструмент/ машина ще осигури по-добра и безопасна работа, ако се използва за проектираното натоварване.

Не използвайте електроинструмента/ машината, ако бутонът за включване не включва и не изключва инструмента. Инструмент/ машина, които не могат да бъдат управлявани от бутон за включване на захранването, са опасни и трябва да бъдат ремонтирани.

Изключете щепсела от контакта и/или извадете акумулатора, ако той може да се отдели от електроинструмента/ машината, преди да регулирате, смените принадлежностите или да съхраните инструмента/ машината. Такива предпазни мерки ще предотвратят неволно включване на електроинструмента/ машината.

Съхранявайте инструмента на място, недостъпно за деца, не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента/ машината или с тези инструкции, да използват електроинструмента/ машината. Електрическите инструменти/ машини са опасни в ръцете на необучени потребители.

Правете прегледи на електрическите инструменти/ машини и аксесоари. Проверявайте инструмента/ машината за несъответствия или блокиране на движещи се части, повреда на части и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на електроинструмента/ машината. Преди използването на електроинструмента/ машината повредата трябва да се отстрани. Много от злополуките при работа са причинени от неправилна поддръжка на инструмента/ машината.

Режещите инструменти трябва да се поддържат чисти и заточени. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри ръбове са по-малко податливи на блокиране и по-лесни за управление по време на работа.

Използвайте електрически инструменти/ машини, аксесоари, накрайници на инструменти и т.н. в съответствие с настоящите инструкции, като вземете предвид видът и условията на работа. Използването на инструментите за други работни дейности, различни от предназначението им, може да доведе до възникване на опасна ситуация.

Дръжте дръжките и захващащите повърхности сухи, чисти и без масло и грес. Хлъзгавите дръжки и захващащите повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на инструмента/ машината в опасни ситуации.

Ремонт

Електроинструментът/ машината трябва да бъдат ремонтирани само в оторизирани сервиси с използването само на оригинални резервни части. Това ще осигури необходимата безопасност на работа на електроинструмента.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ УПОТРЕБА

Преди да започнете работа, трябва да обособите зона за безопасност, в която не се допускат трети лица, особено деца и животни. Проверете зоната, в която ще работи устройството, и отстранете всички предмети, които биха могли да попаднат в инструмента. Преди всяка употреба инструментът трябва да се проверява за повреди. Ако забележите пукнатини или други повреди, не използвайте устройството, докато повредите не бъдат отстранени. Не използвайте аксесоари, които не са специално проектирани и специфицирани от производителя на инструмента, само защото аксесоарът може да се монтира към инструмента. Използването само на оригинални аксесоари гарантира безопасна и ефективна работа. Винаги носете лични предпазни средства, здрави обувки и дълги панталони, когато работите. Работете само при добро осветление на работната зона. Неподходящото осветление на работното място може да доведе до злополуки. По време на работа дръжте здраво ръкохватките на продукта. След приключване на работата проверете дали затягането на винтовете връзки е правилно.

МОНТАЖ НА ЕЛЕМЕНТИТЕ НА ОБОРУДВАНЕТО

Внимание! По време на сглобяване и регулиране на елементите на оборудването, изключете инструмента от електрическата мрежа, като извадите щепсела от контакта.

Монтаж / подмяна на алуминиевия профил

Алуминиевият профил трябва да се монтира към задвижващото устройство с помощта на фиксиращи болтове M12 x 25 mm и гайки M12. Затегнете здраво и надеждно с подходящите гаечни ключове, както е показано на фигурата (II).

В случай че алуминиевият профил показва значителни признаци на износване или има видими повреди под формата на пукнатини или вдлъбнатини, профилът трябва да се замени с нов, който е без дефекти. Използвайте само профила, доставен с продукта, или профил YATO YT-82612, или YT-82613. Демонтажът на профила се извършва в обратен ред на монтажа.

Монтаж на дръжки и ръкохватки

На дясната дръжка трябва да се монтира ръкохватка с бутон за включване/изключване. Ако в ръкохватката с бутон има фиксиращ винт, той трябва да се отстрани. След това пхнете дясната дръжка в ръкохватката с бутон, така че отворът в дръжката да е на същата височина като отворът в ръкохватката с бутон (III). Завинтете фиксиращия винт в ръкохватката с бутон за включване/изключване (III). Уверете се, че ръкохватката е здраво и надеждно закрепена.

Дръжките трябва да бъдат монтирани към задвижващия възел. За целта отвийте всички фиксиращи винтове на стойката

на задвижващия възел, докато бъде възможно поставянето на дръжките в стойката. Поставете дръжката, завършваща с гумена ръкохватка, от лявата страна на стойката, а дясната дръжка поставете от дясната страна на стойката. Преместете дръжките в работно положение и след това затегнете фиксиращите винтове с помощта на гаечен ключ, както е показано на фигурата (IV). Уверете се, че дръжките са закрепени здраво и надеждно и няма да се преместват по време на работа. При необходимост подобрете закрепването със затягане на закрепващите винтове. Скобите на кабела, свързващ бутона за включване/изключване със задвижващия възел, трябва да бъдат поставени на дясната ръкохватка (V). Кабелът трябва да е възможно най-близо до дръжката. Така се намалява рискът от закачане на кабела и повреждането му по време на работа.

ИСПОЛЗВАНЕ НА ВИБРОМАСТАРА

Свързване към електрическото захранване

ВНИМАНИЕ! Преди да свържете инструмента към източник на захранване, се уверете, че бутонът за включване/изключване е в положение „изключен“ - не е натиснат. Натиснете бутона с пръст, отпуснете натиска и проверете дали бутонът се е върнал в първоначалното си положение.

Устройството е оборудвано само с къс захранващ кабел и са необходими удължителни кабели. Поради естеството на работа винаги използвайте кабели, предназначени за работа на открито. Захранващият кабел трябва да има един контакт, съответстващ на щепсела на устройството. Забранено е каквото и да било модифициране на щепсела или контакта, за да паснат един към друг. Електрическите параметри на захранващия кабел трябва да съответстват на електрическите параметри на уреда, посочени във фирмената табелка. Обърнете внимание, че напречното сечение на проводниците на захранващия кабел зависи от дължината на кабела. Трябва да се спазват следните препоръки за напречното сечение на проводниците на захранващия кабел:

- 1,0 mm² – дължина на кабела не повече от 40 m.
- 1,5 mm² – дължина на кабела не повече от 60 m,
- 2,5 mm² – дължина на кабела не повече от 100 m.

Обърнете внимание на захранващия кабел по време на подготовка на уреда за работа и по време на работа. Пазете захранващия кабел от вода, влага, масла, източници на топлина и остри предмети. Поставете кабела така, че да не попада в обсега на алуминиевия профил и задвижващия блок на инструмента. Увреждането на кабела може да доведе до токов удар, което може да доведе до сериозни наранявания или смърт. Внимавайте да не се заплетете в кабела. Това може да причини падане и да доведе до сериозни наранявания.

Не претоварвайте захранващия кабел, не го опъвайте прекомерно никъде по дължината му. Не дърпайте кабела, докато премествате инструмента. Винаги изключвайте щепсела и контакта, като дърпате корпуса на щепсела и на контакта, а никога не дърпайте кабела.

Удължителният кабел трябва да се прекара през отвора в дръжката на уреда и да се закачи за куката (VI). Това ще предотврати издърпването на щепсела на захранващия кабел от контакта на удължителя.

Превключвател на скоростта на вибрациите

Устройството е оборудвано с превключвател на скоростта на вибрациите. Възможно е да зададете една от две скорости. С поставяне на превключвателя в положение „I“ ще зададете по-ниска скорост на двигателя и следователно по-ниска честота на вибрациите. С поставяне на превключвателя в положение „II“ ще зададете по-висока скорост на двигателя и следователно по-висока честота на вибрациите.

Включване / изключване на инструмента

Бутонът за включване/изключване е оборудван с блокада, която позволява да бъде оставен в положение „включено“, без да е необходимо непрекъснато натискане на бутона. Това улеснява продължителната работа. Блокирането на превключвателя е възможно само когато превключвателят е натиснат. Натиснете с пръст бутона за блокиране на превключвателя и след това отпуснете натиска върху него. Превключвателят ще остане натиснат.

Превключвателят се отключва с натискането му, бутонът на блокадата автоматично се връща в първоначалното си положение, а превключвателят автоматично преминава в положение „изключено“, когато се освободи натискът.

Работа с вибромастара

ВНИМАНИЕ! Забранено е пренасянето на инструмента с работещ двигател. Това може да причини нараняване и да допринесе за повреда на двигателя на продукта.

Преди започване на работа е препоръчително да напръскате алуминиевия профил с кофразно масло, за да предотвратите залепването на бетона към профила.

Трябва да внимавате и да започнете работа от страната на електрическата връзка. Това ще намали риска от повреда на захранващия кабел.

Поставете вибрационния профил в началото на първата лента от излят и изравнен бетон.

Заемете сигурна и стабилна позиция.

Хванете двете ръкохватки здраво и сигурно.

Включете инструмента, като натиснете бутона за включване.

След достигане на необходимата скорост регулирайте скоростта в зависимост от консистенцията на бетонната смес.

Дърпайте вибриращия профил бавно към себе си, като при необходимост повтаряте дейността.

Когато заглаждате следващата лента, поставете профила така, че да застъпва предишната заглаждана лента с около 20 cm.

След приключване на работата разединете инструмента от електрическото захранване и продължете с дейностите по поддръжка.

ПОДДРЪЖКА

Внимание! Уверете се, че продуктът е разединен от захранването, преди да извършвате каквато и да е поддръжка. Щепселът на захранващия кабел трябва да бъде изключен от контакта.

Продуктът трябва да се почиства веднага след всяка употреба. Бетонната смес, която остава върху алуминиевия профил, ще бъде най-лесна за отстраняване, преди да изсъхне. Остатъците от бетон по профила трябва да се отстранят с четка или с четка с пластмасов косъм, или с кърпа. Почистете вентилационните отвори, като се уверите, че са проходими.

По-трудните за отстраняване замърсявания могат да бъдат отстранени с въздушна струя с налягане не по-голямо от 0,3 МРа.

Никога не използвайте химикали, алкалоиди, абразиви или агресивни почистващи препарати за почистване на продукта.

Продуктът не може да се почиства с водна струя или чрез потапяне във вода.

Проверете за износване и наличие на повреди по алуминиевия профил. Ако забележите прекомерно износване или повреда, заменете профила с нов.

След всяка употреба проверявайте дали затягането на винтовите връзки е правилно.

Ако кабелът, свързващ бутона за включване на продукта с двигателя или захранващия кабел, е повреден, той трябва да бъде подменен в оторизиран сервизен център на производителя. Кабелът не може да бъде ремонтиран, а трябва да бъде заменен. Забранено е да се работи с повредени кабели.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ НА ПРОДУКТА

Внимание! Винаги изключвайте продукта от електрическата мрежа, преди да го съхранявате или транспортирате. Почиствайте съгласно инструкцията.

Съхранявайте на тъмно, сухо, незамръзващо и добре проветриво място. Мястото за съхранение трябва да пази от достъпа на деца. Продуктът трябва да се съхранява при температура между 10 и 30 градуса по Целзий. Препоръчително е продуктът да се съхранява във фабричната опаковка или в друга прахозащитна опаковка.

Пренасяйте продукта, като го носите за ръкохватките. Транспортирайте в такова положение, че алуминиевият профил да няма контакт със земята. По време на транспортиране продуктът трябва да бъде защитен от удари и силни вибрации. По време на транспортиране обезопасете продукта, за да го предпазите от изплъзване или преобръщане.

CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

O vibrador é utilizado para o acabamento de pavimentos. O acionamento elétrico integrado transmite as vibrações ao substrato, permitindo que camadas mais finas de betão, como argamassa de betão, sejam compactadas e niveladas. O funcionamento correto, fiável e seguro da ferramenta depende, portanto, da sua utilização correta:

Antes de trabalhar com a ferramenta, leia o manual completo e guarde-o.

O fornecedor não será responsável por danos resultantes do não cumprimento das normas e recomendações de segurança deste manual.

ACESSÓRIOS

A unidade é fornecida completa, mas requer alguns passos de montagem, conforme descrito mais adiante neste manual. O produto inclui um perfil de alumínio de comprimento de 1 m.

ESPECIFICAÇÕES

Parâmetro	Unidade de medição	Valor
Número de catálogo		YT-82611
Tensão da rede	[V~]	230
Frequência da rede	[Hz]	50
Potência nominal	[W]	240
Vibrações nominais	[min ⁻¹]	6000 / 10000
Nível de ruído		
- pressão sonora $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB (A)]	88 ± 3,0
- potência $L_{WA} \pm K_{WA}$	[dB (A)]	96 ± 3,0
Nível de vibração $a_{hw} \pm K$	[m/s ²]	4,3 ± 1,5
Classe de isolamento		II
Grau de proteção		IPX4
Massa	[kg]	8,3

O valor de vibração total declarado foi medido usando um método de prova padrão e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. O valor de emissão sonora declarado pode ser utilizado na avaliação inicial da exposição.

O valor de vibração total declarado foi medido usando um método de prova padrão e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. O valor de vibração total declarado pode ser usado na avaliação inicial da exposição.

Atenção! A emissão de vibração durante o funcionamento da ferramenta pode variar do valor declarado, dependendo de como a ferramenta é utilizada.

Atenção! Devem ser definidas medidas de segurança para proteger o operador, que se baseiam numa avaliação da exposição nas condições reais de utilização (incluindo todas as partes do ciclo de trabalho, tais como o tempo em que a ferramenta está desligada ou inativa e o tempo de ativação).

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS ELÉTRICAS

Aviso! Leia todos os avisos de segurança, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O seu incumprimento pode levar a choque elétrico, incêndio ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nos avisos refere-se a todas as ferramentas elétricas, com e sem fios.

Segurança no local de trabalho

Mantenha o local de trabalho bem iluminado e limpo. Desordem e má iluminação podem causar acidentes.

Não utilize ferramentas elétricas num ambiente com risco acrescido de explosão contendo líquidos, gases ou vapores inflamáveis. As ferramentas elétricas geram faíscas que podem incendiar pó ou fumos.

Não devem ser permitidas crianças e transeuntes no local de trabalho. A perda de concentração pode resultar numa perda de controlo.

Segurança elétrica

A ficha do cabo elétrico deve corresponder à tomada de alimentação. Não modifique a ficha de forma alguma. Não utilize nenhum adaptador de ficha com ferramentas elétricas ligadas à terra. Uma ficha não modificada que cabe na tomada reduz

o risco de choque elétrico.

Evite o contacto com superfícies aterradas, tais como tubos, radiadores e frigoríficos. O aterramento do corpo aumenta o risco de choque elétrico.

Não exponha as ferramentas elétricas à precipitação ou humidade. A água e humidade que entra numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.

Não sobrecarregue o cabo de alimentação. Não utilize o cabo de alimentação para transportar, puxar ou desligar a ficha da tomada elétrica. Evite o contacto entre o cabo elétrico e o calor, óleos, arestas vivas e peças móveis. Um cabo de alimentação danificada ou emaranhado aumenta o risco de choque elétrico.

Utilizar cabos de extensão destinados à utilização fora de espaços fechados. A utilização de um extensor concebido para uso externo reduz o risco de choque elétrico.

Se a utilização de uma ferramenta elétrica num ambiente húmido for inevitável, deve ser utilizado um dispositivo de corrente residual (RCD) como proteção contra a tensão de alimentação. A utilização do RCD reduz o risco de choque elétrico.

Segurança pessoal

Seja cauteloso, preste atenção ao que está a fazer e mantenha o senso comum quando trabalhar com a ferramenta elétrica. Não use a ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob a influência de álcool ou drogas. Até um momento de desatenção no trabalho pode levar a sérios danos pessoais.

Use um equipamento de proteção individual. Use sempre uma proteção ocular. O uso de equipamento de proteção individual, como máscaras contra poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacetes e protetores auditivos, reduz o risco de ferimentos pessoais graves.

Evite o arranque accidental. Certifique-se de que o interruptor elétrico está na posição “desligado” antes de ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, pegar ou transportar a ferramenta elétrica. Transportar a ferramenta elétrica com o dedo no interruptor ou ligar a ferramenta elétrica quando o interruptor está na posição “on” pode levar a lesões graves.

Antes de ligar a ferramenta elétrica, retire quaisquer chaves ou outras ferramentas que tenham sido usadas para a ajustar. Uma chave deixada nas partes rotativas da ferramenta pode levar a lesões graves.

Não estenda as mãos nem se incline demais. Mantenha sempre a atitude certa e o equilíbrio. Isto permitir-lhe-á controlar a ferramenta elétrica mais facilmente em caso de situações inesperadas durante a operação.

Use roupas adequadas. Não use roupa solta ou joias. Mantenha o cabelo e as roupas longe das partes móveis da ferramenta elétrica. Roupas soltas, joias ou cabelos compridos podem ser apanhados por peças em movimento.

Se o equipamento for adaptado à ligação à extração ou recolha de pó, certifique-se de que está ligado e que é utilizado corretamente. A utilização da extração de pó reduz os riscos derivados de pó.

Não deixe que a experiência adquirida com o uso frequente da ferramenta cause descuido e ignorância das regras de segurança. Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves num segundo.

Uso e cuidado da ferramenta elétrica

Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica de acordo com a sua função. A ferramenta elétrica certa proporcionará um desempenho melhor e mais seguro se for utilizada para a carga prevista.

Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor elétrico não permitir ligar e desligar. Uma ferramenta que não pode ser controlada pelo interruptor de corrente é perigosa e deve ser devolvida para reparação.

Tire a ficha da tomada e/ou remova a bateria se esta for desmontável da ferramenta antes de ajustar, substituir acessórios ou armazenar a ferramenta. Tais medidas preventivas evitarão o acionamento accidental da ferramenta elétrica.

Mantenha a ferramenta fora do alcance das crianças, não deixe que pessoas que não estejam familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções utilizem a ferramenta. As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores não treinados.

Faça manutenção das ferramentas elétricas e acessórios. Verifique a ferramenta quanto a qualquer desajuste ou encravamento de peças móveis, danos nas peças e quaisquer outras condições que possam afetar o desempenho da ferramenta elétrica. Os danos devem ser reparados antes de utilizar a ferramenta elétrica. Muitos acidentes são causados por ferramentas indevidamente mantidas.

Mantenha as ferramentas de corte limpas e afiadas. Quando devidamente mantidas, as ferramentas de corte com bordas afiadas são menos propensas a encravar e são mais fáceis de controlar enquanto operadas.

Utilize ferramentas elétricas, acessórios e ferramentas de inserção, etc. de acordo com estas instruções, tendo em conta o tipo e as condições de trabalho. A utilização de ferramentas para fins diferentes da sua conceção pode resultar numa situação perigosa.

Mantenha os punhos e as superfícies de aderência secos, limpos e isentos de óleo e graxa. Os punhos e as superfícies escorregadias não permitem o manuseamento e controlo seguro da ferramenta em situações perigosas.

Reparações

Repare a ferramenta elétrica apenas em oficinas autorizadas, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto irá garantir a segurança adequada da ferramenta elétrica.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA UTILIZAÇÃO

Antes do início dos trabalhos, deve ser limitada uma zona de segurança onde o público, nomeadamente as crianças e os animais, não podem entrar. Verifique a área onde a unidade vai trabalhar e retire todos os objetos que possam entrar na ferramenta. Verifique a ferramenta quanto a danos antes de cada utilização. Se forem detetadas fissuras ou outros danos, não utilize a ferramenta até ser reparada. Não utilize acessórios que não fossem especificamente concebidos e especificados pelo fabricante da ferramenta, simplesmente porque o acessório pode ser montado na ferramenta. A utilização exclusiva de acessórios originais garante um funcionamento seguro e eficiente. Use sempre equipamento de proteção individual, calçado resistente e calças compridas durante o trabalho. Trabalhe apenas com uma boa iluminação da área de trabalho. Uma iluminação inadequada do local de trabalho pode causar acidentes. Agarre firmemente a pega do produto durante o trabalho. Quando o trabalho estiver concluído, verifique se o aperto das uniões roscadas está correto.

INSTALAÇÃO DE ACESSÓRIOS

Atenção! Ao montar e ajustar os acessórios, desligue a ferramenta da fonte de alimentação removendo a ficha de alimentação da tomada elétrica.

Montagem/substituição do perfil de alumínio

O perfil de alumínio deve ser montado na unidade de acionamento com parafusos de fixação M12 x 25 mm e porcas M12. Aperte-os bem e firmemente com as chaves adequadas, como indicado na ilustração (II).

Caso o perfil de alumínio apresente sinais significativos de desgaste ou danos visíveis sob a forma de fissuras ou amassados, o perfil deve ser substituído por um novo, isento de defeitos. Utilize apenas o perfil fornecido com o produto ou o perfil YATO YT-82612, ou YT-82613. Desmonte o perfil pela ordem inversa da montagem.

Montagem dos suportes e pegas

No suporte direito deve ser instalado uma pega com um interruptor para ligar/desligar. Se houver um parafuso de fixação na pega com o interruptor, este deve ser retirado. Em seguida, insira o suporte direito na pega com o interruptor, de modo a que o orifício no suporte fique à mesma altura que o orifício na pega com o interruptor (III). Aparte o parafuso de fixação na pega com o interruptor (III). Assegure-se de que a pega está fixa com firmeza e segurança.

As pegas devem ser montadas na unidade de acionamento. Para o efeito, afrouxe todos os parafusos de fixação do suporte da unidade de acionamento até que os suportes possam ser inseridos. Insira o suporte que termina numa pega de borracha no lado esquerdo da fixação e insira o suporte direito no lado direito da fixação. Coloque os suportes na posição de trabalho e aperte os parafusos de fixação com uma chave, como indicado na ilustração (IV). Certifique-se de que os suportes estão fixados com firmeza e segurança e que não se deslocam durante o funcionamento. Se necessário, melhore a fixação apertando os parafusos de fixação. As braçadeiras do cabo que liga o interruptor à unidade de acionamento devem ser colocadas no suporte direito (V). O cabo deve estar o mais próximo possível do suporte. Isto minimiza o risco de prender o cabo e danificá-lo durante o funcionamento.

UTILIZAÇÃO DO VIBRADOR

Ligação à energia

ATENÇÃO! Antes de ligar a ferramenta a uma fonte de alimentação, certifique-se de que o interruptor está na posição "desligado" - não está premido. Prima o interruptor com o dedo, liberte a pressão e verifique se o interruptor regressou à sua posição inicial.

A unidade está equipada apenas com um cabo de alimentação curto e são necessários cabos de extensão. Devido à natureza do funcionamento, utilize sempre cabos concebidos para uso exterior. O cabo de alimentação deve ter uma única tomada que corresponda à ficha da unidade. É proibido alterar a ficha ou tomada para encaixarem. Os parâmetros elétricos do cabo de alimentação devem corresponder aos parâmetros elétricos da ferramenta, tal como listados na placa de características. Note-se que o tamanho da secção transversal do cabo de alimentação depende do comprimento do cabo. As seguintes recomendações para a área da secção transversal do cabo de abastecimento devem ser seguidas:

- 1,0 mm² – comprimento do cabo não superior a 40 m,
- 1,5 mm² – comprimento do cabo não superior a 60 m,
- 2,5 mm² – comprimento do cabo não superior a 100 m.

Preste atenção ao cabo de alimentação ao preparar-se para o trabalho e durante o funcionamento. Proteja o cabo elétrico da água, humidade, óleos, fontes de calor e objetos cortantes. Coloque o cabo de modo a que não fique ao alcance do vibrador e da unidade de acionamento da ferramenta. Se o cabo estiver danado, existe um risco de choque elétrico que pode levar a ferimentos graves ou à morte. Tenha cuidado para não se enredar no cabo. Isto corre o risco de cair e pode levar a lesões graves. Não sobrecarregue o cabo de alimentação, não permita que o cabo esteja esticado em nenhuma secção. Não puxe o cabo ao mover a unidade. Desligue sempre o cabo puxando a caixa da ficha e da tomada, nunca puxe o cabo.

O cabo de extensão deve ser passado através do orifício no suporte da unidade e colocado no gancho (VI). Isto protegerá a ficha

do cabo e da extensão de serem arrancados.

Seletor de velocidade de vibração

A unidade está equipada com um seletor de velocidade de vibração. É possível definir uma de duas velocidades. Colocar o seletor na posição "I" resultará numa definição de velocidade do motor mais baixa e, por conseguinte, numa frequência de vibração mais baixa. Colocar o seletor na posição "II" resultará numa definição de velocidade do motor mais alta e, por conseguinte, numa frequência de vibração mais alta.

Ligar / desligar a ferramenta

O seletor está equipado com um dispositivo de bloqueio que permite deixá-lo na posição "ligado", sem ter de o manter sempre premido. Isto facilita o trabalho a longo prazo. O bloqueio do interruptor só é possível quando o interruptor é premido. Prima o botão de bloqueio do interruptor com o dedo e, em seguida, liberte a pressão sobre o interruptor. O interruptor mantém-se premido. O interruptor é desbloqueado premindo o interruptor, o botão de bloqueio regressa automaticamente à sua posição inicial, o interruptor muda automaticamente para a posição "desligado" quando a pressão é libertada.

Trabalho com o vibrador

ATENÇÃO! É proibido transportar a ferramenta com o motor em funcionamento. Isto pode causar ferimentos e contribuir para danificar o motor do produto.

Antes de iniciar os trabalhos, é aconselhável pulverizar óleo de cofragem sobre o perfil de alumínio para evitar que o betão adira ao perfil.

Deve ter-se o cuidado de começar pelo lado da ligação elétrica. Deste modo, reduz-se o risco de danificar o cabo de alimentação. Coloque o vibrador no início da primeira faixa de betão vazado e nivelado.

Tenha uma atitude firme e estável.

Agarre ambas as pegas (VI) com firmeza e segurança.

Ligue a ferramenta premindo o interruptor.

Uma vez atingida a velocidade da ferramenta, ajuste a velocidade de acordo com a consistência da mistura de betão.

Puxe o vibrador lentamente em direção para si, repetindo a operação se necessário.

Ao alisar a faixa seguinte, posicione o vibrador de modo a que esta se sobreponha à faixa anteriormente alisada em cerca de 20 cm.

Quando o trabalho estiver concluído, desligue a ferramenta da alimentação elétrica e prossiga com a manutenção.

MANUTENÇÃO

Atenção! Assegure que o produto é desligado da alimentação antes de qualquer manutenção. A ficha do cabo de alimentação deve ser desligada da tomada elétrica.

O produto deve ser limpo imediatamente após cada utilização. Será a mais fácil de remover a mistura de betão que permanece no perfil de alumínio antes de secar. O restos de betão do perfil devem ser removidos com uma escova ou pincel com cerdas de plástico, ou com um pano. Limpe as aberturas de ventilação, assegurando que estão desobstruídos.

A sujidade mais difícil de remover pode ser removida com um jato de ar de não mais de 0,3 MPa.

Nunca utilize produtos químicos, alcalóides, abrasivos ou detergentes agressivos para limpar o produto. O produto não pode ser limpo com um jato de água ou mergulhando-o em água.

Verifique o desgaste e a presença de danos no perfil de alumínio. Se for observado desgaste ou danos excessivos, substitua o perfil por um novo.

Após cada utilização, verifique se o aperto das uniões roscadas está correto.

Se o cabo que liga o interruptor do produto ao motor ou o cabo de alimentação elétrica estiver danificado, deve ser substituído no centro de assistência autorizado do fabricante. O cabo não pode ser reparado, deve ser substituído. É proibido trabalhar com qualquer um dos cabos danificados.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE DO PRODUTO

Atenção! Desligue sempre o produto da tomada antes de o armazenar ou transportar. Limpe o produto de acordo com as instruções.

Armazene-o em áreas escuras, secas, sem geadas e bem ventiladas. A área de armazenamento deve ser mantida fora do alcance das crianças. O produto deve ser armazenado a uma temperatura entre 10 e 30 °C. É aconselhável armazenar o produto na sua embalagem de fábrica ou outra embalagem para protegê-lo de poeira.

Transporte o produto apanhando-o pelos cabos. Transporte-o em posição tal que o vibrador não entre em contacto com o solo. Durante o transporte, o produto deve ser protegido de impactos e vibrações fortes. Para o transporte, fixe o produto para evitar que escorregue ou tombe para o lado.

KARAKTERISTIKA PROIZVODA

Vibrirajuća traka služi za završnu obradu podnih površina. Integrirani električni pogon prenosi vibracije na tlo, što omogućuje zbijanje i izravnavanje tanjih betonskih slojeva, poput betonskih estriha. Ispravan, pouzdan i siguran rad proizvoda ovisi o pravilne uporabe, dakle:

Prije rada s alatom pročitajte cijele upute i sačuvajte ih.

Dobavljač nije odgovoran za štete nastale zbog nepridržavanja sigurnosnih propisa i preporuka ovih uputa.

OPREMA

Uređaj se isporučuje kompletan, ali zahtijeva neke korake sastavljanja opisane kasnije u uputama. Oprema proizvoda uključuje aluminijski profil duljine 1 m.

TEHNIČKI PARAMETRI

Parametar	Jedinica mjere	Vrijednost
Kataloški broj		YT-82611
Napon mreže	[V~]	230
Frekvencija mreže	[Hz]	50
Nazivna moć	[W]	240
Nazivne vibracije	[min ⁻¹]	6000 / 10000
Razina buke		
- akustični tlak $L_{pA} \pm K_{pA}$	[dB (A)]	88 ± 3,0
- moć $L_{wA} \pm K_{wA}$	[dB (A)]	96 ± 3,0
Razina vibracija $a_{h,w} \pm K$	[m/s ²]	4,3 ± 1,5
Klasa izolacije		II
Stupanj zaštite		IPX4
Težina	[kg]	8,3

Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Deklarirana vrijednost emisije buke može se koristiti u početnoj procjeni izloženosti.

Deklarirana ukupna vrijednost vibracija izmjerena je standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Deklarirana ukupna vrijednost vibracija može se koristiti u početnoj procjeni izloženosti.

Paznja! Emisija vibracija tijekom rada alata može se razlikovati od deklarirane vrijednosti, ovisno o tome kako se alat koristi.

Paznja! Moraju se definirati sigurnosne mjere za zaštitu operatera, koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe (uključujući sve dijelove radnog ciklusa, kao što je kada je alat isključen ili u praznom hodu, i vremena aktivacije).

OPĆA UPOZORENJA ZA SIGURNOST ELEKTRIČNIH ALATA

Upozorenje! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom. Ako to ne učinite, može doći do strujnog udara, požara ili ozbiljne ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

Izraz „električni alat” koji se koristi u upozorenjima uključuje sve električne alate, s kablom ili bez kabla.

Sigurnost na radnom mjestu

Održavajte radni prostor dobro osvijetljenim i čistim. Nered i loša rasvjeta mogu dovesti do nesreća.

Nemojte raditi s električnim alatima u okruženju s povećanim rizikom od eksplozije, koje sadrži zapaljive tekućine, plinove ili pare. Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

Držite djecu i promatrače podalje od radnog područja. Gubitak koncentracije može dovesti do gubitka kontrole.

Električna sigurnost

Utičać kabela za napajanje mora odgovarati utičnici. Nemojte ni na koji način mijenjati utikač. Ne koristite adaptere utikača s uzemljenim električnim alatima. Nemodificirani utikač koji se uklapa u utičnicu smanjuje rizik od strujnog udara.

Izbjegavajte kontakt s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori i hladnjaci. Uzemljenje vašeg tijela povećava rizik od strujnog udara.

Ne izlažite električne alate padalinama ili vlazi. Ulazak vode i vlage u električni alat povećava rizik od strujnog udara. **Nemojte preopteretiti kabel za napajanje.** Nemojte koristiti kabel za napajanje za nošenje, povlačenje ili izvlačenje utikača iz utičnice. **Izbjegavajte kontakt kabela za napajanje s toplinom, uljima, oštrim rubovima i pokretnim dijelovima.** Oštećeni ili zapetljani kabel za napajanje povećava rizik od strujnog udara. **Kada radite na otvorenom, koristite produžne kabele koji su namijenjeni za vanjsku upotrebu.** Korištenje produžnog kabela prikladnog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara. **Ako je rad električnog alata u vlažnom okruženju neizbježan, mora se koristiti uređaj za zaostalu struju (RCD) kao zaštita od mrežnog napona.** Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.

Osobna sigurnost

Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum kada radite s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Čak i trenutak nepažnje tijekom rada može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.

Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Korištenje osobne zaštitne opreme kao što su maske za prašinu, neklizajuće zaštitne cipele, kacige i zaštita za sluh smanjuje rizik od ozbiljnih osobnih ozljeda.

Spriječite slučajno pokretanje. Provjerite je li električni prekidač u položaju „isključeno” prije spajanja na napajanje i/ili baterije, podizanja ili nošenja električnog alata. Nošenje električnog alata s prstom na prekidaču ili uključivanje električnog alata s prekidačem u položaju „uključeno” može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

Uklonite sve ključeve ili druge alate koji su korišteni za podešavanje električnog alata prije nego što ga uključite. Ključ ostavljen na rotirajućim dijelovima alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.

Nemojte posegnuti niti se previše naginjati. Održavajte pravilno držanje i ravnotežu cijelo vrijeme. To će olakšati upravljanje električnim alatom u slučaju neočekivanih radnih situacija.

Odjenite se prikladno. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova električnog alata. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.

Ako su predviđeni uređaji za usisavanje ili sakupljanje prašine, provjerite jesu li spojeni i pravilno korišteni. Korištenje usisavanja prašine smanjuje rizik od opasnosti povezanih s prašinom.

Ne dopustite da iskustvo stečeno čestom uporabom alata uzrokuje nepažnju i zanemarivanje sigurnosnih pravila. Neoprezno rukovanje može uzrokovati ozbiljne ozljede u djeliću sekunde.

Upotreba i njega električnih alata

Ne preopterećujte električni alat. Koristite ispravan električni alat za odabranu primjenu. Ispravan električni alat omogućit će bolji i sigurniji posao kada se koristi za predviđeno opterećenje.

Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i ne isključuje. Alat koji se ne može kontrolirati pomoću prekidača je opasan i mora se popraviti.

Isključite utikač iz utičnice i/ili uklonite bateriju ako se može odvojiti od električnog alata prije podešavanja, mijenjanja pribora ili spremanja alata. Ove preventivne mjere spriječit će slučajno uključivanje električnog alata.

Alat držite izvan dohvata djece, ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da ga koriste. Električni alati opasni su u rukama neobučanih korisnika.

Održavajte električne alate i pribor. Provjerite ima li na alatu nepravilnosti ili zaglavljivanja pokretnih dijelova, slomljenih dijelova i bilo kojeg drugog stanja koje može utjecati na rad električnog alata. Oštećenja se moraju popraviti prije uporabe električnog alata. Mnoge nesreće uzrokuju nepropisno održavani alati.

Držite alate za rezanje čistima i oštima. Pravilno održavani rezni alati s oštrim rubovima manje će se zaglaviti i lakše ih je kontrolirati tijekom rada.

Koristite električne alate, pribor i alate za umetanje itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir vrstu i uvjete rada. Korištenje alata za posao koji nije namijenjen može dovesti do opasne situacije.

Držite ručke i površine za držanje suhima, čistima i bez ulja i masti. Skliske ručke i površine za držanje ne dopuštaju siguran rad i kontrolu alata u opasnim situacijama.

Popravci

Električni alat neka popravljaju samo ovlaštene radionice, uz korištenje samo originalnih rezervnih dijelova. To će osigurati pravilan rad električnog alata.

SIGURNOSNE UPUTE ZA UPORABU

Prije početka rada odredite zaštitnu zonu u koju neće imati pristup neovlaštene osobe, osobito djeca i životinje. Provjerite područje gdje će se uređaj koristiti i uklonite sve predmete koji bi mogli dospjeti u alat. Prije svake uporabe provjerite je li alat oštećen. Ako primijetite bilo kakve pukotine ili druga oštećenja, nemojte koristiti alat dok ih ne uklonite. Ne koristite pribor koji nije posebno dizajniran i specificiran od strane proizvođača alata samo zato što se pribor može pričvrstiti na alat. Korištenje samo originalnog pribora osigurava siguran i učinkovit rad. Tijekom rada uvijek nosite osobnu zaštitnu opremu, čvrstu obuću i duge hlače. Radite samo uz dobro osvjettljenje na radnom mjestu. Nepravilno osvjettljenje mjesta rada može dovesti do nesreće. Tijekom rada čvrsto držite ručku proizvoda. Nakon završetka rada provjerite da li su vijčani spojevi pravilno zategnuti.

MONTAŽA ELEMENATA OPREME

Pozor! Prilikom sastavljanja i podešavanja elementa opreme, isključite alat iz napajanja izvlačenjem kabela iz mrežne utičnice.

Ugradnja/zamjena aluminijskog profila

Aluminijski profil treba montirati na pogonsku jedinicu pomoću M12 x 25 mm montažnih vijaka i M12 matica. Zategnite čvrsto i sigurno pomoću odgovarajućih ključeva kao što je prikazano na slici (II).

Ako aluminijski profil pokazuje značajne znakove istrošenosti ili oštećenja u obliku pukotina ili udubljenja, zamijenite profil novim bez nedostataka. Treba koristiti samo profil koji je isporučen s proizvodom ili profil YATO YT-82612 ili YT-82613. Rastavite profil obrnutim redoslijedom od montaže.

Montaža drške i ručica

Na desnu ručku treba montirati ručku s prekidačem. Ako postoji montažni vijak u ručki s prekidačem, odvrnite ga. Zatim umetnite desnu ručku u ručku s prekidačem tako da rupa na ručki bude u istoj razini kao i rupa na ručki s prekidačem (III). Zategnite pričvrtni vijak u ručku s prekidačem (III). Provjerite je li ručka čvrsto i sigurno pričvršćena.

Ručke moraju biti montirane na pogonsku jedinicu. Da biste to učinili, odvrnite sve pričvrzne vijke u držaču sklopa pogona dok se držači ne mogu umetnuti. Ručku s gumenom ručkom umetnite na lijevu stranu nosača, a desnu ručku umetnite na desnu stranu nosača. Postavite ručke u radni položaj, a zatim uvijte pričvrzne vijke pomoću ključa kao što je prikazano na slici (IV). Provjerite jesu li ručke čvrste i sigurne i da se neće pomicati tijekom rada. Ako je potrebno, poboljšajte montažu zatezanjem montažnih vijaka. Stezaljke na kabelu koji povezuje sklopku s pogonskom jedinicom treba postaviti na desnu ručku (V). Kabel bi trebao pristajati što je bliže moguće držaču. To smanjuje rizik od zapinjanja i oštećenja kabela tijekom rada.

UPORABA VIBIRAJUĆE TRAKE

Spajanje na napon

POZOR! Prije spajanja alata na izvor napajanja, provjerite je li prekidač u položaju "isključeno" - nije pritisnuti. Pritisnite prekidač prstom, otpustite pritisak i provjerite vraća li se prekidač u početni položaj.

Uređaj je opremljen samo kratkim kabelom za napajanje i potrebno je koristiti produžne kabele. Zbog prirode posla uvijek koristite kabele namijenjene vanjskoj uporabi. Kabel za napajanje treba imati jednu utičnicu koja odgovara utikaču uređaja. Zabranjeno je mijenjati utikač ili utičnicu kako bi odgovarali jedan drugome. Električni parametri kabela za napajanje trebaju odgovarati električnim parametrima uređaja navedenim na pločici s tehničkim podacima. Imajte na umu da površina poprečnog presjeka kabela za napajanje ovisi o duljini kabela. Pridržavajte se sljedećih preporuka u pogledu površine poprečnog presjeka žica kabela za napajanje:

- 1,0 mm² – duljina kabela nije veća od 40 m.
- 1,5 mm² – duljina kabela nije veća od 60 m.
- 2,5 mm² – duljina kabela nije veća od 100 m.

Obratite pozornost na kabel za napajanje kada se pripremate za rad i tijekom rada. Zaštitite kabel za napajanje od vode, vlage, ulja, izvora topline i oštih predmeta. Položite kabel tako da ne doseže traku i pogonsku jedinicu alata. Oštećenje kabela može dovesti do strujnog udara, što može dovesti do ozbiljnih ozljeda ili smrti. Obratite pozornost da se ne zapetljate u kabel. To može dovesti do pada i ozbiljnih ozljeda.

Nemojte preopteretiti kabel za napajanje, nemojte ga zatezati ni u jednom dijelu. Nemojte povlačiti kabel kada pomičete uređaj. Uvijek izvucite utikač i utičnicu povlačenjem za kućište utikača i utičnice, nikada za kabel.

Produžni kabel treba provući kroz rupu na ručki uređaja i zakačiti ga za kuku (VI). To će zaštititi kabelski utikač i produžni kabel od izvlačenja.

Prekidač brzine vibracija

Uređaj je opremljen prekidačem brzine vibracija. Moguće je postaviti jednu od dvije brzine. Postavljanjem prekidača u položaj "I" postaviti će se niži okretaji motora i, posljedično, niža frekvencija vibracija. Postavljanje prekidača u položaj "II" postaviti će više brzine motora i, posljedično, veću frekvenciju vibracija.

Uključivanje / isključivanje alata

Prekidač je opremljen blokadom koja omogućuje da se ostavi u položaju "uključeno" bez potrebe da ga stalno držite. To olakšava dugotrajan rad. Zaključavanje prekidača moguće je samo kada je prekidač pritisnuti. Prstom pritisnite gumb za zaključavanje prekidača i zatim otpustite pritisak na prekidaču. Prekidač će ostati pritisnuti.

Prekidač se otključava nakon pritiska na prekidač, gumb za zaključavanje će se automatski vratiti u početni položaj, a prekidač će automatski promijeniti položaj u "isključeno" nakon otpuštanja pritiska.

Rad vibrirajućom trakom

POZOR! Zabranjeno je nositi alat dok motor radi. To može uzrokovati osobne ozljede i oštetiti motor proizvoda.

Prije početka radova preporučljivo je aluminijski profil poprskati uljem za oplate kako bi se spriječilo lijepljenje betona za profil. Pazite da započnete radove od strane električnog priključka. To će smanjiti rizik od oštećenja kabela za napajanje. Postavite vibrirajuću traku na početak prve trake izlivenog i izravnog betona. Usvojite čvrsto i stabilno držanje. Uhvatite obje ručke čvrstim i čvrstim stiskom. Pokrenite alat pritiskom na prekidač. Nakon postizanja brzine vrtnje prilagodite brzinu vrtnje konzistenciji betonske mase. Polako povucite traku prema sebi, ponavljajući po potrebi. Kada gletate sljedeću traku, postavite traku tako da se preklapa s prethodno izgletani pojas za otprilike 20 cm. Nakon što ste završili s radom, isključite alat iz izvora napajanja i nastavite

ODRŽAVANJE

Pozor! Prije bilo kakvog održavanja, provjerite je li proizvod isključen iz napajanja. Utikač kabela za napajanje mora biti isključen iz utičnice.

Očistite proizvod nakon svake uporabe bez odlaganja. Betonsku masu koja ostane na aluminijskom profilu najlakše ćete ukloniti prije nego se osuši. Ostatke betona s profila treba ukloniti četkom ili četkom s plastičnim vlaknima ili krpom. Očistite ventilacijske otvore, pazite da nisu začepljeni.

Nečistoće koje se teže uklanjaju mogu se ukloniti strujom zraka s tlakom ne većim od 0,3 MPa.

Nikada ne koristite kemikalije, alkalioide, abrazive ili agresivne deterdžente za čišćenje proizvoda. Proizvod se ne može čistiti mlazom vode ili potapanjem u vodu.

Provjerite stupanj istrošenja i oštećenja aluminijskog profila. Ako se primijeti prekomjerno trošenje ili oštećenje, profil treba zamijeniti novim.

Nakon svake uporabe provjerite da li su vijčani spojevi pravilno zategnuti.

Ako je kabel koji povezuje prekidač proizvoda s motorom ili kabel za napajanje oštećen, treba ga zamijeniti u ovlaštenom servisu proizvođača. Kabel se ne može popraviti, nego se mora zamijeniti. Zabranjeni je rad s oštećenim bilo kojim kablom.

POHRANA I TRANSPORT PROIZVODA

Pozor! Uvijek prije pohrane ili transporta proizvoda isključite ga s napona. Očistite uređaj prema uputama.

Čuvati u tamnim, suhim, zaštićenim od mraza i dobro prozračenim prostorijama. Mjesto skladištenja treba biti zaštićeno od pristupa djece. Proizvod treba čuvati na temperaturi od 10 do 30 stupnjeva. C. Preporuča se skladištenje proizvoda u tvorničkom pakiranju ili drugom pakiranju otpornom na prašinu.

Transportirajte proizvod noseći ga za ručke. Transportirati u takvom položaju da ne bi traka imala kontakt s tlom. Zaštitite proizvod od udaraca i jakih vibracija tijekom transporta. Osigurajte proizvod od klizanja ili prevrtanja tijekom transporta.

يتم استخدام شريط الانهزاز لتشطيب أسطح الأرضيات. ينقل المحرك الكهربائي المتكامل الانهزات إلى الأرض، مما يسمح بضغط وتسوية طبقات الخرسانة الرقيقة، مثل قدد الخرسانة. يعتمد التشغيل الصحيح والموثوق والأمين للأداة على الاستخدام السليم، وبالتالي:

قبل العمل مع الأداة، اقرأ الدليل بأكمله واحتفظ به.

لا يتحمل المورد مسؤولية أي ضرر ناتج عن عدم الالتزام بقواعد السلامة والتوصيات الواردة في هذا الدليل.

المعدات

يتم تسليم الجهاز كاملاً، ولكنه يتطلب بعض خطوات التجميع الموضحة لاحقاً في التعليمات. المنتج مزود بقطاعة ألومنيوم بطول ١ متر.

المعلومات الفنية

المعدة	وحدة القياس	القيمة
رقم الكatalog		YT-٨٢٦١١
توتر الشبكة	فولت	٠٢٢
تردد الشبكة	هرتز	٥٥
الاستطاعة	وات	٠٤٢
الانهزازات	متر ^{١٠}	٠٠٠١ / ٠٠٠٦
مستوى الضجيج		
- الضغط الصوتي $L_{WA} \pm K_{WA}$	ديسبل	$٠,٣ \pm ٨٨$
- الاستطاعة $L_{WA} \pm K_{WA}$	ديسبل	$٠,٣ \pm ٦٩$
مستوى الانهزازات $g_{rms} \pm K$	متر/ثا ^١	$٥,١ \pm ٣,٤$
فئة العزل		الثانية
مستوى الحماية		IPX٤
الوزن	كجم	٣,٨

ضرر خلا مبيقت يف قتلعلما ءاضوضلا ثاعبنا قميقت مادنختسا نكمي . برخاب ءادأ قتر اقلل اهمادنختسا نكميو قيسيقي رابتخا ققيرط مادنختساب قتلعلما ءاضوضلا ثاعبنا قميقت سابق متي يلوألا

ضرر خلا مبيقت يف قتلعلما قيلامجالا زانتهالا قميقت مادنختسا نكمي . برخاب ءادأ قتر اقلل اهمادنختسا نكميو قيسيقي رابتخا ققيرط مادنختساب قتلعلما قيلامجالا زانتهالا قميقت سابق متي يلوألا

ءادالا مادنختسا قيفيكت بلع اءامعا ، قتلعلما قميقتلا نع ءادالا ليغشت ءانثا زانتهالا ثاعبنا قتلختي دق اهابنتالا ليغشت قافيا متي امدنع لثم ، لمعلا قزود ءازجا عيمج كلذ يف امب) قيلعلما مادنختسالا فورط لظ يف ضرر خلا مبيقت بلع ءانب ، لغشعلا قيامحل قمالسالا رييادت ديدحت بجي اهابنتالا (طيشنتلا قئاو ، لومخلا ءا ءادالا

تحذيرات السلامة العامة لأدوات الطاقة

تحذير! اقرأ جميع تحذيرات الأمان والرسوم التوضيحية والمواصفات المرفقة مع أداة الطاقة هذه. تجنباً وأ قيرح بوشن وأ قينابريك قمدص ثودح بلا كلب مايقلا مدع يدؤي دق . قريطخ

احفظ جميع التحذيرات والإرشادات للرجوع إليها في المستقبل.

قيلكسالا وأ قيلكسالا ، قينابريك هكلا تاودألا عيمج تاريختلا يف مخدستلا "ققاطلا ءادأ" حلطصم لمشي الأمان في مكان العمل حافظ على منطقة العمل مضادة جيداً ونظيفة. ثءاوح عوق بلا ءاضوا لفعضو بضوفلا يدؤت نا نكمي لا تعمل بأدوات كهربائية في بيئة معرضة بشكل متزايد لخطر الانفجار ، وتحتوي على سائل أو غازات أو أخررة قابلة للاشتعال. لعتشت نا نكمي تارارش قينابريك هكلا تاودألا دلو ت قريخيالا وأ رايغلا أبعد الأطفال والمارة عن منطقة العمل. قريطسالا نادقف بلا زيكرتلا نادقف يدؤي نا نكمي

السلامة الكهربائية

يجب أن تطبق قابس سلك الطاقة مع المنفذ. لا تقم بتعديل القابس بأي شكل من الأشكال. لا تستخدم محولات القابس مع أدوات كهربائية مؤرضة. متي يذلا لدعما ريغ سباقلا للقي قينابريك قمدصل ضرر خلا رطخ نم ذفمقلا يف هيبكرت تجنب ملامسة الأسطح المؤرضة مثل الأنابيب والرابياتيرات والثلاجات. قينابريك قمدصل ضرر خلا رطخ نم كمسح ضيرأت ديزي لا تعرض الأدوات الكهربائية للمطر أو الرطوبة. قينابريك قمدصل ضرر خلا رطخ تدايز بلا ققاطلا ءادأ بلا قيوطر لآو ءاملا لوخد يدؤي لا تقطر في تحميل سلك الطاقة. لا تستخدم سلك الطاقة لحمل القابس أو سحبه أو سحبه من المأخذ. تجنب ملامسة سلك الطاقة للحرارة والزيت والحواف الحادة والأجزاء المتحركة. قينابريك قمدصل ضرر خلا رطخ نم كباشتملا وأ قلاتلا ققاطلا كلش ديزي عند العمل في الهواء الطلق ، استخدم أسلاك التمديد المصممة للاستخدام في الهواء الطلق. قمدصل ضرر خلا رطخ نم للقي ققاطلا ءا ءا يف مادنختسالا بسام ديدمت كلش مادنختسا

قينا برهك

إذا كان تشغيل أداة الطاقة في بيئة رطبة أمراً لا مفر منه ، فيجب استخدام جهاز التيار المتبقي (DCR) للحماية من جهد التيار الكهربائي، ضع علار رطخ نم للفي RCD مادتختسا
تيابرك نمصل

الأمن الشخصي

كن حذراً ، وشاهد ما تعلقه واستخدم القفظة السليمة عند العمل باستخدام الأدوات الكهربائية . لا تستخدم الأدوات الكهربائية وأنت متعب أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية .
 ربط قديسج بحبال بلا يدوت نا كسكي لمعلا ءائنا هينتلا عدم نم نقتل نتج
 استخدام معدات الحماية الشخصية. يقلل استخدام معدات الحماية الشخصية مثل الأحذية الواقية من الغبار وأحذية الأمان غير القابلة للارتداد والقفازات وحماية السمع من مخاطر التعرض لإصابات جسدية خطيرة.

منع يدم التشكيل العرشي. تأكد من أن المفاح الكهربائي في وضع «إيقاف التشغيل» قبل توصيله بالطاقة أو إزالتها. ورفع أو حمل الأدوات الكهربائية يمكن أن يؤدي حمل أداة كهربائية بصابعك على المفاح أو تنقيط أداة كهربائية مع وجود المفاح في وضع «التشغيل» إلى حدوث إصابة خطيرة.

قم بإزالة أي مقبضين ربط أو أدوات أخرى تستخدم لضبط أداة في تشغيلها. يرتبط قبضاً نوحه بل كائنات كـرد ألة واجزأا بلع حاتم كرت يدوي لا تصل أو تميل كثير. الحفظ على الموقف الصحيح والتوازن في جميع الأوقات. فتعتمد ريع لم قنوم نوحه لاج بل قفلقل نادر أة إة إيهست بل كذ بؤيس اللباس المناسب. لا ترتدي ملابس فضفاضة أو المجوهرات. احتفظ بالشعر والملابس بعيداً عن الأجزاء المتحركة لأداة الطاقة، أو تار هوجملا و تضافضلا سيالما قلعت نا تكسي كرتملا واجزأا بل ليوطلا رشلأ

إذا تم توفير أجهزة شطف أو جمع الغبار ، فتتحقق من توصيلها واستخدامها بشكل صحيح. راجع دليل صغير ملاصق مع طاحنا رطابا ثم راجع لطبخ ماحتسا للقي لا تدع الخبرة المكتسبة من الاستخدام المتكرر للأداة تسبب الإهمال وإهمال قواعد السلامة. فمثلا تم مزج يرف يطرح قباصا بلا إلهاميا لاعتلا بيوي نا نكمي

استخدام الأدوات الكهربائية والعناية بها

لا تفرط في تحميل اداة الطاقة. استخدم اداة الطاقة الصحيحة للتطبيق المحدد. ستوفر اداة الطاقة الصحيحة وظيفة أفضل وأكثر أمانًا عند استخدامها للحمل المقصود.

لا تستخدم اداة كهربائية إذا لم يقع المفتاح بتشغيلها وإيقاف تشغيلها الإداة التي لا يمكن التحكم فيها بواسطة مفتاح تشكل خطورة ويجب إصلاحها.

افصل اداة الطاقة و / أو ازرع البطارية إذا كانت قابلة للفصل من اداة الطاقة قبل ضبط أو تغيير الملحقات أو تخزين الإداة. وقطائا قائل يضرع لا يغشلتا يتوقالو تاوارجالا هذه غمئش احتفظ بالأداة بعيدًا عن متناول الأطفال ، ولا تسمح للأشخاص الذين ليسوا على دراية بأداة الطاقة أو هذه الإرشادات باستخدامها.تعتبر الأدوات الكهربائية خطيرة في أيدي المستخدمين غير المدربين.

حافظ على الأدوات الكهربائية وحملاتها تحقق من الأدوات بحثاً عن عدم محاذاة أو ربط الأجزاء المتحركة والأجزاء المكسورة وأي حالة أخرى قد تؤثر على تشغيل الأداة الكهربائية. يجب إصلاح التلف قبل استخدام الأداة الكهربائية تحدث العديد من الحوادث بسبب عدم صيانة الأدوات بشكل صحيح.

حافظ على أدوات القطع نظيفة وحادة. ليغشلا، إنشا ايف مكنلا لهسيو اطبارا نم لثت كاحلا فاولا تانو حيصم لكشب ائفانص تي يتلا عطقا تاروا نا
استخدم الأدوات الكهربائية والملحقات وأدوات الإسخال وما إلى ذلك ، وفقاً لهذه التعليمات ، مع مراعاة النوع وظروف التشغيل. اهل قصصم ريف فيقول نادأ مادختسا يذوي دي
(. يصمخ تاق دلا

حافظ على المقايض وأسطح الإمساك حافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. دَرِّطْهَا فَمَّا مَلَأَ بِفِ قَادَالَا يَفْ نِيْمَالَا مَكْتَلَاوْ لِيْعَشْتَلَابْ كَاسْمَالَا حَطْسَاوْ قَنْزَلَا ضَبَاقْمَلَا حَمْسَتْ أَلْ

إصلاحات

يجب ألا يتم إصلاح الأدوات الكهربائية إلا في ورش معتمدة ، باستخدام قطع غير أصلية فقط. يضمن هذا التشغيل السليم لأداة الطاقة.

تعليمات سلامة الاستخدام

قبل البدء في العمل، قم بتعيين منطقة آمنة لن يتمكن الأشخاص غير المصرح لهم، وبخاصة الأطفال والحيوانات، من الوصول إليها. تحقق من المنطقة التي سيتم استخدام الجهاز فيها وقم بإزالة جميع الأشياء التي يمكن أن تدخل إلى الآداة قبل كل استخدام، افحص الآداة بحثاً عن أي تلف. إذا لاحظت أي شقوق أو أضرار أخرى، فلا تستخدم الآداة حتى يتم إزالتها. لا تستخدم محلاً لم يتم تصميمه أو تحديده حصيصاً من قبل الشركة المصنعة للآداة لمجرد أنه يمكن توصيله بالإدادة. المحطات الأصلية فقط يضمن التشغيل الآمن والفعال. اريدت عدم معادات الحماية الشخصية والأجهزة القوية والسراريولة عند العمل، اعل قطع من توصيلة اليدوية في مكان العمل. قد تؤدي الإصابة عنق المناسية في مكان العمل إلى وقوع حوادث. عند العمل، امسك مقبض المحطة بقوة. بعد الانتهاء من العمل، تحقق مما إذا كان ربط الصلات اليدوية صحيحاً.

تركيب عناصر المعدات

تنبيه! عند تجميع الملحقات وضبطها، افصل الأداة عن مصدر الطاقة عن طريق فصل كابل الطاقة من مقبس الطاقة.

تركيب/استبدال ملف الأمان
يجب تركيب ملف الألو منيوم على وحدة القيادة باستخدام براغي تثبيت ٢٥ x M١٢ مم وصواميل M١٢. قم بربطها بإحكام وأمان باستخدام مفاتيح الربط المناسبة كما هو موضح في الرسم التوضيحي (II).

إذا أظهر مقطع الألومنيوم علامات تآكل أو تلف كبيرة على شكل شقوق أو خدوش، فاستبدل الملف بأخر جديد خالٍ من العيوب. يجب استخدام ملف التعريف المتضمن مع المنتج أو ملف تعريف YAT ٨٢٦١١ أو YT ٨٢٦١٣ فقط. قم بتفكيك الملف بالترتيب العكسي للتركيب.

تركيب المقابض واليدات

يجب تركيب المقبض المزود بمفتاح على المقبض الأمين. إذا كان هناك برغي تثبيت في المقبض بالمفتاح، فقم بغطائه. ثم أدخل المقبض الأمين في المقبض بالمفتاح بحيث يكون القفب الموجود في المقبض على نفس مستوى القفب الموجود في المقبض بالمفتاح (III). ثم يربط برغي التثبيت في المقبض باستخدام المفاح (III). تأكد من تثبيت المقبض بإحكام وأمان.

يجب تثبيت المقايض على وحدة القيادة، للقيام بذلك، فنفك جميع براغي التثبيت الموجودة في حامل مجموعة محرك الأفراس حتى يمكن إخراج الحوامل. أدخل المقبض بمقبض مطاطي على الجانب الأيسر من التثبيت، وأدخل المقبض الأيمن على الجانب الأيمن من التثبيت. اضبط المقايض في وضع العمل ثم اربط براغي التثبيت باستخدام مفتاح الربط كما هو موضح في الرسم التوضيحي (IV). تأكد من أن المقايض ثابتة وأمنه ولم تتحرك أثناء التشغيل. إذا لزم الأمر، فقم بتحصين التثبيت عن طريق تشديد براغي التثبيت. يجب وضع المشبك الموجودة على الكابل الذي يربط المفاح بوحدة القيادة على المقبض الأيمن (V). يجب أن يتناسب الكابل مع الحامل قدر الإمكان. وهذا يقلل من خطر تلف الكابل وتلفه أثناء

استخدام شريط الاهتزاز

التوصيل بالطاقة

تنبيه! قبل توصيل الأداة بمصدر الطاقة، تأكد من أن المفتاح في وضع «إيقاف التشغيل» - وليس مضغوطاً. اضغط على المفتاح بإصبعك، ثم حرر الضغط وتحقق مما إذا كان المفتاح يعود إلى موضعه الأصلي.

الجهاز مزود بكابل طاقة قصير فقط ومن الضروري استخدام كابلات تمديد. نظراً لطبيعة العمل، استخدم دائماً الكابلات المخصصة للاستخدام الخارجي. يجب أن يحتوي سلك الطاقة على مقبس واحد يناسب قابس الجهاز. يحظر تعديل القابس أو المقبس ليناسبه. يجب أن تتوافق المعلمات الكهربائية لكابل الطاقة مع المعلمات الكهربائية للجهاز المدرجة على اللوحة الاسمية. يرجى ملاحظة أن مساحة المقطع العرضي لكابل الطاقة تعتمد على طول الكابل. اتبع التوصيات أدناه فيما يتعلق بمساحة المقطع العرضي لموصلات كابلات الطاقة:

- ٠,١ مم² - طول الكابل لا يزيد عن ٠,٤ م.
- ٠,١ مم² - طول الكابل لا يزيد عن ٠,٦ م.
- ٥,٢ مم² - طول الكابل لا يزيد عن ٠,١ م.

عند التحضير للعمل وأثناء العمل، انتبه إلى كابل الطاقة. قم بحماية كابل الطاقة من الماء والرطوبة والزيت ومصادر الحرارة والأشياء الحادة. ضع الكابل بحيث لا يصل إلى الشريط ووحدة محرك الأداة. قد يؤدي تلف الكابل إلى حدوث صدمة كهربائية، مما قد يؤدي إلى إصابة خطيرة أو الوفاة. احرص على عدم التشابك في الكابل. قد يؤدي ذلك إلى السقوط وقد يؤدي إلى إصابات خطيرة.

لا تقم بتحميل كابل الطاقة بشكل زائد أو تتسبب في توتر الكابل في أي قسم. لا تسحب الكابل عند تحريك الجهاز. قم دائماً بفصل قابس الكابل ومقبسه عن طريق سحب غطاء القابس والمقبس، ولا تسحب الكابل أبداً.

يجب تمرير كابل التمديد عبر الفتحة الموجودة في مقبض الجهاز وربطه بالخطاف (VI). سيؤدي ذلك إلى حماية قابس الكابل وسلك التمديد من السحب.

مفتاح سرعة الاهتزاز

الجهاز مزود بمفتاح سرعة الاهتزاز. من الممكن ضبط إحدى السرعتين. سيؤدي ضبط المفتاح على الوضع «I» إلى ضبط سرعات أقل للمحرك، وبالتالي تردد اهتزاز أقل. سيؤدي ضبط المفتاح على الوضع «II» إلى ضبط سرعات أعلى للمحرك، وبالتالي تردد اهتزاز أعلى.

تشغيل/إيقاف تشغيل الأداة

المفتاح مزود بفعل يسمح بتركه في وضع «التشغيل» دون الحاجة إلى الإمساك به باستمرار. وهذا يسهل العمل على المدى الطويل. لا يمكن قفل المفتاح إلا عند الضغط على المفتاح. اضغط على زر قفل المفتاح بإصبعك ثم حرر الضغط على المفتاح. سيظل المفتاح مضغوطاً.

يتم فتح المفتاح بعد الضغط على المفتاح، وسيعود زر القفل تلقائياً إلى موضعه الأولي، وسيغير المفتاح موضعه تلقائياً إلى «إيقاف التشغيل» بعد تحرير الضغط.

العمل مع شريط الاهتزاز

تنبيه! يحظر حمل الأداة أثناء تشغيل المحرك. قد يتسبب ذلك في حدوث إصابة شخصية وتلف محرك المنتج.

قبل البدء في العمل، يوصى برش زيت التوالب على مقاطع الألمنيوم لمنع الخرسانة من الالتصاق بالملف.

تأكد من بدء العمل من جانب التوصيل الكهربائي. سيؤدي ذلك إلى تقليل خطر تلف كابل الطاقة.

ضع الشريط الاهتزازي في بداية الشريط الأول من الخرسانة المصبوبة والمستوية.

قم باتخاذ وضعية وثابة ومستقرة.

أمسك كلا المقبضين بقبضة ثابتة وقوية.

قم بتشغيل الأداة بالضغط على المفتاح.

بعد الوصول إلى سرعة دوران الأداة، اضغط سرعة الدوران حسب تناسب الكتلة الخرسانية.

اسحب الشريط ببطء نحوك، وكرر ذلك حسب الضرورة.

عند تنعيم الشريط التالي، اضغط الشريط بحيث يتداخل مع الشريط المصقول مسبقاً بحوالي ٠,٢ سم.

بعد الانتهاء من العمل، افصل الأداة عن مصدر الطاقة وتابع عملية الصيانة.

الصيانة

تنبيه! قبل البدء بأي صيانة، تأكد من فصل المنتج عن مصدر الطاقة. يجب فصل قابس سلك الطاقة عن مقبس الطاقة.

يجب تنظيف المنتج مباشرة بعد كل استخدام. سيكون من الأسهل إزالة الكتلة الخرسانية المتبقية على ملف الألمنيوم قبل أن تجف. يجب إزالة بقايا الخرسانة من التشكيل الجانبي

باستخدام فرشاة أو فرشاة ذات شعيرات بلاستيكية أو قطعة قماش. قم بتنظيف فتحات التهوية، وتأكد من عدم وجود أي عائق فيها.

يمكن إزالة الأساخ التي يصعب إزالتها بتيار هواء عند ضغط لا يزيد عن ٣,٠ ميجا باسكال.

لا تستخدم أبداً المواد الكيميائية أو الطلويديت أو المواد الكاشطة أو المنظفات العدوانية لتنظيف المنتج. لا يمكن تنظيف المنتج عن طريق النفث أو غمره في الماء.

تحقق من درجة التآكل ووجود تلف في ملف الألمنيوم. في حالة ملاحظة تآكل أو تلف مفرط، يجب استبدال الملف بأخر جديد.

بعد كل استخدام، تحقق مما إذا كان ربط الوصلات اللولبية صحيحاً.

في حالة تلف الكابل الذي يربط مفتاح المنتج بالمحرك أو كابل الطاقة، يجب استبداله في مركز الخدمة المعتمد لدى الشركة المصنعة. لا يمكن إصلاح الكابل، يجب استبداله. يحظر العمل مع أي كابلات تالفة.

تخزين ونقل المنتج

تنبيه! قم دائماً بفصل المنتج عن مصدر الطاقة قبل تخزينه أو نقله. تنظيف وفقاً للتعليمات.

يُخزن في مناطق مظلمة وجافة وخالية من الصقيع وجيدة التهوية. يجب حماية مكان التخزين من وصول الأطفال. يجب تخزين المنتج في درجة حرارة تتراوح بين ٠١ و ٠٣ درجة مئوية. وينصح بتخزين المنتج في عبوة المصنع أو أي عبوة أخرى مقاومة للغبار.

قم بنقل المنتج عن طريق حمله من المقابض. قم بالنقل في وضع لا يتلامس فيه الشريط مع الأرض. أثناء النقل، يجب حماية المنتج من الصدمات والاهتزازات القوية. أثناء النقل، قم بحماية المنتج من الانزلاق أو الانقلاب.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0725/YT-82611/EC/2025

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:
Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

**Listwa wibracyjna do betonu | Vibrating concrete screed | Șapă de beton vibrantă
230 V~; 50 Hz; 240 W; 6000 / 10000 min⁻¹; nr kat. | item no. | cod articol. YT-82611**

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:
meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:
satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 62841-1:2015 + A11:2022
EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61000-3-3 + A1:2019 + A2:2021

i spełniają wymagania dyrektyw:
and fulfill requirements of the following European Directives:
și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

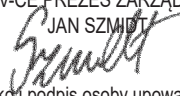
2006/42/EC Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa
Machinery and safety elements
Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)
Kompatybilność elektromagnetyczna
2014/30/EU Electromagnetic compatibility (EMC) Directive
Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC) (H.G. nr. 487/2016)
Substanțe niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym
2011/65/EU Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances
Restricția utilizării unor substanțe periculoase (H.G. nr. 322/2013)

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji
Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration
Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
The person authorized to compile the technical file:
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:
Agnieszka Rędziaś
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska | Poland | Polonia

V-CE PREZES ZARZADU

JAN SZMIDT



Wrocław, 2025.07.14

(miejsce i data wystawienia)

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

